

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



TITULO DE INVESTIGACION

PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS QUE EXHIBIERON EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR Y CENTRO CULTURAL DE LA EMBAJADA DE MEXICO EN EL SALVADOR, EN EL MES DE MARZO DE 2018

PRESENTADO POR:

ARGUETA ARÉVALO ALICIA MARÍA	AA10001
CASTRO MONTERROSA ANDREA ALEJANDRA	CM13039
RAMÍREZ MUÑOZ JORGE ALBERTO	RM09149

**INFORME FINAL DE INVESTIGACION
PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADOS EN ARTES PLASTICAS OPCION
PINTURA**

Msc. Ligia del Rosario Manzano Martínez
DOCENTE ASESOR/A

Msl. Carlos Alberto Quijada Fuentes
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION DE LA ESCUELA
DE ARTES.

CIUDAD UNIVERSITARIA, MARZO 2019, SAN SALVADOR, ELSALVADOR

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Msc Roger Armando Arias Alvarado

RECTOR

Dr. Manuel de Jesús Joya Ábrego

VICERRECTOR ACADÉMICO

Ing. Nelson Bernabé Granados

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

Lic. Rafael Humberto Peña Marín

FISCAL GENERAL

Msc Cristóbal Ríos Benítez

SECRETARIO GENERAL

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Msc José Vicente Cuchillas Melara

DECANO

Mtl Edgar Nicolás Ayala

VICE DECANO

Msc Héctor Daniel Carballo Díaz

SECRETARIO

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE ARTES

Msc Ligia del Rosario Manzano Martínez

DIRECTORA

Msl Carlos Alberto Quijada Fuentes

COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO DE LA ESCUELA DE ARTES.

Msc Ligia del Rosario Manzano Martínez

DOCENTE ASESORA

TRIBUNAL CALIFICADOR

Msc. Ligia del Rosario Manzano Martínez

Lic. Sonia Margarita Álvarez

Master José Orlando Ángel Estrada.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a mis papas por darme el apoyo necesario para lograr culminar mis estudios, agradezco a mis compañeros de proceso de grado porque con su ayuda se pudo culminar dicho proceso, agradeciendo de igual forma a Msc Ligia del Rosario Manzano por guiarnos con los detalles en el proceso, a las artistas que dieron su tiempo para realizar el informe y desarrollar con buen fin la investigación.

Argueta Arévalo, Alicia María

Agradezco a mi madre, por permitir y apoyarme incondicionalmente en todo el proceso de mi formación en educación superior; a mi hermana por sembrar en mí la semilla de la sabiduría y por estar siempre junto a mí guiándome en el desarrollo intelectual; a mis amigos y amigas, compañeros de proceso de grado por brindarnos apoyo mutuo para culminar todo proceso durante la licenciatura; y a Msc Ligia del Rosario Manzano por su importante aporte al progreso de nuestro desarrollo como profesionales en la investigación y el arte.

Castro Monterrosa, Andrea Alejandra

Agradezco a mi madre por ser un apoyo incondicional en este proceso académico, a amigos y amigas que contribuyeron a culminar esta etapa en mi vida profesional, a las personas de las instituciones que nos brindaron sus aportes para el desarrollo de la investigación y las Artistas que pusieron a disposición su tiempo para compartirnos información de primera mano sobre su producción personal, a mis compañeras de tesis por el esfuerzo brindado en cada etapa de este proceso, a nuestra asesora Msc Ligia del Rosario Manzano por su valiosa contribución en la guía para el desarrollo de la investigación.

Ramírez Muñoz, Jorge Alberto.

PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS QUE EXHIBEN EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR Y CENTRO CULTURAL DE LA EMBAJADA DE MEXICO EN EL SALVADOR, EN EL MES DE MARZO 2018.

Trabajo de grado presentado por:

Argueta Arévalo, Alicia María AA10001, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Pintura, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador.

Castro Monterrosa, Andrea Alejandra CM13039, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Pintura, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador.

Ramírez Muñoz, Jorge Alberto RM09149, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción Pintura, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador.

RESUMEN

En la presente investigación del proceso de grado se analiza la producción de sentido de artistas visuales salvadoreñas que exhiben obra en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en El Salvador, en el mes de marzo de 2018. El arte en El Salvador se encuentra activo en reducidos espacios culturales, y en ellos, encontramos problemas culturales como la minimización de la presencia femenina en las artes visuales. A lo largo de la historia del arte salvadoreño, se ha alcanzado un mayor auge de la participación de mujeres artistas que exponen y manifiestan una variedad de ideas, conceptos y problemáticas a través de los diferentes medios artísticos. Sin embargo, no existe una preocupación por dar a conocer y promover el discurso manifestado a través de la producción de sentido de las artistas visuales. El objetivo principal de la investigación es dar a conocer la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas por medio de un análisis crítico de su discurso. El análisis del discurso es una perspectiva metodológica que permitió indagar sobre el efecto discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de la obra y la percepción de ellas sobre la realidad, así también explora la relación entre la obra, la artista visual y el espectador. Parte de los resultados de la investigación ha sido comprender el proceso de producción de sentido de las artistas, en el cual ellas retoman elementos simbólicos de sus realidades particulares para resignificarlos y expresar problemáticas de sus entornos.

Palabras clave:

Producción de sentido, análisis del discurso, artistas visuales.

PRODUCTION OF SENSE OF THE SALVADORAN VISUAL ARTISTS WHO EXHIBIT AT THE MUSEUM OF ART OF EL SALVADOR AND CULTURAL CENTER OF THE EMBASSY OF MEXICO IN EL SALVADOR, IN THE MONTH OF MARCH 2018.

Grade work presented by:

Argueta Arévalo, Alicia María AA10001, Degree in plastic arts, Paint option, School of Arts, Faculty of Sciences and Humanities, University of El Salvador.

Castro Monterrosa, Andrea Alejandra CM13039, Degree in plastic arts, Paint option, School of Arts, Faculty of Sciences and Humanities, University of El Salvador.

Ramírez Muñoz, Jorge Alberto RM09149, Degree in plastic arts, Paint option, School of Arts, Faculty of Sciences and Humanities, University of El Salvador.

ABSTRACT

In the present investigation of the degree process, the production of meaning of Salvadoran visual artists exhibiting work at the Art Museum of El Salvador and the Cultural Center of Mexico in El Salvador, in the month of March 2018, is analyzed. Salvador is active in small cultural spaces, and in them, we find cultural problems such as the minimization of the female presence in the visual arts. Throughout the history of Salvadoran art, there has been a greater rise in the appearance of women artists who exhibit and express a variety of ideas, concepts and problems through different artistic media. However, there is no concern to publicize and promote the speech manifested through the production of meaning of visual artists. The main objective of the research is to make known the production of meaning of the Salvadoran visual artists through a critical analysis of their discourse. Discourse analysis is a methodological perspective that allowed us to investigate the discursive effect of Salvadoran artists through the work and their perception of reality, as well as exploring the relationship between the work, the visual artist and the viewer. Part of the results of the research has been to understand the production process of meaning of the artists, in which they take symbolic elements of their particular realities to resignify them and express problems of their environments.

Key words:

Meaning production, discourse analysis, visual artists

INDICE

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR	i
AGRADECIMIENTOS	ii
RESUMEN	iii
ABSTRACT	iv
INTRODUCCION	10
RESUMEN DEL CONTENIDO	14
CAPITULO I	16
ANTECEDENTES Y CONTEXTO DE LA INVESTIGACION	17
1.1 Artes visuales	17
1.1.1 Definición	17
1.1.2 Desarrollo de las artes visuales en la producción artística salvadoreña	17
1.2. Instituciones de Arte y Cultura	20
1.2.1 Museo de Arte De El Salvador	20
1.2.1.1. Funcionamiento de la Institución	20
1.2.1.2 Lineamientos para exhibir en MARTE	22
1.2.2 Centro Cultural de México en El Salvador	23
1.2.2.1 Funcionamiento de la Institución	23
1.2.2.2 Lineamientos para exhibición	24
1.3. Contexto socio-temporal: Mes de marzo	24
1.3.1. Día internacional de las mujeres trabajadoras: Antecedentes	24
1.3.2. Participación civil de la mujer en la realidad salvadoreña	26
1.3.3. Participación de la mujer en la política salvadoreña	27
1.3.4. Participación de la mujer en la plástica salvadoreña	31
CAPITULO II	36
FUNDAMENTACION TEORICA: ANALISIS DEL DISCURSO DE LA PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS	37
2.1 Corpus: Criterios de selección del sujeto y objeto de estudio	37
2.2 El discurso y el análisis del discurso	39
2.2.1 Lenguaje: concepto	39
2.2.2 Acercamiento al concepto de discurso	39
2.2.3 Análisis del discurso	40
2.3 Producción de sentido	41
2.3.1 La semiótica como instrumento para análisis de la producción de sentido	41
2.4 Análisis del discurso del corpus	43
a) María José Escobar Guardado	44
b) Dalia Chévez	48
c) Melissa Guevara	55

d) Roxana Castro	61
e) Titi Escalante.....	65
f) Denise Reyes.....	71
g) Abigail Reyes	73
h) Ruth Gutfreund	76
i) Conchita Kuny Mena.....	80
j) Verónica Vides.....	83
k) Beatriz Deleón	88
CAPITULO III.....	91
RESULTADOS ANALISIS DEL DISCURSO Y PROPUESTA DE DIFUSION DE LA PRODUCCION DE SENTIDO DE ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS	92
3.1 Relación entre el discurso visual y el discurso teórico y/u oral de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas.....	93
3.2 Clasificación de las artistas visuales salvadoreñas a partir del análisis del discurso de la producción de sentido.....	102
3.2.1 Temática introspectiva.....	103
3.2.1.1 Naturaleza	104
3.2.1.2 Emociones.....	105
3.2.2 Temática social.....	105
3.3 Aplicación de los hallazgos de investigación en la propuesta pictórica para la difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas	105
3.3.1 Muestra pictórica: Reinterpretación de retratos a partir de elementos simbólicos de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas	105
3.3.2 Plan de difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas ..	117
COROLARIO	120
CONCLUSIONES	121
RECOMENDACIONES	124
REFERENCIAS	126
ANEXOS.....	130

INDICE DE FIGURAS

Figura	Descripción	Pág.
Fig. 1:	Obra "Naturaleza Cíclica"	44
Fig. 2	Obra "Falso Franca"	48
Fig. 3	Miniatura de barro, supervisor.	49
Fig. 4	Miniatura de barro, mujer costurera.	49
Fig. 5	Vista Frontal de la obra " Falso Franca"	50
Fig. 6	Fotografía documental. "Paralelismos".....	55
Fig. 7	Fotografía documental 2. "Paralelismos"	55
Fig. 8	Figura documental 3."Paralelismos"	56
Fig. 9	Obra " Ritual de invierno"	61
Fig. 10	Obra "La danza: de la serie Homenaje a Matisse"	65
Fig. 11	Captura de video. Performance "Bolsa de Colores".....	71
Fig. 12	Obra " Plana".....	73
Fig. 13	Detalle de instalación artística "Plana".....	74
Fig. 14	Obra "Añorando el Trópico".....	76
Fig. 15	Obra "Bolsa Parida"	80
Fig. 16:	Obra Mimetizada 3.	83
Fig. 17:	Obra " Mimetizada 4".....	84
Fig. 18:	Obra "Mi Reina".....	88
Fig. 19	Discurso visual de María José Escobar Guardado.....	96
Fig. 20	Discurso visual Dalia Chévez.....	97

Fig. 21 Discurso visual Melissa Guevara.	97
Fig. 22 Discurso visual Roxana Castro.....	98
Fig. 23 Discurso visual Titi Escalante	98
Fig. 24 Discurso visual Denise Reyes.	99
Fig. 25 Discurso visual Abigail Reyes.....	99
Fig. 26 Discurso visual Ruth Gutfreund.....	100
Fig. 27 Discurso visual Conchita Kuny Mena	100
Fig. 28 Discurso visual Verónica Vides. Mimetizada 3.....	101
Fig. 29 Discurso visual Verónica Vides. Mimetizada 4.....	101
Fig. 30 Discurso visual de Beatriz Deleón.....	102
Fig. 31 Reinterpretación María José	107
Fig. 32 Reinterpretación Dalia Chévez	108
Fig. 33 Reinterpretación Melissa Guevara	109
Fig. 34 Reinterpretación Roxana Castro	110
Fig. 35 Reinterpretación Titi Escalante	111
Fig. 36 Reinterpretación Denise Reyes	112
Fig. 37 Reinterpretación Abigail Reyes.....	113
Fig. 38 Reinterpretación de Ruth Gutfreund.....	114
Fig. 39 Reinterpretación Conchita Kuny Mena.....	115
Fig. 40 Reinterpretación Verónica Vides	116
Fig. 41 Reinterpretación Beatriz Deleón.....	117
Fig. 42 Portada de documento de difusión. " Manifiesto de una Introspección"	118
Fig. 43 Contraportada de documento de difusión. " Manifiesto de una Introspeccion".	119

INDICE DE CUADROS/ TABLAS

Cuadro	Descripción	Pág.
Cuadro 1:	Cuadro comparativo entre discurso visual y discurso teórico de las artistas visuales salvadoreñas.....	96
Cuadro 2:	Cuadro de clasificación de las artistas visuales salvadoreñas basado en temáticas abordadas en la producción de sentido de cada una de ellas.	103

INTRODUCCION

El presente documento es el Informe Final sobre la producción de sentido concretamente de las artistas visuales salvadoreñas por medio de un análisis de la obra que exhibieron en el Centro Cultural de la Embajada de México en El Salvador y en el Museo de Arte de El Salvador dado en el mes de marzo de 2018. Dicha investigación ha sido realizada como parte del proceso de grado para optar al título Licenciados/as en Artes Plásticas opción Pintura, en la Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades de la Universidad de El Salvador.

La importancia del tema parte de la problemática que se identificó en la escena artística-plástica salvadoreña. A lo largo de la historia, en el arte se hace referencia a la mujer dentro de las obras de artistas como musas, en su mayoría la autoría ha sido de hombres; poco se menciona del papel de las mujeres en la labor de artistas visuales, y mucho menos se habla de su producción y que es lo que ellas manifiestan a través de ésta. Esta problemática ha sido fruto de la división sexual del trabajo implantado bajo una sociedad patriarcal, en la que se han repartido las tareas basándose en el sexo de las personas, y por lo tanto, los espacios públicos han correspondido a los hombres y en estos, las mujeres han sido minimizadas.

Y, a pesar de que a medida avanza la historia la aparición de mujeres artistas sigue floreciendo, actualmente continúa visualizándose la diferencia de la participación de las artistas en relación a la cantidad total de personajes artísticos que forman parte de las muestras en los espacios culturales a estudiar.

Pese a que el objetivo de la investigación no ha sido indagar acerca de dicha problemática (universal), es menester hacer mención de esta, por la razón que de ésta se deriva la realidad artística estudiada: la desatención hacia una difusión del discurso que abordan las mujeres artistas en la producción de las artes visuales del país.

Por lo tanto, la significancia que tiene este trabajo de investigación es documentar en la historia del arte salvadoreño la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas seleccionadas en el presente estudio. Además, manifestar y exteriorizar el trabajo que ellas se encuentran creando y aportando al legado histórico de la plástica nacional, por medio de un análisis crítico de las intenciones y mensajes que expresan a través de su obra.

La finalidad de la investigación ha sido conocer, comprender y como aporte/solución a la problemática, difundir el discurso de las artistas visuales salvadoreñas que forman parte del corpus estudiado por medio de una propuesta de reconocimiento al quehacer artístico de las artistas visuales nacionales. La construcción de este documento tiene la finalidad de brindar archivos que permitan acercamiento a la sociedad en general para que sean vistos como centro de información y difusión cultural.

Los archivos universitarios a partir de su acervo documental constituyen una fuente continua de información, conocimiento y cultura; por ello, este documento investigativo va dirigido al servicio administrativo de la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador quienes se encargan de brindar información a estudiantes y/ docentes de la Licenciatura en Artes Plásticas que requieren indagar sobre conocimientos artísticos. Así también, a instituciones que se encargan de documentar y difundir información sobre el quehacer cultural nacional. De igual forma, al lector en general que desee obtener información para conocer el panorama sobre la producción artística femenina en El Salvador.

En la investigación se aborda la producción artística realizada por artistas visuales salvadoreñas desde la perspectiva metodológica: análisis del discurso, el cual ha abordado el discurso como un evento comunicativo que forma parte de una práctica social y que mantiene una relación dialéctica entre un evento discursivo particular y la situación (el contexto que le rodea), esto ha permitido indagar sobre el efecto

discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de su obra y la percepción de ellas sobre la realidad salvadoreña. Gracias a dicha metodología, se permitió explorar la relación entre la obra y la artista visual creadora; además posibilitó la clasificación de los diferentes tipos de discursos que se abordan en la producción artística de las mujeres.

Por otro lado, como en toda indagación, a lo largo del proceso investigativo se dieron una serie de sucesos que complicaron cumplir ciertos objetivos que se perseguían. Algunas de ellas fue la falta de acceso a la información general sobre el Centro Cultural de la embajada de México. Es importante señalar que no fue posible recolectar información sobre el funcionamiento de dicho espacio cultural, debido a la falta de apertura de la institución en brindarla.

Por otro lado, durante el proceso de recolección de información por medio del instrumento de investigación (entrevista semi estructurada), existió una significativa reducción de posibilidades de comunicación con las artistas que residen en el extranjero, y pese a que con alguna de ellas si se estableció el contacto, varias de las artistas fueron descartadas del proceso investigativo debido a que no se logró establecer la conexión.

En relación a las artistas que residen en el país, se demostró desatención a las solicitudes por parte del grupo investigador, para establecer una relación de comunicación y realización de las entrevistas. Además, otro acontecimiento que limitó la indagación fue la dificultad en la coordinación para la realización de la entrevista debido a la agenda que las artistas mantienen, en este punto cabe mencionar que pese al inconveniente, fue posible realizar el encuentro para tratar el asunto investigativo.

Como consecuencia de la investigación ejecutada, el grupo de investigación obtuvo valiosos aportes entre los cuales se destaca uno de los más importantes dentro de los resultados teóricos: la aplicación de la metodología análisis del discurso a una

investigación sobre un fenómeno particular de la realidad artística visual de El Salvador.

Dicho aporte obtuvo como resultados un análisis crítico sobre la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas, lo cual permitió conocer el proceso creativo y una interpretación profunda sobre ello. De esta forma, la metodología posibilitó comprender las situaciones particulares y personales que las artistas exploraron en sí mismas, que posteriormente formaron parte de la creación de sentido por medio del arte visual, manifestando así circunstancias y/o problemáticas sobre la realidad que les rodea, partiendo de un procedimiento introspectivo.

Por último, hacemos el reconocimiento a favor de todas las personas que colaboraron en la ejecución de la indagación y para mostrar la importancia de la aportación de cada una de ellas, agradecemos primeramente a Violeta Renderos directora del programa educativo en el Museo de Arte de El Salvador por facilitarnos el acceso a información, a Arquitecto Rafael Alas, director de programación quien nos brindó la información necesaria para conocer el funcionamiento de dicha institución. Así mismo agradecemos a las artistas visuales salvadoreñas: Melissa Guevara, María José Guardado, Dalia Chévez, Titi Escalante, Abigail Reyes, Roxana Castro, Conchita Kuny Mena, Ruth Gutfreund, Verónica Vides, Beatriz de León y Denise Reyes; quienes forman parte del corpus estudiado, y amablemente abrieron, dedicaron un espacio de su tiempo para que el grupo de investigación realizara debidamente la entrevista. Astrid Bahamond por brindar un poco de su tiempo para realizar una breve explicación de la obra de Titi Escalante, durante una visita al Museo de Arte por parte del grupo de investigación.

Se agradece la colaboración de Rony Hernández, diseñador gráfico por realizar un trabajo excelente en la maquetación y diseño del catálogo de difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas. Así mismo agradecemos a todas las personas que acompañan al grupo de investigación por el

apoyo económico y moral que brindaron en todo el proceso. Por último, pero no menos importante, a Ligia Manzano quien asesoró, facilitó la información y guía necesaria al grupo de investigación, para encaminar de la mejor forma la presente investigación y realizar un aporte valioso para la realidad artística nacional.

RESUMEN DEL CONTENIDO

En la presente investigación del proceso de grado se analiza la producción de sentido de artistas visuales salvadoreñas que exhiben obra en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en El Salvador, en el mes de marzo de 2018.

El arte en El Salvador se encuentra activo en reducidos espacios culturales, y en ellos, encontramos problemas culturales como la minimización de la presencia femenina en las artes visuales.

A lo largo de la historia del arte salvadoreño, se ha alcanzado un mayor auge de la aparición de mujeres artistas que exponen y manifiestan una variedad de ideas, conceptos y problemáticas a través de los diferentes medios artísticos. Sin embargo, no existe una preocupación por dar a conocer y promover el discurso manifestado a través de la producción de sentido de las artistas visuales.

El objetivo principal de la investigación es dar a conocer la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas por medio de un análisis crítico de su discurso.

La metodología es de enfoque cualitativo, ya que se ha extraído un fragmento de la realidad artística para conocer sobre un hecho específico, este estudio parte de la teoría fundamentada porque se centra en el desarrollo de una teoría a partir de la observación de la obra y de los datos recolectados en las entrevistas con las artistas, dentro de esto, se implementa el diseño emergente que permite una codificación abierta de la información, en el que se realiza la comparación del discurso visual con

el discurso verbal de las artistas que exhiben y exhibieron su producción artística dentro de las instituciones antes mencionada.

El tipo de investigación es de carácter descriptivo debido a que el objetivo es llegar a conocer los diferentes discursos, las temáticas que manejan y el interés que persiguen al manifestar sus ideas, pensamientos y forma de apreciar el mundo. Además, el método inductivo que consiste en la obtención de conocimientos generales a partir de la observación del sujeto/objeto de investigación que forman parte de los hechos específicos y el método empírico, a través de la observación de las obras artísticas.

El análisis del discurso es una perspectiva metodológica que permitió indagar sobre el efecto discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de la obra y la percepción de ellas sobre la realidad, así también explora la relación entre la obra, la artista visual y el espectador.

Los resultados de la investigación ha sido comprender el proceso de producción de sentido de las artistas, en el cual ellas retoman elementos simbólicos de sus realidades particulares para resignificarlos y expresar problemáticas de sus entornos, por ello de igual forma parte de los resultados esta la elaboración de un documento de difusión que sirva de aporte a la educación artística y a la sociedad en general, por el hecho de ver al arte ligado al contexto de una sociedad en un determinado momento.



CAPITULO I ANTECEDENTES Y CONTEXTO DE LA INVESTIGACION



CAPITULO I

ANTECEDENTES Y CONTEXTO DE LA INVESTIGACION

1.1 Artes visuales

1.1.1 Definición

La concepción de Artes Visuales como tal, surge al finalizar la Segunda Guerra Mundial. Desde 1940 Francia era ocupada por las fuerzas nazis, siendo su capital el centro de la creación artística. Debido al rechazo que había por parte del régimen nazi hacia las distintas expresiones de arte, los artistas emigran a Nueva York convirtiendo dicha ciudad en un nuevo foco para el arte.

“Es alrededor de 1980 cuando el término Artes Visuales empieza a predominar en el vocabulario, pues es más adecuado para el arte contemporáneo que la denominación Artes Plásticas" (Artes Visuales- Portal de Arte, s.f).

Según los artistas, es más adecuado el concepto porque se engloban las artes tradicionales con las nuevas expresiones y a su vez se crean combinaciones entre ellas, es lo que explica de manera específica la siguiente definición:

Artes Visuales se denomina el conjunto de manifestaciones artísticas de naturaleza eminentemente visual, entre las que se cuentan las disciplinas plásticas tradicionales, como la pintura, el dibujo, el grabado y la escultura, a las que se suma una serie de nuevas formas de expresión, como la fotografía, el videoarte, el performance, las intervenciones y el grafiti, y a las que vienen a agregarse manifestaciones artísticas más recientes, producto de las nuevas tecnologías y los nuevos medios, que se agrupan dentro del arte digital. (Significado de las artes visuales, 2016).

1.1.2 Desarrollo de las artes visuales en la producción artística salvadoreña

Las artes en El Salvador vienen desarrollándose desde hace mucho tiempo, a lo largo de la historia salvadoreña ha habido diferentes etapas como la época

precolombina, la época de la colonia, luego la pintura de Francisco Wenceslao Cisneros en el siglo XIX, quien es considerado el primer pintor academicista en el país con referencias de la pintura francesa.

Es en el siglo XX en el que surgen academias de arte como la Fundación de la Escuela de Artes Gráficas de Carlos Alberto Imery, con alumnos como: Camilo Minero, Carlos Cañas, José Mejía Vides, Luis Ángel Salinas, César Sermeño, entre otros. Cabe destacar que desde el siglo XIX hubo intentos de academias y enseñanzas de dibujo y pintura, que no se lograron establecer por distintos acontecimientos de la época.

En 1936 se funda La Academia de Dibujo y Pintura de Valero Lecha, en donde hay una relación con el arte plástico español, dentro de esta academia hubieron diversas generaciones de artistas, algunos de ellos son: Julia Díaz, Raúl Elas Reyes, Ernesto San Avilés, Pedro Acosta García, Ricardo Carbonell, Rosa Mena Valenzuela y muchos más (Bahamond, 2014, p.117).

El siglo XX es una etapa muy importante en las artes plásticas salvadoreñas, existen muchos cambios, además de las influencias europeas, también se dan influencias norteamericanas como el caso de Camilo Minero quien estudia en México obteniendo contacto con el muralismo.

Desde la primera mitad del siglo, los artistas plasmaron en su obra la realidad salvadoreña con un naturalismo en paisajes, retratos y costumbres del país, conforme avanza el siglo se manifiestan otros estilos intentando romper con lo tradicional. Muchos de los artistas emigran a Europa para luego regresar con expresiones vanguardistas como la abstracción, el surrealismo, el expresionismo, etc. Buscando así su identidad personal, pero no dejando de abordar las temáticas sociales de El Salvador.

Con el comienzo del siglo XXI, llega el arte contemporáneo (Bahamond, 2014) denominándolo así: “toda la expresión visual que se hace en el mundo actual, en estos momentos” (p.354). Es con la entrada de dicho arte que se generan todavía más estilos en las obras, desapegados a las obras de los siglos anteriores, sobre todo al siglo XIX e inicios del siglo XX.

El artista contemporáneo intenta envolver los aspectos sociales de una forma creativa, la participación del receptor con la obra se hace muy interactiva, y a su vez se centra en las temáticas de tipo urbano, violencia, arte popular. En éstas pueden observarse influencias de medios de comunicación masivos como la televisión e internet.

Ya no existen necesariamente artistas “especializados” que se consagren únicamente a un medio – la pintura, la escultura o la fotografía-, ahora los artistas prueban diferentes disciplinas para expresarse con mayor amplitud creativa, tal es el caso de las generaciones que surgieron en la época de posguerra (entre los noventa), en donde se manifestaron artistas como Walterio Iraheta, Ronald Moran, Alexia Miranda, Claudia Olmedo, Jorge Palomo, Ana Urquilla, Camila Sol, Verónica Vides, Romeo Galdámez, entre otros. (Bahamond, 2014, p.358)

Podría mencionarse que es en los años 90 en El Salvador, donde llega el concepto de artes visuales mencionado en el apartado anteriormente, por las nuevas manifestaciones artísticas e incluso combinaciones como por ejemplo fotografía con diseño, performance y diseño, pintura y escultura, entre otras. Para algunos el termino Artes Plásticas queda corto por las distintas expresiones que se pueden lograr a nivel visual. (Bahamond, comunicación personal, 2018).

1.2. Instituciones de Arte y Cultura

1.2.1 Museo de Arte De El Salvador

1.2.1.1. Funcionamiento de la Institución

La naturaleza del museo de arte de El Salvador como institución cultural en el país, el arquitecto Rafael Alas nos menciona que el MARTE en primer lugar es una institución privada, de la cual su funcionamiento parte una asociación con una característica sin fines de lucro, la cual tiene por nombre Asociación Museo de Arte de El Salvador, la cual fue creada en el año 2000, que nace con el interés de diferentes personas para poder mostrar al público Arte salvadoreño, también es importante mencionar una de las dificultades que ha tenido el museo es que se han producido algunas limitaciones para poder ser exhibidas algunas colecciones, de las colecciones podemos mencionar la colección nacional, colección del Museo Forma. (Alas, comunicación personal, 2018).

Visión del Museo de arte: Llegar a ser la institución que contribuya a marcar el rumbo del movimiento plástico nacional, estimulando la creatividad, respetando las individualidades y propiciando la búsqueda de nuevos horizontes al arte salvadoreño. Misión del Museo de Arte: contribuir al desarrollo educativo y cultural del país mediante la conservación y difusión de nuestro patrimonio artístico, reforzando los conocimientos históricos, reafirmando los valores culturales que forman nuestra identidad y promoviendo los nuevos lenguajes artísticos. (MARTE, 2018).

Dentro de los objetivos que el Museo de Arte de El Salvador busca se encuentran: Crear conciencia sobre la importancia de conservar, valorar y acrecentar nuestro patrimonio artístico, buscar los mecanismos que aproximen el hecho artístico a la comunidad, estimular el conocimiento del arte y valoración del trabajo del artista, contribuir a la formación de profesionales de las artes y carreras afines, proyectar el trabajo del artista a nivel nacional e internacional. (MARTE, 2018).

Continuando con la naturaleza del museo, esta institución desde su funcionamiento nace sin una colección propia, siendo esta institución la que se encarga de suplir esa necesidad de tener un espacio para mostrar arte salvadoreño, luego surge el proyecto que la institución pueda generar el espacio para recibir y también poder mostrar obra de maestros extranjeros, es como esta Asociación da origen al Museo de Arte, abriendo sus puertas el 22 de mayo de 2003.

Las actividades del museo se desarrollan de acuerdo a la organización de la asociación, que consta con una junta directiva, de las cuales existen diferentes direcciones, de los cuales se unen, personal de apoyo y personal de mantenimiento. Las direcciones están organizadas de acuerdo a programación, registro y documentación, luego tenemos la dirección de educación, mercadeo y desarrollo, luego la institución cuenta con apoyo técnico como lo es la parte de diseño gráfico y comunicación digital.

Los proyectos tienen que ser aprobados por la junta directiva y la dirección ejecutiva, para que luego estos sean trasladados para el conocimiento de la dirección de programación, ya que se refiere al calendario que cuenta el museo para las exposiciones, luego esa información es canalizada hacia las demás direcciones. Para la logística de exhibición se analiza cómo será la entrada y salida de las obras que se presentaran, luego se plantean los proyectos de educación que se realizaran de acuerdo a la exposición.

La junta directiva del Museo de Arte está conformada por, una presidenta, tesorero, secretaria, secretario, vocales, en la actualidad la junta directiva cuenta con dos personas como asesores, la junta directiva junto con el director ejecutivo son los que toman las decisiones antes de pasar a las demás direcciones del museo, cada exposición o proyecto a desarrollarse deben pasar por la aprobación de estas dos direcciones. (Alas, comunicación personal, 2018).

El Museo de arte de El Salvador por ser una institución privada no cuenta con ayuda gubernamental, el museo para su funcionamiento cuenta con un ingreso de taquilla la cual es una tarifa por la entrada a las salas del museo, también el MARTE cuenta con una serie de programas en los cuales son destinados a recaudar fondos para el mantenimiento del mismo, en los cuales participan amigos colaboradores con el museo, empresas que realizan donaciones a la institución anualmente, otra forma de ingreso es el arrendamiento de un espacio el cual ha sido otorgado a un restaurante, la administración de la tienda del museo otorga ingresos de igual manera a la institución, el museo cuenta con una agenda de ciertos eventos destinada a la recaudación de fondos, junto con el alquiler de ciertos espacios del museo como lo es el salón de usos múltiples.

El museo también trabaja con instituciones internacionales entre ellas La Fundación Ortiz Gurdían de Nicaragua, el Programa Arte Español para el exterior, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (España), la Fundación Cisneros de Venezuela, Colecciones Fundación MAPFRE y el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo de Costa Rica. (MARTE, 2018).

1.2.1.2 Lineamientos para exhibir en MARTE

Para referirnos a los lineamientos para exhibición en el Museo de Arte de El Salvador debemos tener en cuenta que el Museo no cuenta con un curador de planta, sino que busca los medios de personas que se dedican al de la curaduría uno de ellos podemos mencionar al Arquitecto Rafael Alas Vázquez quien se encuentra trabajando y apoyando en los proyectos de selección de obras.

Para cada exposición que el museo desea mostrar al público tiene que ir avalada por un especialista que puede proponer el tipo de exhibición que será montada, como por ejemplo si la exposición trata sobre una retrospectiva o si abarca desde un periodo determinado, la elección de la temática. El museo evalúa la propuesta del

curador. Para las exhibiciones realizadas de un artista determinado, el museo examina la trayectoria y currículo del artista, en la mayoría de exhibiciones temporales que el museo ha realizado han sido de artistas ya muy consolidados en el arte salvadoreño como extranjero.

Otra de las alternativas para exhibición con las que cuenta el Museo de Arte, es un proyecto para Arte Contemporáneo, el cual tiene por nombre “Arte Contemporáneo”, en el cual el Museo da cabida a propuestas de jóvenes artistas que no necesariamente cuenten con una gran trayectoria en el medio artístico salvadoreño.

Al hablar de las restricciones que pueda tener el museo para montar una exhibición o elegir obra de artistas tanto nacionales como extranjeros, una de las restricciones generales es que la obra de Arte no represente ningún peligro o que pueda dañar o poner en riesgo las condiciones ambientales del Museo, por ejemplo con el uso de materiales perecederos, también se toma en cuenta que no puede ser exhibida una obra que atente contra el bienestar de las personas y animales, otro de los temas que el museo puede considerar que no podría ser exhibida dentro de sus instalaciones son temas de carácter explícito que evoca a lo erótico, ya que el Museo cuenta con un programa de educación en el cual reciben niños de centros escolares tanto públicos como privados, pero estos parámetros de restricción se evalúan dentro de cada propuesta y proyecto de exhibición. (Alas, comunicación personal, 2018).

1.2.2 Centro Cultural de México en El Salvador

1.2.2.1 Funcionamiento de la Institución

En relación con la Embajada de México en El Salvador esta institución comienza sus labores de relación bilateral, como motivo de cooperación y relaciones con El Salvador. Se convierte en una institución involucrada a promover actividades culturales dentro del arte salvadoreño, ofreciendo su espacio cultural. La Embajada

cuenta con una sala de exposiciones temporales, esta sala puede ser utilizada tanto por artistas nacionales como extranjeros. (Embajada de México, 2018).

1.2.2.2 Lineamientos para exhibición

La Embajada cuenta con una agenda cultural programada a lo largo del año, para solicitar utilizar este espacio se necesita presentar la propuesta con meses de anticipación, estas gestiones pueden realizarse en las instalaciones del Centro Cultural de México. (Embajada de México, 2018).

1.3. Contexto socio-temporal: Mes de marzo

La investigación se lleva a cabo en el municipio de San Salvador, en dos de las instituciones que se dedican a la difusión del arte en El Salvador. Los espacios retomados para realizar esta indagación son: Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en los cuales se encuentran exhibiciones de arte de artistas visuales mujeres durante el mes de marzo, 2018.

Es menester mencionar que en el Centro Cultural de México se realiza el montaje de la exposición en el marco conmemorativo del día internacional de la mujer trabajadora. La conmemoración de las fechas históricas antes mencionadas, recuerda que a pesar del paso de las décadas, los avances tecnológicos y las luchas sociales, las mujeres de todas las culturas en el mundo entero, siguen sobrellevando subordinación laboral, social y cultural.

1.3.1. Día internacional de las mujeres trabajadoras: Antecedentes

La historia del día internacional de la mujer está cruzada por situaciones y hechos, de finales del siglo XIX y principios del siglo XX, que muestran un escenario más complejo y abundante en acontecimientos en el que grandes huelgas y consolidaciones de organizaciones políticas y sociales marcados por la Primera

Guerra Mundial, la Revolución Rusa, la lucha por el sufragio femenino, el creciente auge del sindicalismo femenino; se manifestaban de manera más combativa con exigencias innegociables de conseguir el derecho a la libertad de imprenta, de expresión, de asociación y de huelga, además de mejoras laborales ante el desarrollo salvaje del sistema económico capitalista . (Muiña, 2013).

Los colectivos de mujeres reclamaban la emancipación femenina en diversas fases: sexual, del matrimonio, de la Iglesia y del capital, en contraposición a las condiciones inhumanas y miserables, en las que les exigían trabajar para el aumento de la productividad.

Ocho de marzo, “Día internacional de la mujer” es una fecha histórica e inolvidable que marcó, como muchos otros acontecimientos, la historia de la humanidad. Una serie de eventos forman parte de los antecedentes a la conmemoración del día internacional de la trabajadora, se presentan a continuación:

- 1857, Nueva York – Estados Unidos: El 8 de marzo de 1857, las mujeres obreras textiles de la industria Cotton, realizan la primera gran manifestación pública en la cual demandaban mejores condiciones laborales: reducción de la jornada laboral a 10 horas y salario equiparado al de los hombres, entre otras reivindicaciones. La manifestación fue brutalmente reprimida por la policía y por un incendio de la fábrica provocado de lo que resultaron 120 mujeres trabajadoras muertas.

- 1910, Copenhague, Dinamarca: En el marco de la Segunda Reunión Mundial de Mujeres Socialista, deciden organizar anualmente una jornada de la mujer teniendo por mira reforzar la lucha por obtener el sufragio femenino universal. Las delegadas norteamericanas Lena Morrow Lewis y May Wood Simons presentaron la moción de celebrar en todo el mundo el “Día Internacional de la Mujer”. La propuesta, apoyada por la representante alemana Clara Zetkin, fue aprobada. El primer día Internacional

de la Mujer se celebra en Europa el 19 de marzo de 1911 en Alemania, Austria, Dinamarca y Suiza. (UTE, 2018).

•1911, Industria Triangle: El incendio de la fábrica textil, Compañía de blusas el triángulo, se produjo el 25 de marzo de 1911 dejando un saldo de 146 muertos, en la que la mayoría eran mujeres. Antes del incendio, las trabajadoras participaban en la lucha por sus derechos en la cual encabezaron la huelga del invierno de 1909, que se extendió a 20 mil compañeras afiliadas al Sindicato internacional femenino de Trabajadores de la Confección. (Departamento Educativo del Museo Histórico Nacional de Chile, s.f)

Aun cuando en 1910 se hizo la declaratoria del 8 de marzo como Día Internacional de la Mujer, no fue hasta 1975, cuando en el marco de la Primera Conferencia Mundial de la Mujer, la Organización de las Naciones Unidas (ONU) lo formaliza a través de acuerdos con los países miembros, a partir del siguiente enunciado: “La mujer es un miembro activo y con plenos derechos, y a la vez parte importante para el desarrollo de los pueblos”. (Instituto Nacional de las Mujeres de México, INMUJERES. S.f).

1.3.2. Participación civil de la mujer en la realidad salvadoreña

El concepto de ciudadanía es una condición que reconoce a una persona, un conjunto de derechos y deberes políticos - sociales que le permiten intervenir en la política de un país determinado. (Palabras para la Igualdad. Biblioteca Básica Vecinal. s.f).

T. Marshall, sociólogo británico reconocido por sus ensayos sobre el concepto de ciudadanía (Ciudadanía y clase social, 1950), planteo la discusión de los problemas contenidos históricamente en la idea de ciudadano, contenida en la triada de elementos que la conforman: el civil, el político y el social.

Se entiende que hay tres tipos de ciudadanía: la civil (vinculada a los derechos de propiedad y la libertad individual de las personas); la política (en relación con el derecho a la participación en el ejercicio del poder ya sea como autoridad política o como cuerpo miembro de un cuerpo elector); y la social (proporciona el acceso a servicios básicos y asistencia social).

La ciudadanía se crea y expresa alrededor de dinámicas y procesos sociales abiertos e inclusivos. Su práctica supone siempre un despliegue de iniciativas, respuestas, enfrentamientos, uniones, colisiones, interferencias y negociaciones que hacen de ella un proceso histórico sujeto siempre al conflicto/negociación entre gobernantes y gobernados (Buenostro, 2011. p. 75).

La construcción de ciudadanía femenina, se trata de un proceso que esta intrínsecamente relacionado con la conquista de la autonomía. Se trata de una lucha en la que las mujeres exigen acceder a la ciudadanía, a través de la autonomía, frente a restricciones y barreras impuestas por toda una cultura patriarcal construida, en la que han participado las diferentes instituciones establecidas en una sociedad, llámense matrimonio, familia, iglesia, Estado, etc. (Alternativa para el desarrollo, FUNDE. s.f).

En El Salvador, el derecho a votar fue concedido a las mujeres en 1950, sin embargo se hace necesario complementar la ejecución del voto junto a la participación en asuntos públicos o participación pública, que es la forma en que las personas deben ejercer poder en el ámbito social, regional/nacional.

1.3.3. Participación de la mujer en la política salvadoreña

Para entender la participación política, es necesario definir el concepto de política. Para esto nos referimos al diccionario de la Real Academia Española, en el que se encuentran algunas acepciones del vocablo –política- de las cuales, dos de ellas corresponden al tema que nos ocupa:

1. f. Actividad de quienes rigen o aspiran a regir los asuntos públicos.
2. f. Actividad del ciudadano cuando interviene en los asuntos públicos con su opinión, con su voto, o de cualquier otro modo.

La participación debe ser entendida como un proceso histórico. A finales del siglo XIX, prevalecía una visión totalmente conservadora del Estado sobre las mujeres, el cual legitimaba los roles de género, por medio de la invisibilización de las mujeres como sujetos históricos en los procesos de reforma social, manteniéndolas en funciones que ejercen conductas que socialmente le "corresponden" a ellas por su condición de género.

Los espacios de participación y la demanda de promover la involucración de las mujeres en la vida política del país, han sido exigencias que tienen sus antecedentes a partir de las luchas anticoloniales. Actualmente Mario Castrillo, promotor de arte y cultura en la Universidad de El Salvador, se encuentra realizando una investigación sobre la participación de las mujeres en funciones que no formen parte de los roles domésticos, ni de maternidad.

En una entrevista realizada a Castrillo, menciona que se encontró con información sobre sucesos en 1975, año en que aparece una de las primeras participaciones de la mujer en cargos públicos de la Cofradía de San Lucas Cuisnagua (actualmente Cuisnahuat), en donde se le otorga el nombramiento a Francisca de Rosario como Tenante de la Cofradía de San Lucas Evangelista, un cargo que había pertenecido al mundo de los hombres y que en este período fue compartido con Alexandra Martin.

La Cofradía de San Lucas Cuisnagua guardó durante más de 350 años tres riquísimos libros que nos hablan de su organización pero, con una lectura avezada, nos señalan más rasgos de la población devota. En estos libros aparecieron 28 nombres de mujeres indígenas que fueron elegidas en asamblea pública, con los protocolos de todo evento de carácter público, es decir frente a cura párroco y a

repique de campana; 28 mujeres, algunas con apellido, otras apenas con un primer nombre, que irrumpen en la escena de una de las instituciones coloniales más presentes en nuestra historia (Salamanca, 2012, Las capitanas de la cofradía de San Lucas Cuisnagua, párr 5.).

Con el paso del tiempo, también se registra que las mujeres salvadoreñas han estado presente en las luchas democráticas desde periodos anteriores a la construcción de la República, pero más visiblemente, a partir de los años 20s impulsadas por las corrientes reformistas y revolucionarias de los sectores medios y del proletariado agrícola (Alternativas para el desarrollo , FUNDE. s.f).

En este punto, es importante mencionar que hubo voces disidentes como es el caso de Prudencia Ayala, quien en 1930 lanzó su candidatura para Presidenta de la República, bajo la manta del Gran Partido Feminista Salvadoreño. Acto insólito llevado a cabo veinte años antes de que el voto femenino fuese efectivo, y que aunque fue rechazado dejó huella en la consciencia de la nación.

En los años 30s, mujeres representantes de capas medias urbanas se introdujeron en campos como el periodismo, las artes, las letras, las ciencias y la enseñanza primaria y media. En esta época, la radiodifusión (a través de YSP “La Voz de Cuscatlán”, primera radio privada 1935) fue uno de los medios principales para que las mujeres transmitieran mensajes a las mujeres salvadoreñas, en los que abordaban temas como la prostitución, la familia, el sufragio femenino, el alcoholismo, la maternidad, entre otros tópicos más.

La participación femenina, fue consolidada en el marco de la campaña para el sufragio femenino, lucha iniciada a principios del siglo pasado y que cosechó frutos en 1950. En esta década de los 50s, mujeres del Partido Comunista Salvadoreño forman la Fraternidad de Mujeres Salvadoreñas, organización que realizaba labores culturales, educativas y políticas, y que planteaban la importancia de la organización

de las mujeres campesinas, trabajadoras domésticas y vendedoras; acciones que fueron coaccionadas a finales de 1960, por parte del Estado represivo salvadoreño. Según la Fundación Nacional para el Desarrollo, la participación política de las mujeres ha crecido y se ha potenciado desde que se originan las organizaciones feministas y movimientos de mujeres, irrumpiendo en el escenario público salvadoreño, lo que ha resultado en una parcial visibilización histórica de las mujeres. Morena Herrera, feminista, escritora e investigadora del Movimiento Feminista salvadoreña, plantea tres “olas” de participación y organización de las mujeres en la historia más reciente del país:

La primera oleada de organización surge entre 1975 y 1985, algunos grupos siendo mujeres organizadas desde el exilio y otros dentro del país principalmente para apoyar la lucha popular.

La segunda oleada se registra de 1986 y 1989, principalmente se refiere a las organizaciones de mujeres que surgieron dentro de las organizaciones políticas de la izquierda.

La tercera oleada viene entre 1990 y 1993 durante los años de finalización de la guerra civil.” Las mujeres que se involucraron en la guerra representaron un 30% del total de los combatientes. (FUNDE. Movimiento de mujeres, cap III, 2008).

A finales de 1993 se celebra en El Salvador el VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, lo que contribuye a enriquecer el debate feminista entre las organizaciones de mujeres.

Una de las organizaciones de mujeres nacidas en la década pos conflicto fue la Asociación de Mujeres por la Dignidad y la Vida (Las DIGNAS). Como organización feminista y como parte de la historia, se dedican a realizar informes oficiales,

propuestas para hacer sustancial la democracia con equidad de género, estudia temas como la maternidad y sexualidad, discriminación de género, etc.

En la actualidad, en un artículo redactado por el periódico nacional El Mundo, menciona que el empoderamiento político de las mujeres en El Salvador, es el indicador peor evaluado dentro del Reporte de Disparidad de Género del Foro Económico Mundial (FEM), debido a la ausencia de mujeres en funciones de liderazgo.

A pesar de que ha pasado más de medio siglo en el que la mujer accedió al derecho al voto, ninguna mujer ha logrado llegar a la presidencia de la República; y sabiendo que las leyes obligan a que los partidos llenen una cuota del 30% de participación femenina, no se refleja en posiciones importantes en la cúpula de los partidos políticos.

Por otro lado, los movimientos de mujeres y organizaciones feministas desarrollan espacios de empoderamiento en los que a través de diplomados y consultorías, se encargan de formar a las mujeres en temas como la reivindicación de los derechos de las mujeres, en donde dotan de herramientas importantes de autonomía y empoderamiento para desempeñar la participación de las mujeres en los diferentes ámbitos de la sociedad.

1.3.4. Participación de la mujer en la plástica salvadoreña

La relación entre arte y compromiso político, no se ha de vincular solamente a la crítica o a la denuncia política explícita, o más o menos explícita; sino también vincularlos en el sentido que el arte es una proposición de formas de interrelación social y comunicativa.

La forma en que se relaciona el arte y la política trae consigo el contexto político que lo condiciona o que determina la politicidad de las obras de arte, y que además

responde o se expresa a través del tema de la obra, pero que también funciona con la forma y materialidad de las obras de arte.

En este sentido, la participación en el medio artístico en El Salvador ha estado condicionado a diferentes eventos políticos y sociales contenidos en una estructura de poder patriarcal, organización social en la que el predominio y la mayor autoridad proviene del hombre/varón y que se legitima por medio de las conductas machistas construidas y aprendidas culturalmente; y a través de instituciones a la que el arte respondía: la Iglesia y el Estado.

Pese a que el arte en el país no siempre ha tratado temas políticos, la forma que ha tomado a partir del siglo XX ha sido la creación del objeto artístico como transmisor de mensajes e ideologías a través de la imagen que van conectados al contexto de donde se crea. Siendo pues éste, una forma de participación política-social, que le corresponde a cada artista como ciudadano/a, y que forma parte de la intervención pública del país.

En la historia de arte de El Salvador, como en el arte universal, las mujeres han estado representadas en la producción artística a través de las obras como la eterna musa, más no como autoras de obras artísticas. “El universo masculino no tomó en cuenta la existencia de la mujer como un ser humano sino como un símbolo” (Yantén, 2006).

Culturalmente ha sido propio del hombre mirar como sujeto y de la mujer ser mirada como objeto. En El Salvador, es a partir de los años 30s que aparece la figura femenina en la realidad artística plástica salvadoreña, en uno de los mayores eventos del istmo centroamericano denominado “Primera Exposición Centroamericana de artes plásticas”.

El evento se da lugar teniendo sede en San José Costa Rica, el 12 de octubre de 1935. Teniendo en cuenta que El Salvador y Guatemala le dan una importancia capital ha dicho evento en una suma de “diez mil colones”.

El 3 de octubre la Prensa Libre reproduce una información de Patria, en el cual realiza un informe sobre el desarrollo de la selección de obras salvadoreñas. Los cuadros son recibidos en la Universidad Nacional de El Salvador para ser seleccionados por un jurado calificador, en la que se nota la disparidad de género en participantes y jurado, en la historia del arte singularizaba maneras de reproducir del dominio masculino (Martínez, 2011).

La noticia salvadoreña apuntaba el nombre de once concursantes, diez hombres y sólo una mujer (Ana Julia Álvarez), al igual que de nueve artistas seleccionados, siete varones (Alfredo Cáceres Madrid, Daniel Cardona, A.R. Chaves, Kañitas, José Mejía Vides, José Santos, Armando Sol) y dos hembras (Lastenia de Artiñano y Ana Julia Álvarez). A ellos se añadía la participación de Ortiz Villacorta y Matheu, fuera de concurso, al igual que la Alberto Guerra Trigueros (dibujo) y la del delegado gubernamental, Salarrué.

Esta función del arte como afirmación de masculinidades la sancionó el jurado salvadoreño, compuesto exclusivamente por cinco hombres, así como la abonaba la temática de figuras femeninas que visualizaban las obras. La selección de cuadros nacionales definía la esfera artística como un espacio sobresaliente de los sujetos masculinos que se deleitaban en observar su contrapartida cosificada, los objetos femeninos del deseo. (Martínez, 2011. p 151).

En la primera generación conformada por un cuarteto de alumnos/a de la Academia de Dibujo y Pintura fundada por el pintor español Valero Lecha, a inicios del siglo XX, surge la aparición de otra de las mujeres representantes de la plástica salvadoreña: Julia Díaz, quien reflejo en su obra lo propio de la conciencia social y que además

fundo la primera galería de arte en El Salvador en 1958 denominada Galería Forma, en la actualidad sigue funcionando.

Así mismo, en este período aparece la participación de Zélie Lardé como una de las protagonistas de la consolidación del movimiento costumbrista; Rosa Mena Valenzuela siendo también discípula de la tercera generación de Valero Lecha. (Bahamond, 2012. p.65).

En la década de 1950 y bajo el gobierno del coronel Óscar Osorio, creó un Ministerio de Cultura que promulga el arte y la cultura y trae consigo una época de bonanza para el campo intelectual de la época. En este contexto, surge otra aparición de pintoras mujeres: Eliza Huevo Paredes y Violeta Bonilla (segunda generación de alumnos de Valero Lecha). (Bahamond, 2012).

En el período de la guerra se genera un fuerte movimiento de galerías de arte privadas, durante esta intensificación del movimiento galerístico se da a conocer un grupo de artistas formado por María Kahn, Margarita Álvarez de Martínez conocida como la “Negra Álvarez”, y Licry Bicard; quienes se convierten en un interesante grupo de creación artística femenina expresando anhelos e inconformidades existenciales ante la situación del conflicto armado. De la misma forma, la francesa Nicole Schwartz representa a las mujeres en la producción abstracta de la época. Astrid Suárez, Conchita Kuny Mena, Elisa Archer, María Teresa Ticas y Dinorah Preza forman parte también de la actividad artística de la época, formándose inicialmente en la Academia de Valero Lecha.

Para la década de 1990, en el contexto socio-político de pos guerra y la firma de los Acuerdos de Paz, en esta transición del siglo XX al XXI, surge un nuevo movimiento que se relaciona conceptualmente con la posmodernidad en la que los y las artistas visuales dejan atrás el discurso pictórico manifestado figurativamente y sin ningún

motivo transgresor. En su lugar, reflejan las contradicciones de la sociedad salvadoreña.

En la generación posguerra, la mujer es representada en la plástica salvadoreña a través de figuras femeninas como Sonia Melara, Cristina Gozzini, Marta Eugenia Valle, Camila Sol, Mayra Barraza, Yanira Elías, Titi Escalante, Ana Beatriz Deleón, Verónica Vides.

Las expresiones visuales realizadas actualmente, es lo que se denomina como arte contemporáneo, y se tiene a limitar a todo aquel arte realizado a partir de hitos históricos inmediatos a nuestra contemporaneidad (Bahamond, 2012).

En la contemporaneidad, las artistas visuales mujeres han alcanzado una mayor visibilización en la producción salvadoreña, y son reconocidas no como musas, sino por su función de autora de la obra artística.

Algunas de artistas visuales que han surgido en la década del 2000, y han representado con sus propuestas artísticas a las mujeres en el arte salvadoreño son: Melissa Guevara, Dalia Chévez, Denise Reyes, Natalia Domínguez, Abigail Reyes, Alexia Miranda, Gabriela Novoa, Rebeca Tobar, entre otras artistas que, gracias a la diversidad de lenguajes artísticos que han florecido en el siglo XXI, se encuentran creando en el mundo artístico underground, tal como el tattoo art o el arte urbano.



CAPITULO II
FUNDAMENTACION TEORICA: ANALISIS DEL
DISCURSO DE LA PRODUCCION DE SENTIDO
DE LAS ARTISTAS VISUALES
SALVADOREÑAS



CAPITULO II

FUNDAMENTACION TEORICA: ANALISIS DEL DISCURSO DE LA PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS

2.1 Corpus: Criterios de selección del sujeto y objeto de estudio

La muestra de la investigación está determinada por los espacios culturales identificados como promotores del arte visual salvadoreño. Durante el diagnóstico previo a la investigación, se visitaron 4 espacios culturales que exhibían obra salvadoreña.

Primeramente, la Galería 1 2 3 y el Centro Cultural de España; lugar en el que se encontraba una exposición de ilustradoras mujeres nacionales y extranjeras, realizada en el marco del mes internacional de la mujer. Ambos lugares no fueron retomados para la investigación por dos razones que corresponden respectivamente a cada espacio.

La primera razón es debido a la falta de acceso hacia la muestra en la Galería 1 2 3 debido al cierre temporal en que se encontraba el espacio durante la realización del diagnóstico previo a la ejecución de la investigación. En el caso del Centro Cultural de España se exhibía un tipo de obra que no correspondía a los criterios para seleccionar el objeto de estudio que pertenece el corpus a desarrollar en la investigación. Esto es porque la mayor parte de la muestra correspondía a ilustraciones, y restringiéndonos a los aspectos formales de las artes, la ilustración es la creación de una imagen de arte destinada a un fin de reproducción, lo cual demerita su valoración (a pesar de la excelencia mostrada en la ejecución). Según Almela (2004), en la ilustración convergen contenido/forma/significado de manera peculiar pues la imagen actúa como acompañamiento de un texto, el núcleo de un cartel, o la descripción de una información. Su función ha desplazado su componente estético, a pesar que los valores estético-plásticos están presentes en la imagen.

La ilustración no es considerada como arte, sino tan sólo una manifestación de habilidad artesanal representativa.

Por lo tanto, se retoman las dos instituciones que contienen exhibiciones en el mes de Marzo y que si llenan con los criterios a desarrollar durante la investigación, tales como exhibición de piezas pertenecientes al arte visual y que además, la autoría pertenece a mujeres de nacionalidad salvadoreña; siendo estos espacios: el Museo de Arte (MARTE) y el Centro Cultural en la Embajada de México en El Salvador.

Se identificaron un total de 27 mujeres artistas visuales que participan en las exhibiciones de arte, a quienes pertenecen un conjunto de 67 obras. En este punto es importante mencionar que del total de artistas y obras serán omitidas las artistas que no sean de nacionalidad salvadoreña o que hayan fallecido. Es por esto, que la muestra inicial a estudiar se determinó por 20 mujeres artistas visuales, resultado del proceso de selección, y por 20 obras de su autoría, que corresponden respectivamente a cada una.

El grupo de artistas visuales mujeres salvadoreñas que forman parte del sujeto de estudio son: Sonia Melara, Melissa Guevara, Alexia Miranda, Natalia Domínguez, Abigail Reyes, Dalia Chévez, Denise Reyes, Mayra Barraza, Beatriz Cortez, Verónica Vides, Licry Bicard, Negra Álvarez, Beatriz de León, Titi Escalante, Conchita Kuny Mena, Ruth Gutfreund, María José Guardado, Roxana Castro, Roxana Artero y Lyl Álvarez.

Finalmente, el análisis del corpus ha sido formalmente estructurado en base a las artistas con quienes se tuvo acceso a la comunicación y al establecimiento de una relación interpersonal a través del instrumento de investigación (entrevista semi estructurada), durante el período estipulado para dicho proceso.

De este proceso, se obtuvo como producto el total de artistas visuales salvadoreñas, las cuales fueron reducidas a 11 artistas: Melissa Guevara, María José Guardado, Dalía Chévez, Titi Escalante, Abigail Reyes, Roxana Castro, Conchita Kuny Mena, Ruth Gutfreund, Verónica Vides, Beatriz Deleón y Denise Reyes.

2.2 El discurso y el análisis del discurso

2.2.1 Lenguaje: concepto

En esta investigación, el concepto de lenguaje se ha sintetizado de forma que se ha definido como un "conjunto de signos que sirven para comunicar algo" o bien, como "la capacidad que tienen los seres humanos para crear diversas formas de comunicación" (Noyola, 2016).

2.2.2 Acercamiento al concepto de discurso

Ruth Wodak describe de forma simple que el discurso es una acción lingüística escrita, oral y visual. Por su lado, Foucault entiende por discurso "un conjunto de enunciados que dependen de un mismo sistema de formación" (2010: 141).

El discurso es socialmente constitutivo (forma parte de todo) tanto como está socialmente constituido. Por lo tanto, es considerado como práctica social que mantiene una relación dialéctica entre un evento discursivo particular y la situación, institución o estructura social que lo configura. (Blancafort y Valls, 2012). Esto quiere decir que uno constituye al otro y viceversa, que el discurso parte de la vida social y a la vez es instrumento que crea la vida social. El discurso, como desplegamiento del lenguaje, acontece la vida y le otorga sentido, se genera por y para la sociedad.

El discurso funciona de forma que constituye situaciones, objetos de conocimiento, identidades sociales, relaciones entre personas y grupos de personas; y en manera constitutiva ya que ayuda a mantener y a reproducir el statu quo social, tanto como contribuye a transformarlo.

Cuando hablamos de la práctica discursiva como una forma de acción entre personas que se articula a partir del uso lingüístico contextualizado ya sea oral o escrito, entendemos que es un proceso de construcción de piezas textuales (o para el caso de esta investigación, visuales y/o auditivas) orientadas a un fin, el cual tiene estrecha interdependencia con el contexto y que resulta en formas de comunicación y representación del mundo ya sea real o imaginario.

Noyola (2016) menciona en su documento investigativo “El análisis del discurso como práctica social”, que la creación de un discurso, independientemente del medio por el cual sea transmitido, obedece a normas semánticas y de coherencia que tienen como finalidad que el receptor comprenda las ideas expuestas, y que además, como práctica no se refiere únicamente al hecho de la creación literaria (escritura), más bien a un conjunto de creencias, normas, políticas, cosmovisiones e ideologías así como de hechos sociales y culturales.

Por su parte, Wodak también menciona que los textos pueden tener varias formas tanto escritos, como hablados, imágenes y/o símbolos; y que además los orígenes de los discursos vienen de diferentes clases de pensamiento.

2.2.3 Análisis del discurso

Si bien el "análisis" no es una teoría de los conjuntos significantes, su condición en esta investigación se dirige u orienta como una forma de estudiar y comprender los efectos de poder del discurso que se genera desde el medio artístico visual salvadoreño.

El análisis del discurso, ha cobrado importancia, no sólo como objeto de estudio perteneciente a las ciencias del lenguaje, sino también en el campo de lo social, pues esta actividad permite comprender los fenómenos que suceden en la realidad y que en diversas ocasiones son considerados como aislados. (Noyola, 2016). El interés por el análisis del discurso fija su atención al estudio del uso lingüístico

contextualizado no solo en los ámbitos académicos y profesionales, sino en los que el trato personal, la discusión, la negociación o la correspondencia ocupan un lugar principal, tal como en el ámbito del arte visual.

El análisis del discurso como perspectiva metodológica es aplicado en esta investigación de manera que permite estudiar el ámbito artístico como un evento donde se genera relaciones sociales y por lo tanto, una dialéctica entre el discurso y el entorno. Particularmente, posibilita la indagación del efecto discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de su obra, acompañado de la percepción de ellas sobre la realidad.

El análisis del discurso considerado como una actividad generada en las interacciones sociales, por lo tanto en el medio artístico visual, aborda el efecto discursivo como un evento comunicativo que permitirá explorar la relación entre la obra, la artista visual creadora y su entorno; además posibilita la clasificación de los diferentes tipos de discursos que se abordan en la producción artística de las mujeres.

2.3 Producción de sentido

La semiótica ha seguido un camino en el proceso de edificación y como encargada de estudiar los procesos de construcción del sentido en la sociedad. Para entender a las artes visuales dentro de la producción de sentido y esta a su vez como proceso de comunicación, hay que partir por definir el concepto semiótica.

2.3.1 La semiótica como instrumento para análisis de la producción de sentido

Umberto Eco (1993), en una entrevista para The Harvard Review of Philosophy, menciona que en términos académicos no considera la semiótica como una disciplina, ni aun como una división, sino quizás como una escuela, como una red interdisciplinaria, que estudia los seres humanos tanto como ellos producen signos, y no únicamente los verbales.

En ese sentido, un lenguaje que nos es dado, es un sistema de signos que permitirá producir signos con nuevos sentidos a partir de los signos y los significados que nos vienen dados por la cultura, de modo que la raíz de la semiótica arraiga en la cultura, en lo social y no en lo individual (Niklison, s.f). A los fenómenos culturales se les considera como fenómenos de comunicación, por consiguiente la semiótica es capaz de explicar la cultura y el arte en su totalidad como un acto de comunicación.

Las artes visuales como parte del sistema semiótico creador de significación, comunicación y a su vez interpretación del entorno, se encuentran sumergida por el lenguaje, específicamente por las formas del lenguaje visual (imágenes, signos gráficos, etc.), que proporcionan un discurso el cual busca generar un sentido.

Saramago considera que "al contrario de lo que se cree, sentido y significado nunca han sido lo mismo, el significado se queda aquí, es directo, literal, explícito, cerrado en sí mismo, unívoco, mientras que el sentido no es capaz de permanecer quieto, hierve de segundos sentidos, terceros y cuartos, de direcciones radiales que se van dividiendo y subdividiendo en ramas y ramajes hasta que se pierden de vista, el sentido de cada palabra se parece a una estrella cuando se pone a proyectar mareas vivas por el espacio, vientos cósmicos, perturbaciones magnéticas, aflicciones" (Saramago, 1998, p.154-155).

En este sentido, desde la perspectiva de Saramago sobre su idea de sentido, entendemos que es un modo de inferir sobre una cosa, situación o significado, es decir, una conclusión que puede ser continuamente transformada desde diferentes acepciones.

De esta forma, la semiótica nos permite explicar tanto los fenómenos de la vida social ordinaria como los procesos de creación de obra a través de los cuales las artistas visuales salvadoreñas construyen cuerpos de conocimiento tendientes a dar al espectador sus acepciones y/o explicaciones sobre la existencia, la naturaleza de

las cosas del mundo (tanto las tangibles, como las intangibles), o bien pueden ser sobre las emociones y sentimientos que florecen en ellas mismas acerca de sus experiencias personales de vida.

Tener como objetivo el sentido del discurso que las mujeres abordan a través del arte visual remite considerar dos interpretaciones del término: El significado por la propia obra y la intencionalidad del interlocutor al apropiarse del discurso que se manifiesta en la obra. En el primer caso, el acercamiento al lenguaje visual está enfocado en saber de qué habla, cuál es el mundo que refleja (en este caso el mensaje que se representa la obra); en el segundo, el receptor o interpretante se incluye a sí mismo al dejar que la imagen salga de sí y se auto constituya.

En esta investigación, la dialéctica entre las dos interpretaciones del término se articula, porque todo discurso está dirigido a un objeto, a un sujeto. Y aunque la experiencia de cada sujeto individual no puede ser transferida o vivida de la misma forma; lo que posibilita el acto alocutario (el que recibe un mensaje) es que delante de la experiencia privada con el discurso visual de la obra artística, hay un significado que permite poner en común las formas de captar el mundo tanto del receptor como de la autora del discurso.

2.4 Análisis del discurso del corpus

Para realizar el análisis del sentido del discurso de cada artista visual salvadoreña, se lleva a cabo la sistematización de la información de forma que se muestra la imagen de la obra y su respectiva ficha técnica, la descripción parcial y objetiva de lo tangible en la pieza artística, la biografía de la autora la cual nos permite ubicar en tiempo y espacio (contexto) tanto a las artistas creadoras como a la obra.

Así mismo, de manera seguida la conceptualización de los elementos representados que proporciona la interpretación y mensaje reflejados en el medio visual, lo que permitirá apropiarnos del discurso representado y referirnos a su efecto (discursivo)

frente a eventos que se producen en el mundo o como producto del sentido que otros tienen sobre el discurso mismo, de forma que deriva en forma de ramajes del discurso principal (el de la artista) de la obra producida.

La identidad discursiva de cada una de las artistas se forma a través de la relación que se entabla con los otros. Quiere decir que, el discurso cobra sentido en el proceso de interrelación entre la obra y los receptores. La asimilación del otro son signos que buscan algún efecto discursivo determinado, lo que permite ampliar las alternativas posibles en una época y lugar determinados.

Finalmente se expone la explicación directa de la artista y una valoración de parte del grupo investigador sobre la forma en que se relacionan el discurso de las imágenes y signos con el discurso teórico de las artistas.

A continuación, se presenta el análisis del discurso de la producción de sentido del corpus que se está estudiando.

a) María José Escobar Guardado



Fig. 1: Obra "Naturaleza Cíclica"
Fotografía tomada por:
Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: María José Escobar (1992)

Título: Naturaleza cíclica

Año: 2018

Técnica: Instalación. Vaciado de resina sobre soporte de madera.

Descripción

La obra está formada por un soporte de madera en forma circular intervenida con un dibujo lineal que representa hojas y ramas en color negro y que además se encuentran en sentido circular, seis cilindros fabricados de resina con apariencia traslúcida y un leve tono de rosa, cuyo interior contienen cada una respectivamente flores de pequeño tamaño, de las cuales no se identifica la familia a la que pertenecen. Las flores se encuentran en diferentes etapas de su vida vegetal.

Biografía artista

María José Escobar Guardado (1992), artista salvadoreña quien actualmente cursa quinto año de la Licenciatura en Artes Plásticas, opción Escultura en la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador. Ha realizado cursos de serigrafía y grabado en el Centro Nacional de Artes (CENAR).

Las exposiciones en que ha participado son: Identidades Latinas 2017 en el Museo de la Universidad Tecnológica; Mostra Sem Censura 2017, NACASA Art Florianopolis Brasil; Festival Necias de la concha 2017, Suchitoto Cuscatlán; El metal en la Escultura III 2017, Cineteatro Universitario UES; Create Mujer, Expresiones Femeninas 2018, Sala de exposiciones de la Embajada de México en el Salvador; Entre el símbolo y la realidad 2018, Pinacoteca Roque Dalton UES; Solidarios en el arte, Museo Forma 2018; APACULSA 2018. Exposiciones Académicas de Grabado y Escultura; Poesía de Tierra 2016, Exposición didáctica en la Cátedra Cerámica II, Centro Cultural Legislativo (Biografía proporcionada por la artista M. J. Guardado, 2018).

Interpretación – mensaje

Para analizar y comprender el mensaje que se interpreta a través de la obra, es necesario definir los términos que conforma el título de la pieza artística: *Naturaleza cíclica*. Según el Diccionario de la Real Academia Española (2014), una de las definiciones de *naturaleza* es el conjunto de todo lo que existe y que está determinado y armonizado en sus propias leyes; y, como el conjunto de todos los seres humanos y las cualidades y caracteres propios de estos. Por otro lado, define la palabra *ciclo* (de donde deriva cíclico) como el período de tiempo que, acabado, se vuelve a contar de nuevo; o también como una serie de fases o transformaciones por las que pasa un fenómeno periódico o ser vivo.

Las flores son llamadas estructuras de reproducción sexual características de algunos tipos de plantas, y el propósito que cumplen en estas es la de producir semillas de nuevas plantas para la perpetuación de la especie. De esta manera, se entiende la significación que tiene la flor para la vida vegetal, no solo por el alcance y la trascendencia que su función reproductiva tiene, sino por la carga sexual que representa.

La vida se basa esencialmente en los grandes ciclos de la naturaleza, por tanto, se infiere que la idea que la artista aborda en esta pieza es sobre ese conjunto de períodos que atraviesan todos los organismos vivos en la naturaleza. Los ciclos y los diferentes cambios que atraviesan los seres vivos por medio de las fases, manifestado a través de las 6 flores en diferentes estados cada una, desde la representación de la flor misma como ser reproductivo de la especie, o bien de donde surge la vida; así mismo la etapa inicial reflejada en el capullo, pasando por la etapa de florecimiento y esplendor, prolongándose hasta la flor que carece de lozanía, verdor y vigor, es decir la flor que se encuentra en su fase marchita.

Además, la connotación que le da la resina transparente reflejando el encapsulamiento de una fase, la posibilidad de paralizar y conservar un instante de tiempo. El dibujo lineal marcado en el soporte de madera refleja de forma explícita la naturaleza muerta.

Efecto discursivo

Parte del efecto discursivo nos referimos a la connotación sexual que refleja la flor, siendo la parte de la planta que se encarga de la reproducción de las especies vegetales, entendemos que como extensión del discurso principal, resulta el propósito de reflejar la flor como símbolo de la sexualidad. Así mismo, se entiende la metáfora sobre una sociedad decadente que se ha encargado de deteriorar el medio en el que existen no solo el ser humano, sino millones de especies de seres vivos más. Y, como resultado de este problema medio ambiental, se comprende y se asimila que el discurso de la artista a través de la obra, se extiende a la idea de que el ciclo de la vida es incierto debido a la alteración producida por el ser humano que afecta a nivel social, político, cultural y económico de una región determinada.

Discurso artista

La artista visual María José explicó el origen de donde partió para la ejecución de la obra de arte titulada Naturaleza cíclica. Esta pieza resulta de un proceso introspectivo de la artista, en el que se encontraba en la etapa final de una relación amorosa. A pesar de que este no es el mensaje que la artista deseaba reflejar, sino más bien transformar esta etapa de su vida en una analogía a través del arte visual, el desarrollo de su obra está cimentada en dicha experiencia personal y en la observación interna de los pensamientos, sentimientos y actos de ella misma durante ese período. Para la artista, la vivencia personal por la cual estaba atravesando y que se encontraba en su fase final, contribuyó a entender que tanto los seres humanos, las circunstancias y los demás seres vivos que le rodean, cumplen una serie de fenómenos que forman parte de un ciclo; y que este ciclo, tiene un inicio y un desenlace.

A pesar, de que era un hecho que ella ya conocía y entendía, el momento en que encontró una flor en todos sus estadios, formo parte de un recordatorio o una especie de lección para entender la vida (como la artista le llama).

“Lo llamé naturaleza cíclica por razones obvias. Tengo mucho tiempo de entender que somos sumamente cíclicos, desde cualquier ámbito. De alguna manera siempre volvés al mismo punto, y toda la vida estas naciendo y muriendo, naciendo y muriendo, naciendo y muriendo” (M.J. Guardado, comunicación personal, julio 2018).

La artista refleja de una forma explícita, la naturaleza cíclica característica de los seres vivos, el constante inicio y fin en el que nos movemos a lo largo de la vida. Hace referencia a una especie de espiral, que explica la forma en que se nace y muere, o bien, se inicia y termina en el mismo punto pero en un nivel más alto, lo cual hace referencia a una metáfora sobre el crecimiento.

b) Dalia Chévez



Fig. 2 Obra
"Falso Franca"
Fotografía
tomada por:
Andrea Castro.

Ficha técnica

Autora: Dalia Chévez (1983)

Título: Falso Franca

Año: 2009

Técnica: Miniaturas de barro de Ilobasco y sistema de circuito cerrado

Descripción

Es una instalación conformada por un soporte en forma de muro de concreto de medida (ver figura 2), 184 figuras miniaturas de barro pintadas a mano, que hacen alusión a las trabajadoras textil (ver figura 4), además las pequeñas figuras de barro están distribuidas en filas de diez sobre el muro de concreto, sectorizadas en cinco grupos divididas por 4 figuras miniaturas (una en cada separación entre grupo y grupo) que representan los supervisores de la industria textil (ver figura 3).



Fig. 3 Miniatura de barro, supervisor.
Obra "Falso Franca". Fotografía tomada por:
Andrea Castro.



Fig. 4 Miniatura de barro, mujer costurera.
Obra "Falso Franca". Fotografía tomada por:
Andrea Castro

Hay además dentro del perímetro del recinto en la que ha sido ubicada la instalación como parte de la museografía: dos cámaras de vigilancia, y un monitor en donde se reproduce el video vigilancia (ver figura 5).



Fig. 5 Vista Frontal de la obra " Falso Franca"
Fotografía tomada por: Andrea Castro

Biografía artista

Dalia Chévez (1983, San Salvador, El Salvador). Actualmente se encuentra cursando la maestría en Gestión Estratégica de la Comunicación en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) y un diplomado en Pedagogías de las Diferencias (FLACSO).

2015 – Licenciada en Filosofía (UCA).

2009 – Residencia “Solo con Natura”, Puerto El Morro, Ecuador.

2009 – Participación en los talleres “Séptimo Simposio de Teoría de Arte Contemporáneo” Museo Rufino Tamayo, México D.F.

2006-2008 - Ex integrante del Colectivo Artefacto

2008-2009 - Ex integrante del Colectivo Artificio

2006 y el 2007 - Becada por la Escuela de Arte "Espira/Espora" (Nicaragua).

Ha recibido talleres de curaduría, estética y conceptualización artística impartidos por diversos profesionales de las artes, entre ellos: Saidel Brito (Cuba), Eduardo Navas (El Salvador/Estados Unidos), Francisco Quesada (México), Rafael Rojas Bez

(Cuba) y Luis Camnitzer (Alemania). (Biografía proporcionada por la artista D. Chevéz, 2018)

Interpretación – mensaje

Por definición, zona franca es un área geográfica específica delimitada dentro del territorio nacional, que se destina a la industrialización con fines de exportación, en las que la legislación aduanera se aplica en forma diferenciada o bien, puede ser no aplicada. Esto quiere decir que las mercancías de origen extranjero pueden ingresar y permanecer o ser transformadas sin estar sujetas al régimen tributario normal ni a plazos de extracción o retiro. Suele considerarse como un sinónimo de puerto libre, y en ellas se lleva a cabo actividades de almacenamiento, comerciales, de servicios e industriales (Pérez y Merino, 2008).

Según la Cámara de la industria Textil, Confección y Zonas Francas en El Salvador (CAMTEX por sus siglas), en la región salvadoreña se encuentran 17 Zonas Francas que operan bajo una Ley de Zonas Francas.

Éstas han permanecido ubicadas estratégicamente en 6 de los 14 departamentos del país con el fin de conectar las vías de exportación terrestres aéreas y marítimas. La infraestructura de Zonas Francas albergan más de 200 empresas de diferentes rubros como el textil, de confección, centros de distribución, agroindustria, agropecuario, electrónica, etc, etc. Persiguen el objetivo de generar empleo, exportaciones y desarrollo local, convirtiendo así al país, en una plataforma de negocios haciendo uso de los tratados de libre comercio firmado con países como Estados Unidos, México, Panamá, entre otros. Además, buscan promover la competitividad en las regiones donde se establecen y desarrollan procesos industriales altamente productivos y competitivos por medio de procedimientos simplificados del comercio para facilitar la venta de bienes servicios.

La artista en su obra, ha traducido esta definición fría, arbitraria y real de lo que representa una zona franca y el impacto que genera en la sociedad. Es una alegoría a lo que ciertamente significan estas zonas en El Salvador: la explotación de mano de obra a un precio económico y rebajado para las grandes industrias que operan bajo una zona franca. Además el régimen a través del cual buscan y logran obtener alta producción, representado a través de la supervisión tanto humana como tecnológica.

La artista ha reflejado de manera explícita a través de la reproducción serial de las figuras miniaturas de Ilobasco, el fenómeno de la producción capitalista acelerada basada en la sobre explotación de la fuerza de trabajo. Es necesario mencionar que la fuerza de trabajo tiene un valor en función de la persona que lo hace, y no por lo que ha producido. Es decir, quienes pertenecen a la clase trabajadora obtienen una paga ya sea por su grado de especialización, género, edad, condiciones geográficas en las que vive o sector donde trabaja.

Se infiere entonces que el hecho de que sean mujeres quienes están reflejadas en las figuras miniaturas de barro, trabajando la confección, y las figuras masculinas supervisando la producción; no solo refleja la función de los roles de género legitimados en la producción de capital, sino la subestimación que representan las mujeres para un modelo económico de producción.

Efecto discursivo

El discurso de Dalia, nos refiere a un efecto discursivo sobre la explotación de la mano de obra artesanal de Ilobasco. Es decir, sobre la mano de obra barata creadora de las figuras en miniatura y la mala paga que se les realiza a estas personas, también traducido en una interpretación del ser humano como máquina de producción.

Por otro lado, también se enlaza con el tema de las zonas francas como interpretación de la contaminación industrial, lo cual genera degradación de los recursos naturales. De esta manera, se traduce en un proceso de causa-efecto, en la que la consecuencia es el calor que representan subsistir en las zonas en donde están ubicadas las zonas francas.

Además, otra parte que el efecto discursivo de Dalia busca reflejar es sobre la falsa legalidad de las empresas ubicadas en las zonas francas, en donde a conveniencia de estas buscan explorar factores que les beneficien tal como se había mencionado anteriormente la mano de obra más económica, también marcos jurídicos más permisivos y a la vez garantistas y comprometidos con los capitales extranjeros, ubicaciones geográficas que faciliten el acceso a nuevos y mayores mercados reduciendo los costos logísticos, entre otros.

Discurso artista

En la obra de Dalia Chévez, se encuentra recurrente el tema de Las relaciones, quien ha trabajado bajo este por varios años hasta en la actualidad. En su producción artística se refiere a las relaciones de cualquier tipo: relaciones con objetos, entre personas, con animales o sus restos, o las relaciones amorosas en las cuales recientemente ha acentuado su interés.

Sin embargo para esta obra, Dalia introduce su explicación mencionando que las zonas francas albergan empresas que se dedican a la confección. En esas empresas laboran los ya conocidos "maquileros", hombres y mujeres que trabajan en jornadas extenuantes por un salario injusto.

“No es un secreto que las maquilas se han visto enfrentadas con organizaciones que luchan por la dignidad y los derechos de los trabajadores (que en su mayoría son mujeres). La pieza se titula "Falso-Franca" porque busca cuestionar la legalidad y la

justicia y hacernos pensar en esa relación (si existe)” (D. Chévez, comunicación personal, julio de 2018).

La obra ha sido resultado de la colaboración de un grupo de artesanas de Ilobasco quienes se encargaron de crear las figuras miniaturas en barro, junto a la conceptualización que Dalia le otorgó a la pieza, además de pintar cada pieza para lograr que cada una fuera diferente, única. Esto fue pensado en el sentido que cuando se habla de artesanías se piensa en un trabajo seriado que facilita la producción en masa, sin embargo ella deseaba romper ese esquema, ya que buscaba la diferencia pensando en la individualidad de quienes laboran en las maquilas, que en la realidad rara vez pasan de ser números en una estadística.

Por otro lado, la artista visual les otorga a las cámaras que monitorean la pieza, la alusión al control estricto del tiempo dado en las maquilas. “Que las cámaras capten al público es un intento por extender ese espacio de control y, a la vez, de hacer partícipe a quien mira”.

Por el lado del espacio, la base tosca busca mostrar un "revés" de un edificio que pasa desapercibido. El cemento y su color, ayuda a acentuar la frialdad de la base. “En este punto, es menester mencionar que las paredes incluidas en la museografía de la exhibición, fueron sumadas por Simón Vega (curador de Diálogos en el arte salvadoreño) para reafirmar el ambiente muy controlado y asfixiante” (D. Chévez, comunicación personal, miércoles 25 de julio de 2018).

Dalia Chévez a través de su obra busca reflejar el cuestionamiento de un problema estructural de legalidad y justicia en las zonas francas, una relación que la manifiesta por medio de los patronos y empleados/empleadas, o bien, dueños de las empresas y la mano de obra barata, representándolo así en el método de manufactura en masa que se ejecuta en la industria de las zonas francas.

c) Melissa Guevara



Fig. 6 Fotografía documental. "Paralelismos". Intervención artística en espacio público del Centro Histórico de San Salvador Fotografía de la obra exhibida en MARTE tomada por: Alicia Argueta.



Fig. 7 Fotografía documental 2. "Paralelismos". Vista aérea de intervención artística en espacio público del Centro Histórico de San Salvador. Fotografía de la obra exhibida en MARTE tomada por: Alicia Argueta



Fig. 8 Figura documental 3. "Paralelismos"
Intervención artística en espacio público del Centro Histórico de San Salvador. Fotografía de la obra exhibida en MARTE tomada por: Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Melissa Guevara (1984)

Título: "Paralelismos"

Año: 2017

Técnica: Intervención artística, fotografía documental.

Descripción:

La obra es presentada en forma bidimensional, es dividida en tres fotografías a color, cada una en un formato rectangular, su composición es en base a un paisaje urbano diurno de una de las calles del centro de San Salvador en diferentes vistas, dentro de las tres fotografías se perciben líneas alargadas de paso peatonal y en sus costados el Palacio Nacional de San Salvador.

Fotografía 1 (ver fig 6): El ángulo es normal, al igual que la fotografía anterior la imagen tiene una perspectiva menguante, es decir que sus objetos se distorsionan a medida que aumenta la distancia, en el centro de la imagen se aprecian las líneas blancas sobre pavimento y sobre ellas hay automóviles, a la derecha de la imagen,

como primer plano la figura de un hombre dando la espalda, luego en ese mismo lado se observa una columna de automóviles de color amarillo, a la par más personas caminando en diferentes direcciones, de ese mismo costado se encuentra el Palacio Nacional de San Salvador, por último a la izquierda de la fotografía se observa una estructura de lámina que cubre una parte del lugar, al fondo en ese mismo lado son notorios otros edificios.

Fotografía 2 (ver fig 7): El ángulo en la fotografía es cenital, puede contemplarse toda la extensión de líneas blancas a lo largo de la calle, sobre ellas y a un costado hay figuras de personas y automóviles vistos en pequeños tamaños, a un lado de la calle está el Palacio nacional de San Salvador, al otro se observa una parte plana, árida y cerrada.

Fotografía 3 (ver fig 8): La imagen es tomada a nivel del objeto, en un punto más bajo, las líneas blancas acaparan la imagen, sobre ellas hay automóviles, a la derecha de la fotografía se percibe una mujer caminando sobre las líneas, de lado izquierdo se visualizan personas en diferentes direcciones, está el Palacio Nacional de San Salvador y de fondo árboles, a medida que aumenta la distancia dentro de la fotografía, los objetos se distorsionan y se pierden en la imagen.

Biografía artista

Mellisa Guevara nace en 1984, en San Salvador, El Salvador, vive y trabaja en El Salvador; actualmente trabaja en The Fire Theory. Participó en el Programa de Residencias de Campos de Gutiérrez en Medellín, Colombia y en Taller 7 en la misma ciudad, realizó exposiciones individuales “Conjunciones Ilusorias”, Lokkus Arte Contemporáneo, Medellín, Colombia; “Antropometría”, Centro Cultural de España, San Salvador, El Salvador y “Relación de Equivalencias”, Mujeres en las Artes, Tegucigalpa, Honduras.

Seleccionada para la 10ª Bienal de Mercosur, Porto Alegre 2015. Participación en la exhibición Tropical Interzone. A fictional construction about exotism and tropicalism. Tart Galley, Zürich y “Recolocating Sal”, Marte Contemporáneo, Viena, Austria. VIII Bienal de Artes Visuales del Istmo Centroamericano, Museo de Arte Contemporáneo, Panamá; “Tranmigraciones”, Centro Cultural de España, San Salvador, y seleccionada para el Programa de Exhibiciones “El Cambio”. Banco Mundial, Washington y Paris (obra en colectivo). Premios en X Arte Joven, Centro Cultural de España y SUMARTE 2010 y 2011, Museo de Arte de El Salvador (Thefiretheory.org, s.f.).

Interpretación- mensaje

Definición de Paralelismo: El término proviene de paralelo. Este término está formado por (pr. para) que significa junto a, al lado de. A la base paralel- se le añade en español el sufijo –ismo que significa actividad, doctrina, sistema (Real Academia Española, 2001).

- Definición de Paso peatonal: son zonas o espacios que están destinados para que las personas puedan cruzar con total seguridad y donde se tiene el total derecho de paso una vez que ya haya puesto un pie sobre él y los conductores de vehículos tienen la obligación de hacer alto total para esperar que las personas ya hayan pasado completamente y luego continuar su camino (Real Academia Española. 2001).

- Definición de Centro Histórico: es prácticamente un sitio arqueológico-histórico, sobre todo el área de la actual Plaza Libertad, pues en ese lugar es donde inicia la historia de la ciudad. Se trata de un importante cuadro en el actual emporio el cual fue trazado hace más de cuatro siglos. Afectivamente, ese cuadro ha sido el corazón de la urbe en donde hubo toda suerte de actividades como parte de la vida urbana: lo social, lo político, lo religiosos, el comercio y la armada han hecho uso de este espacio.

La cultura incluso puede entenderse al observar el día a día ciudadano desde la plaza. Si viésemos el centro histórico como un recurso cultural invaluable para el desarrollo educativo, turístico y social, tomaríamos su plaza principal como el principio de un discurso sobre la historia de la nación: su colonia y la república. Y es porque, en la plaza, lo bueno y lo malo ha encontrado su puesto a lo largo del tiempo (Elfaro, 2017).

El título de la obra es “Paralelismos” el cual por su definición se comprende por líneas que están una a lado de otra con una misma distancia sin tocarse entre ellas, el título de la obra hace que el espectador se enfoque en las líneas, las cuales tienen un dominio dentro de las imágenes.

Se entiende que ese tipo de líneas blancas en una calle se refieren al tránsito peatonal o paso peatonal, pero llama la atención que no son líneas cortas sino muy alargadas, por lo tanto como interpretación de la obra es que es un lugar libre de paso para todos los peatones y liberar espacio únicamente para transeúntes, al alargar estas líneas se le da cierta libertad a personas que caminan por el lugar y una restricción al paso de los automóviles.

Por otro lado , al entrar más en la obra, puede notarse que la calle es en el centro de San Salvador, en donde diariamente transitan gran cantidad de personas, yendo de un lugar a otro, hay ventas de todo tipo, en la fotografía puede verse una construcción, es una zona con bastante movimiento, en la obra hay una atracción para que el espectador dirija su mirada y se entere un poco del caos que hay en dicho lugar pero que contiene además, un gran valor histórico para El Salvador, la autora no ha escogido un lugar cualquiera, sino uno con bastante carga histórica y refleja ese valor al poner a un costado el Palacio Nacional de San Salvador.

Efecto discursivo

Hay tres partes en la obra, la primera es el paso peatonal, el hecho de ser una señal de tránsito la hace importante, ya que fue creada para precaución y obtener un orden en las vías públicas. Las señales deberían ser respetadas tanto por el conductor de automóvil como por el transeúnte, lamentablemente no en todo momento se respeta debido a malos hábitos generados por peatones y conductores, lo cual puede provocar accidentes y ocasionar la muerte de personas.

La segunda parte es el Palacio Nacional, declarado un monumento nacional, su importancia radica en la historia y el cuidado de ella, no solo por cada rincón de su estructura y sus obras plásticas en el interior, sino porque actualmente sirve de albergue para el Archivo General de la Nación.

La tercera parte es el centro de San Salvador, la cual contiene una carga histórica, cada lugar tiene algo que contar, sobre el pasado, pero también sobre el presente de El Salvador, ha habido un cambio y distintos acontecimientos que han marcado esa zona, un lugar que refleja cómo es la cultura salvadoreña.

Discurso de artista

Melissa Guevara menciona que trabajando con compañeros en un estudio en el centro de San Salvador, la llevo a estar cerca del contexto de la zona y comprender aspectos más profundos del lugar: “La gente pasa por ahí todos los días, hay una cantidad increíble de venta informal, hay proyectos culturales que están trabajando desde hace un montón de tiempo, manteniéndose ahí ,luchando por mantenerse vivos en el centro, toda la cuestión de seguridad y violencia que se vive en el centro, es un ecosistema completo y estar cerca de eso ,creo que nos permitió estar todos con una visión un poquito más amplia y comprender un montón de cosas que no eran tan fáciles de ver a primera instancia” (M. Guevara, comunicación personal, 2018).

Se interesó específicamente en poner el paso peatonal frente al Palacio Nacional, el cual menciona es un símbolo histórico que tiene el Archivo General de la Nación, quiso con el paso peatonal darle un empoderamiento a la gente que transita por esa zona, señala la artista que la obra coincidió con la remodelación de la Plaza Gerardo Barrios: “a la gente le estaban quitando un espacio y de alguna forma nosotros estábamos dando otro espacio”.

Con la intervención artística, Melissa tenía la idea de generarle un cambio a la gente en el espacio cotidiano, hacer que las personas de la zona se cuestionaran sobre el porqué de la intervención en la calle, sacarlos de algo monótono, es por ello que realiza una intervención en un lugar público, ya que menciona que los cambios no se hacen de manera individual sino en colectivo y hacer de la obra un algo para reflexionar.

d) Roxana Castro



Fig. 9 Obra " Ritual de invierno"
Cántaro calado, escultura en lámina galvanizada cortada a mano.
Fotografía tomada por: Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Roxana Castro (1968)

Título: Ritual de invierno

Año: 2018

Técnica: Escultura. Lámina galvanizada cortada a mano

Descripción

Es una escultura esférica que representa la forma de un cántaro calado con diseños orgánicos (flores, hojas, estrellas, mariposas), elaborado en lámina galvanizada cortada a mano (ver figura 9).

Biografía artista

Roxana Adela del Carmen Castro de Cabrera. Abogada / Notaria /Escultora. Casada, 50 años. Como parte de su experiencia laboral en artes ha desarrollado su actividad como fundadora y coordinadora de la Mesa Ciudadana de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Santa Tecla en donde se p social y económica ciudadana POR medio de actividades Culturales y artísticas, Coordinadora de Artes Plásticas del Palacio Tecleño de la Cultura y las Artes, en la cual elabore proyectos multidisciplinarios. (2009 -2011). Directora del Museo de La Ciudad de Sacacoyo, Presidenta de la Asociación Museo de la Ciudad (2015 a la fecha). Coordinadora del proyecto Cooperativa Ancestral de Nahuizalco (2015 a la fecha).

Educación en Artes: en 1986 realizó un curso de Pintura en la Escuela de Pintura Rosa Mena Valenzuela. De 1999 al 2000 tomó un curso Libre de Escultura, Centro Nacional de Artes (CENAR). Realizó un curso Especializado en Escultura en el Centro Nacional de Artes (CENAR), (2009-2010). Así mismo un diplomado Decoración de Interiores en la Escuela de Negocios de Loyola, (2009).

Ha obtenido los siguientes reconocimientos: Mujer del Año en la Rama de la Cultura del Municipio de San Tecla (2010); Mención Honorífica Certamen de Escultura del Liceo Francés (2010); Ganadora del Tercer lugar en el Certamen de Escultura del

Liceo Francés (2009); Ganadora de Segundo lugar en el Certamen de Escultura del Liceo Francés (2011); Ganadora de la Gala de las Artes de la tv Nacional en la rama de escultura; Seleccionada para participar en la Bienal de Florencia en 2017, y ganadora del cuarto lugar en escultura.

Ha realizado exposiciones individuales: Puño de hierro Guante de seda en Cancillería (2015). En 2016 en el Museo del Ferrocarril La Sociedad de los caminos de hierro, además AzuES. Palazzo Visconti Milan y su participación en el 2do Festival Internacional dei Depuratori, Milan – Italia.

Interpretación – mensaje

La artista con su obra hace alusión a los diferentes recursos naturales de los seres vivos, para el contenido conceptual de la obra, la artista retoma un objeto utilizado por la clase más desfavorecida, el cual es empleado como contenedor de un líquido vital como lo es el agua, cuyo recurso natural es símbolo de esperanza y portador de vida.

Efecto discursivo

Escasez del recurso hídrico que está pasando a lo largo y ancho del planeta tierra resultado de la explotación del líquido. Grandes empresas lucrándose de la necesidad del agua, además la privatización de los recursos naturales para intereses transnacionales. Contaminación del agua.

La Artista utiliza el simbolismo del cántaro objeto que es portador de un recurso natural y que lo utiliza la clase baja en la sociedad, y que está elaborado con lámina, otro objeto que denomina la clase baja trabajadora, también hace referencia a la espiritualidad y la naturaleza, nos hace referencia de la decadencia de los recursos naturales con el calado de la figura la cual no puede contener ninguna sustancia.

Discurso artista

La Artista Roxana Castro menciona que su producción es muy personal siendo esta un homenaje a algunos personajes de su familia, nos menciona que la primera serie fue de ropa, la cual es elaborada con lámina galvanizada, esta producción fue evolucionando poco a poco después de un encierro de 3 años para llegar al resultado final.

Roxana Castro nos comenta que actualmente se encuentra trabajando una serie de cantaros que es una especie de obsesión con una metáfora de espacios imposibles, el estudio de las esferas de ese, hablando sobre lo difícil que es para concretar una idea, por ejemplo con la serie de la ropa que es novedoso el resultado del material el cual la lámina tiene una costura para unir las partes, utilizando el lenguaje de la mujer, también comenta que tuvo su etapa de arte conceptual, y la serie de cantaros nace con un concepto de que es algo bien de nuestras latitudes de nuestra tierra, como todo el medio ambiente se ve afectado ya no se ven tantos cantaros de barro, ahora son creados de lámina que es un material más frío, inhóspito.

Para la producción de cantaros y la obra “Ritual de Invierno” Roxana Castro menciona que es uno de los símbolos importantes, el cántaro quebrado en la mayoría de culturas significa muerte.

La artista trabaja temas muy personales relacionados de manera familiar y que de alguna manera han marcado vivencias para la elaboración de su producción, los materiales que la artista utiliza refleja el simbolismo y la re significación de elementos utilizados en una sociedad determinada, haciendo alusión a los recursos naturales, en este caso la obra logra comunicar en el cual es un elemento portador de un recurso que genera vida (R. Castro, Comunicación personal, 2018).

e) Titi Escalante.



Fig. 10 Obra "La danza: de la serie Homenaje a Matisse"
Pieza escultórica realizada en bronce. Fotografía tomada por: Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Titi Escalante (1953)

Título: La danza: de la serie Homenaje a Matisse

Año: 1998

Técnica: Escultura Bronce, medidas 52 x 100 x 90 cm

Descripción:

Es una pieza escultórica realizada a través de la técnica de fundición de bronce (Ver figura 10), una aleación de cobre y estaño de gran dureza y ductilidad. Debido a esto la escultura posee una pigmentación verde. La pieza completa está formada por un conjunto de 5 figuras fantásticas antropomorfas con características de un cuerpo humano femenino en combinación con cabezas de anfibio, están en diferentes posturas rítmicas que dan la sensación de moverse en sentido circular, se encuentran colocadas sobre una base plana y de forma asimétrica e irregular.

Biografía artista

Titi Escalante (1953). Conocida como Titi Escalante en el medio artístico, María Teresa Escalante Sol nació en 1953. Estudió pintura en el Centro Nacional de Artes y con el maestro Valero Lecha. De 1984 a 1988 estudió pintura en Nueva York, en donde aprendió la técnica japonesa Sumi-e, en la cual se utiliza papel arroz y tinta negra. Realizó estudios de escultura con el maestro Leónidas Ostorga y modelado en la Academia Nacional de Diseño de Nueva York.

Ha desarrollado la técnica mixta con cera, así como óleo, acrílico y Sumi-e. En cuanto a la escultura, sus obras han sido elaboradas en bronce, siendo muy propio el tema de las figuras de ranas, las cuales han ido perdiendo con el tiempo sus formas características, para adoptar rasgos y posiciones humanas, en alusiones a reconocidos personajes o importantes obras del arte universal. Dentro de sus expresiones pictóricas, ha tratado diversas temáticas: flores, árboles y últimamente su expresión se ha volcado a la abstracción.

Ha ilustrado las portadas de varios libros escritos por su esposo, el reconocido abogado y escritor salvadoreño David Escobar Galindo, y ha participado en exhibiciones colectivas, dentro y fuera del país, teniendo presencia en la Muestra de Pintura y Escultura Latinoamericana de Galería Espacio (San Salvador) desde 1990 hasta el presente. De manera individual, ha expuesto su obra dentro del ámbito nacional en seis ocasiones. En 2008, la Sala Nacional de Exposiciones “Salarrué”, ubicada en el parque Cuscatlán de la ciudad de San Salvador, presentó una exposición retrospectiva de su obra, que fue acompañada con la edición de un catálogo de lujo.

Ha recibido importantes reconocimientos, como el primer premio en la V Exhibición-Concurso Internacional de Sumi-e en 1987 (Nueva York), evento en el cual obtuvo una mención honorífica el siguiente año. Su obra, tanto escultórica como pictórica, se

ubica en colecciones privadas de América y Europa (Programa artista del mes, 2007 descargado de https://www.artistadelmes.com.sv/?page_id=125).

Interpretación – mensaje

Homenaje a la obra con el mismo título “La danza” de Henri Matisse, pintor fauvista del siglo XX, quien se internó en un nuevo y desconocido lenguaje pictórico basado en el uso libre del color, el vigor expresivo y el rechazo a ser una mera imitación de la naturaleza. Se lo conocía como el Maestro del Color por la audacia de sus experimentos visuales y por la forma en que liberó el uso expresivo del color para reflejar la sensibilidad moderna. (Descargado de <http://www.marisolroman.com/2013/07/23/la-danza-1909/>)

La danse de Matisse: es una obra de gran tamaño (260 x 389cm) encargada por un millonario ruso a Matisse (M. Santos, s.f. La danza, regreso a la época mítica donde los humanos bailábamos sin preocupaciones. Descargado de <https://historia-arte.com/obras/la-danza-de-matisse>). En 1889, Matisse compró el cuadro de Cézanne llamado Las Bañistas, y es ahí donde encuentra inspiración para esta y otras obras que realizó.

La forma oval inclinada hacia la derecha del conjunto sugiere un movimiento similar al del sentido de las agujas del reloj y acentúa el ímpetu irregular del cuadro. El baile para Matisse personifica el ritmo y la alegría de vivir. Esta se transmite de forma contagiosa e inconsciente. El baile circular está presente en el arte desde la más remota antigüedad.

Por su lado, Titi Escalante en su re interpretación de la famosa obra de Matisse, ha representado 5 personajes antropomorfos danzantes, cuya combinación entre figura humana ha sido fusionada con la de la rana, animal que forma parte de un grupo grande y diverso de anfibios, cuerpos cortos y sin colas; animal que al mismo tiempo, ha sido adoptado y apropiado por la artista desde los inicios de los 90s cuando empezó a trabajar la escultura en bronce.

La rana posee un significado universal, es considerado como símbolo de metamorfosis debido a los cambios que atraviesa por medio de estadios a lo largo de su vida. Inicia siendo un pez, desarrolla extremidades, hasta que llega a la edad adulta transformándose en un animal con la capacidad de vivir tanto en un ecosistema marino como terrestre.

La Real Academia Española (2014), define la danza o el baile como el movimiento o trajín de quien va continuamente de un lado a otro. También es considerada como manifestación artística en la cual se utiliza el movimiento del cuerpo, usualmente con música, como una forma de expresión, de interacción social o con fines religiosos. Además, es considerada como una forma de comunicación, ya que usa lenguaje no verbal para expresarse entre los seres humanos.

La danza, considerada como una expresión del cuerpo humano con una función ritual, social o artística, se practica en la mayor parte de las culturas actuales y pretéritas (Álvarez, 2006).

Para la sociedad humana, a lo largo de su evolución, la danza ha tenido una gran importancia dado que siempre ha existido la necesidad de comunicación, para lo cual, la expresión corporal ha sido una de las primeras herramientas para transmitir o enunciar sentimientos o estados de ánimos; o bien, como en la época primitiva, que tenía un carácter ritual, celebrada en ceremonias de fecundidad, caza o guerra por ejemplo (Historia de la danza, s.f. Recuperado de http://ceipleonfelipe.centros.educa.jcyl.es/sitio/upload/Tema_historia_de_la_danza.pdf).

Titi, a lo largo de su trayectoria como escultora en el medio artístico salvadoreño se ha apropiado de la figura humana asociada a la rana, como un ser antropomorfo, la cual ha marcado su estilo.

En esta obra, La Danza: Homenaje a Matisse, aparte de ser un acto de honra hacia el trabajo artístico y fantástico del gran pintor fauvista, es una veneración hacia la naturaleza danzante de los seres vivos, hacia la conexión que genera el ritmo entre el ser humano y el entorno en el que se ha desarrollado a lo largo de su evolución.

Además, representa su devoción por las ranas, figura principal de esta obra, las cuales representan metamorfosis y cambio, no solo por la simbología que representa el animal por sí mismo, sino también por la composición circular en que la pieza escultórica se encuentra estructurada.

Titi Escalante a través de la tridimensionalidad de una pintura que forma parte de la historia del arte universal, ha rendido homenaje a la representación libre de las figuras y la danza como medios de expresión del ser interior que el ser humano lleva por dentro.

Efecto discursivo

La producción creada por Titi Escalante permite comprender un poco más acerca de la personalidad y preferencias que siente por los demás seres vivos (además de los seres humanos). A través de su trabajo se comprende que posee una conexión especial con la naturaleza que le rodea, específicamente con los animales, representada a través de la simbólica figura de la rana con rasgos humanos. De esta forma, se puede decir que parte del efecto discursivo de su obra abarca la evolución de los seres vivos, los momentos de transición y transformación que bien podría resultar en un crecimiento personal.

Así también se puede referir a la total y exclusiva confianza que le generan los animales, debido a la fidelidad incondicional que ha experimentado por parte de los seres animales que le rodean. Por consiguiente, esto también relaciona a la maldad o malicia que representan los seres humanos para la diversidad de seres en el reino animal.

Discurso artista

Titi Escalante, referente de la escultura surrealista en la historia del arte salvadoreño, habla de la rana como personaje que forma parte de ella. La describe como su alter ego, y que está representada como una simbiosis entre el ser humano y el anfibio, en todas sus esculturas a lo largo de su trayectoria. El proceso por el cual paso para encontrarse con la rana, fue a través de la experimentación, iniciando con la figura del gallo, como lo menciona en el dialogo entablado con ella, sin embargo no fue de su agrado hasta el punto en que, su primera obra fue descartada.

Si bien, la rana como tal, no le gustaba, en ella encontró gran diversidad de posibilidades para su representación en la tridimensionalidad, complementándole a esto el significado simbólico que tiene el anfibio, de supervivencia, metamorfosis y cambios, según una reseña que la historiadora Astrid Bahamond, aprobada por Titi, realizó durante la entrevista. Titi, además expone que se identifica profundamente con la naturaleza, específicamente con las especies hermanas del reino animal. Ella encuentra inspiración tanto en la introspección de su persona como en los animales, y la conexión que resulta de esta relación dialéctica.

Sobre la obra La Danza, de la serie Homenaje a Matisse, manifiesta su gusto por la danza, que en ese entonces practicaba, debido a un peculiar encanto por el movimiento. Además, su fascinación por la obra de Matisse, a quien decidió rendirle homenaje a través de la tridimensionalidad en la escultura.

Trató de serle fiel al momento de ejecutar la creación de la obra, lo que resulto en una obra que escenifica el ritmo, el movimiento y su encantamiento por la expresión corporal que desde el interior de los seres fantásticos expresa (las ranas), y que caracterizan tanto a su trayectoria como la proyección de su esencia como ser a través de la simbiosis entre la rana y el ser humano.

f) Denise Reyes



Fig. 11 Captura de video. Performance "Bolsa de Colores", acción performance por Denise Reyes en el Centro de San Salvador. Archivo audiovisual documentado por Nauj Sared, publicado en septiembre de 2013 en plataforma Youtube. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=pOagR_x2I20.

Ficha Técnica

Autora: Denise Reyes

Título: Bolsa de colores

Año: 2013

Técnica: Performance

Descripción

Video en el cual se muestra la realización de un performance, en el cual la artista se encuentra dentro de una bolsa de plástico tirada en una de las calles de San Salvador (ver figura 11).

Biografía

Denise Esmeralda Reyes Amaya, nació el 5 de julio de 1989, en San Salvador. Estudió la Licenciatura en Artes Plásticas con especialidad de Pintura en la Universidad de El Salvador. En el proceso de formación tuvo inclinación de temas

sociales que ejecuta bajo la línea del performance. Luego de esto tiene un proceso formativo enfocado a la restauración (Reyes, 2018).

Interpretación-mensaje

Para la interpretación de la obra, “bolsa de colores” debemos tener en cuenta el concepto de bolsa, el cual se deriva del latín “bursa” que es una especie de saco de papel, plástico u otro material que es utilizada para guardar y trasladar cosas.

La artista hace una re significación de este elemento atribuyéndole el hecho de colocar los cuerpos de personas en bolsas plásticas, en su interés busca retomar temas de referencia social, en los cuales se ve marcada la ola de violencia que vive un salvadoreño en la cotidianeidad, también el reflejo y un alto grado de desensibilización de la sociedad, creando cierto grado de apatía por los problemas sociales, una sociedad que se ve marcada por la injusticias que lo convierte en un estado de crisis.

Efecto discursivo

La artista utiliza elementos para darle una re significación con el fin de comunicar y referirse a problemas sociales salvadoreños, en los cuales es recurrente el tema de la violencia. Aborda temas que forman parte de una introspección sobre las vivencias personales de la artista, de los cuales las emociones están implícitas para el desarrollo de su producción. Cultura de violencia heredada.

Discurso de la artista

La artista le da un resignificado a la bolsa de colores, atribuyendo ésta, a la utilización de las bolsas negras para deshacerse de cuerpos o restos de personas, en la obra está implícita la carga emocional por la cual la artista estaba padeciendo, un suceso personal y vivencial de la artista el cual fue el detonante de esta obra, en el cual los procesos violentos nunca van a cambiar, referenciando la corrupción de políticos. La artista explicó que la intención era representar la violencia y la cotidianeidad, con la indiferencia de la población salvadoreña, a nadie le importa si

alguien esta tirado muriéndose, muy raro que alguien realice una acción para ofrecer ayuda ante sucesos cuyo detonante es la violencia en la sociedad salvadoreña (D. Reyes, Comunicación personal, 2018).

La artista con su video registro del performance “bolsa de colores” pone en evidencia los temas antes mencionados por la artista, que son un detonante para la elaboración de la obra, deja en evidencia los conflictos y problemas sociales que marcan nuestra sociedad como lo es la violencia, la inconformidad de las injusticias y la desensibilización por una parte de la sociedad hacia estos temas.

g) Abigail Reyes



Fig. 12 Obra " Plana".
Instalación artística de planas mecanografiadas sobre papel de arroz.
Fotografía de la obra exhibida en el Museo de Arte por Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Abigail Reyes (1984)

Título: “Plana”

Técnica: Instalación artística.

Descripción:

La obra es tridimensional (ver figura 12), su soporte es a base de cadenas hechas de papel blanco puestas de forma ondulada unas sobre otras, cada cadena es sostenida por hilos blancos poco visibles que cuelgan sobre un techo, en cada papel hay trece párrafos de cuatro líneas cada uno con letras escritas en negro que no mencionan algo específico pero, son puestas de forma ordenada y de manera repetitiva (ver figura 13).

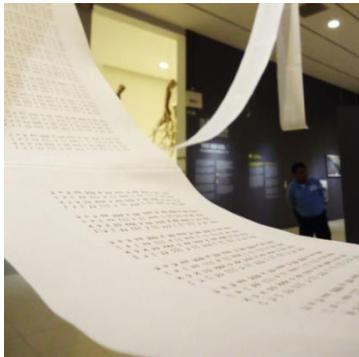


Fig. 13
Detalle de
instalación
artística
"Plana".
Fotografía
de la obra
exhibida en
el Museo
de Arte por
Alicia
Argueta.

Biografía artista

Abigail Reyes, El Salvador, 1984. Artista visual y poeta, estudió Diseño Gráfico, ha tenido exhibiciones en Museo de Arte y Diseño contemporáneo en Costa Rica; Museo de Arte de El Salvador; Galería Lokkus Arte Contemporáneo, Medellín; Colombia; Galería Manzanita Hall en Universidad de California en Northridge; Espacio L/CCE, San Salvador, El Salvador. Fue seleccionada para participar en la X Bienal centroamericana. Ha participado en exhibiciones grupales en Galería Sies + Hoke Dusseldorf, Alemania; Palacio de Tokio en Paris, Francia; Taimaio Art Gallery Beijing y en Miami; en Nicaragua, Guatemala. Ganó una subvención otorgada por Y.ES y ha participado en residencias en El Salvador y Nicaragua. (Sumarte, 2018).

Interpretación- mensaje

•Plana: Texto escrito en una plana o cara de una hoja (Real Academia Española, 2014).

A simple vista se perciben una cantidad de papeles que van en ondas y no en una forma estática, sino al contrario, dinámico. Al acercarse y observar las letras en cada papel la obra causa una alusión al trabajo de secretarias, y el tipo de herramientas que utilizan, es un trabajo que en su mayoría se le asocia a las mujeres, sin embargo la obra no muestra una denuncia hacia un tema de género, sino más bien a lo rígido y perfeccionista que puede ser un trabajo.

Todas esas páginas hacen pensar sobre el tiempo y las horas laborales que se dedican, el color blanco del papel y las letras, dan sensación de limpieza y orden, lo cual en un trabajo y específicamente en ese, esas cualidades son muy importantes. El título de igual forma recuerda a las escuelas y las tareas de los niños o castigos que ocupan las maestras cuando el comportamiento no es el adecuado según la institución.

Efecto discursivo

La obra muestra, una alusión al trabajo, dentro de ese ámbito surgen situaciones que afectan como la falta de empleo, un suceso que provoca preocupación por una cuestión de sobrevivencia, el trabajo es algo indispensable para la vida del ser humano, le genera recursos y seguridades, pero un buen trabajo o una buena postura lo da la educación, dependiendo de la formación académica el rango cambia, cabe mencionar que no todas las situaciones son iguales, en algunos casos debido a saturación en distintas carreras, muchos se quedan sin un puesto y buscan otras formas para ayudarse en su día a día.

Discurso de artista

Sobre la pieza “Plana” la artista, en primera instancia, contextualiza acerca de sus estudios de secretariado en bachillerato, lo relaciona no como una cuestión de género sino como una cuestión de clases sociales, ya que ella estudió en un colegio público y no tenía muchas opciones al llegar al bachillerato, por lo tanto se decidió por la opción de mecanografía.

La artista comenta que cuando realizó la pieza, hace una reflexión sobre su educación en bachillerato, revisando sus manuales de mecanografía y taquigrafía, lo cual lo encuentra todo muy militarizado, desde la postura en el asiento, la posición de su brazo, hasta la forma de escribir.

Abigail, durante la entrevista, recordó anécdotas en el salón de clases: “el momento en el que con un cronómetro comenzar a hacer la plana del manual sin ver la máquina de escribir, solamente la máquina del manual y tenían que comenzar a sonar todas las letras al mismo tiempo y terminar de sonar todas al mismo tiempo, entonces la maestra era como una capitana”.

Dichas anécdotas que la hicieron reflexionar para elaborar la pieza, señaló puntualmente: “de tanto repetir se vuelve una cosa sin sentido , sin valores, pero de alguna manera tan perfecta, hay una condena hacia el error, no te puedes equivocar tampoco, hay una cosa de automatizarse con esta herramienta pero todo lo que va implícito es una época de disciplina para cumplir una función y justamente siempre en el campo laboral se traduce en función de alguien más, casi que no te puedes permitir ser una persona”, y a ese fenómeno responde *Plana*, que de tanto volverse repeticiones comienza a ser sin sentido.

h) Ruth Gutfreund



Fig. 14 Obra "Añorando el Trópico"
Fotografía de la obra por Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Ruth Gutfreund

Título: "Añorando el Trópico"

Año: 1985

Técnica: Carboncillo sobre papel

Descripción

La obra es bidimensional (ver figura 14) en un formato rectangular, es el dibujo de un paisaje naturalista en blanco y negro. En el primer plano se encuentra un arco sobre las esquinas en la parte superior del dibujo; en la parte inferior, hay plantas de mediano tamaño; al centro, como parte principal de la obra y sobre un segundo plano se encuentra la figura de una palmera. Al costado de la derecha se observan otras figuras de plantas de pequeño tamaño; en el tercer plano, de izquierda a derecha y detrás de la figura central hay una estructura de hierro; sobre y debajo de ella hay otra estructura la cual hace alusión a vidrios por la transparencia en el dibujo.

Biografía artista

Ruth Gutfreund estudió Educación Especial en Israel, Arte y post-grado en Arte terapia en St. Albans, Inglaterra. Realizó una Maestría en la psicología de la terapia y consejería - Antioch University, Londres. Desde el 1987 trabajó en Inglaterra e Israel en hospitales psiquiátrico, en refugio para mujeres sobreviviendo violencia intrafamiliar, en hostel con niños abusados, en escuela con estudiantes con problemas de aprendizaje tanto grupal como individual/enfocado a la inserción social y vida emocional.

Desde el 2003 trabaja en proyectos de prevención de Violencia y Delincuencia Juvenil con enfoque hacia el uso del arte como intervención social, talleres de Auto cuidado para equipos de organizaciones que trabajan con el tema de violencia intrafamiliar, talleres de autocuido para equipos de trabajo de ONGs, docentes y

más. En 2007 funda CentrArte, Centro de Arte y Arte terapia en El Salvador con el propósito de promover el arte para la salud mental, desarrollar el Arte terapia en Centroamérica y fomentar la creatividad como parte integral de la vida.

Actualmente se dedica a facilitar talleres-capacitación a docentes para introducir el arte en el aula, para fomentar la libre expresión, la cohesión grupal, fortalecer autoestima, etc. Se dedica también a la docencia en donde introduce al uso del arte visual en la terapia, cátedra/taller sobre el uso del arte la educación especial, seminario de introducción al arte para el bienestar y la salud mental y educación artística taller sobre el arte como herramienta pedagógica y más (Linkedin, s.f.).

Interpretación- mensaje

Añorar: Recordar con pena la ausencia, privación o pérdida de alguien o algo muy querido (Real Academia Española, 2014).

Trópico: Círculo imaginario trazado en la esfera terrestre y que es paralelo al Ecuador (Real Academia Española, 2014).

Al observar y ver el título “Añorando el Trópico”, la obra causa una sensación de melancolía y soledad, pese a que la imagen principal es una palmera y alude al trópico, el cual suele ser cálido y acogedor, en la obra los tonos oscuros y el título dicen todo lo contrario. Se percibe una palmera encerrada dentro de un lugar frío y a su vez, hay una ausencia de personas.

Por otra parte, el título menciona el añorar, el extrañar algo, tal vez el estar lejos de casa o de un lugar al que se le aprecia y quiere; estar lejos de alguien que vive en el trópico y se le extraña, o el querer estar en un ambiente en el que normalmente se crean las palmeras, ya que normalmente crecen en un lugar muy caluroso y se les asocia con el mar. La obra transmite una impresión de sentir que falta algo.

Efecto discursivo

La obra muestra naturaleza, algo que es muy cambiante y delicado, al igual que las emociones y pueden pasar a ser un recuerdo. En la naturaleza actualmente se observan abundantes problemas como sequías, inundaciones, incendios, entre otros fenómenos causados por el ser humano o de forma natural, generando daños en el ecosistema lo que provoca que especies de plantas y animales comiencen a desaparecer.

Por su lado, el tema de las emociones en la obra son de nostalgia, pueden haber un sin número de causas que provoquen esa sensación en una persona, como la emigración y el distanciamiento de su entorno, de su tierra o de alguien en específico.

Discurso de artista

Ruth Guttfreund respecto a la obra “Añorando el Trópico” comenta que en sus estudios de arte terapia en Londres obtuvo un curso en el que debía dibujar lo que sentía en ese momento, ella expresa que estaba añorando El Salvador y en cada boceto que elaboraba surgían volcanes y paisajes salvadoreños, en dicho curso tuvo un proyecto en el cual no recibía clases por una semana, pero debía realizar bocetos en un lugar escogido por ella, menciona que en esa ciudad se encontraban unos invernaderos describiéndolos como enormes y antiguos de puro hierro y vidrio y que hallaba una “casa tropical”, en la que se suponía dentro había un clima tropical, sin embargo hacía bastante frío, en ese lugar se interesó por una palmera chilena y decide dibujarla.

i) Conchita Kuny Mena



Fig. 15 Obra "Bolsa Parida"
Fotografía de la obra por Alicia Argueta.

Ficha técnica

Autora: Conchita Kuny Mena (1944)

Título: "Bolsa Parida"

Año: 1981

Técnica: Óleo sobre tela

Descripción

Pintura al óleo en el cual se encuentra representada una bolsa de papel de la cual se logra observar que se está saliendo un aguacate, ambos elementos centrales se encuentran colocados en un paisaje desértico (ver figura 15).

Biografía artista

Hija de padre alemán y madre salvadoreña, nació el 20 de diciembre de 1944 en Crystal City, Estados Unidos de América, aunque después se radicó en El Salvador. Estudió en la Academia de Dibujo y Pintura del maestro español Valero Lecha desde 1965 hasta 1967, conocimientos que luego ha transmitido mediante clases particulares.

Ha participado en importantes eventos, como la V, VI y VII Bienal de Artes Plásticas de Valparaíso, Chile y la I y III Bienal de Pintura del Caribe y Centro América de Santo Domingo, República Dominicana, así como en otras exhibiciones colectivas, llegando a acumular veinte exhibiciones individuales.

Obtuvo el Premio Nacional del Tercer Salón Internacional Xerox (San Salvador, 1979), un reconocimiento de la Galería 91 (San Salvador, 1992) y una mención honorífica de la Fundación Barceló en Montelimar, Nicaragua (1995).

Interpretación-mensaje

La artista utiliza elementos simbólicos y le da una re significación, emplea elementos orgánicos o naturaleza muerta, una alusión simbólica a lo perecedero, en la obra los elementos centrales y que visualmente atraen es la bolsa de papel la cual contiene un aguacate ese simbolismo de la idiosincrasia salvadoreña. También para la interpretación de la obra debemos valorar el concepto en el cual describe perfectamente lo que se define como bolsa, el cual se deriva del latín “bursa” que es una especie de saco de papel, plástico u otro material que es utilizada para guardar y trasladar cosas.

Efecto discursivo

Para comprender el mensaje de lo que la artista trata de comunicar con su obra debemos referirnos a los elementos simbólicos y de la idiosincrasia de nuestra

región, entre los elementos que la artista utiliza podemos mencionar, muñecas antiguas, bolsas de papel, sogas, frutas y telas, la artista resignifica estos elementos con un valor y una interpretación muy personal y que hace referencia a vivencias personales.

Experiencias personales sobre la maternidad, la cual la maternidad en nuestra región forma parte de los problemas sociales, se relaciona a la salud pública y la dificultad en ciertas circunstancias para acceder a ella, en la obra la artista refleja las complicaciones que se pueden dar en relación a la maternidad.

Discurso de la Artista

Pues de tema digamos, una manera de vivir como te dijera eso que dijimos que los aguates están en unas telas todas llenas así de hilos de oro y cosas así, siente que vive en un oropel, que es un oropel ni es siquiera oro sino que es un oropel y ese es su día, otros que no son así, una crítica de gente vanidosa algo superficial.

Para la obra “Bolsa Parida” resulta que yo estaba esperando a mi hija la pequeña y pase en cama seis meses, y la bolsa en ese tiempo para mi algo percedero que se ocupa y se tira, los aguacates es algo salvadoreño algo nacional, la idiosincrasia, y el aguacate es oriundo de Centro América y de Chiapas (Mena, Comunicación personal, 2018).

La artista utiliza elementos característicos de nuestra región, parte de la idiosincrasia, y que ha sabido apropiarse de simbolismos, dando una re significación de dichos elementos con el fin de comunicar una vivencia personal, dichos elementos forman una obra surrealista que relata una parte muy íntima y personal de la artista, tratando un tema social como lo es la maternidad.

La artista con su discurso logra representar claramente en la obra que se trata de una vivencia personal que detona para la creación de la obra “Bolsa Parida”.

j) Verónica Vides



Fig. 16: Obra Mimetizada 3.
Fotografía de la obra por Andrea Castro.

Ficha técnica

Autora: Verónica Vides (1970)

Título: “Mimetizada 3”

Año: 2016

Técnica: fotografía digital



Fig. 17: Obra " Mimetizada 4"
Fotografía de la obra por Andrea Castro.

Ficha técnica

Autora: Verónica Vides (1970)

Título: "Mimetizada 4"

Año: 2016

Técnica: fotografía digital.

Descripción

Obra presentada en forma bidimensional, con dos fotografías a color, en formatos rectangulares, la primera en posición horizontal, la segunda en posición vertical, en

las dos se visualiza un paisaje de día con intervención de una figura humana escondida sobre hojas de gran tamaño.

Fotografía 1 “Mimetizada 3” (ver figura 16): Fotografía colocada de forma horizontal, con ángulo normal. Al centro como primer plano se encuentra una figura humana dentro de una hoja que deja al descubierto únicamente pies descalzos sobre tierra y parten en dirección contraria a la vista del espectador, de fondo es percibido el cielo y diferentes tipos de árboles.

Fotografía 2 “Mimetizada 4” (ver figura 17): Fotografía colocada en forma vertical, con ángulo normal. Como base de la obra, hacia la izquierda de la imagen, hay una figura humana con dos hojas sobre ella, dejando descubiertas piernas con vestimenta oscura. Se encuentran sobre pasto en dirección a la vista del espectador, detrás un árbol similar a la forma de la figura base pero de mayor tamaño. De fondo se observa el cielo, rocas, montañas y pasto.

Biografía artista

Nació en San Salvador, El Salvador 1970. Actualmente vive y trabaja en la Patagonia Argentina. Estudió Artes Aplicadas en la Universidad Dr. José Matías Delgado de San Salvador. En 2003 obtiene Primer lugar en Juannio, Guatemala; Bienal Arte Paiz y Habitar, El Salvador. En 2004 mención de honor, IV Bienal Centroamericana. En 2010 participa en 1ra Trienal del Caribe, Republica Dominicana y VII Bienal Centroamericana. En 2011 participa en Change, Banco Mundial, Washington. En 2014 recibió premio de honor, Salón Artes Plásticas, Esquel, Argentina. En 2016 fue invitada a la residencia Plan de Evasión, Tunca Foundation y X Bienal Centroamericana, Costa Rica. En 2018, MARTE, Donde hubo fuego, E.S.; “De aquí para allá”, video arte, América Latina, Palais de Tokyo “Le Tarmac”, Paris, Francia. Colecciones Públicas: Ministerio Relaciones Exteriores, México; World Bank, EEUU. MADC y TEORETICA, Costa Rica. MARTE y Colección Nacional, El Salvador. Fundación Ortiz Gurdián, Nicaragua (Sumarte, 2018).

Interpretación- mensaje

Definición de mimetizar: Adoptar la apariencia de los seres u objetos del entorno (Real Academia Española, 2014).

Conociendo la definición del título “mimetizada” y al observar la obra, la mirada del espectador se dirige a las hojas de gran tamaño sobre una figura humana, se da un camuflaje con los demás arboles de la zona.

Se trata de una intervención de la artista en la que la rodea, llamando la atención de como en las fotografías no se observan casas, ni construcciones, lo que permite percibir una unión entre naturaleza y humanos, haciéndose una con ella y dándole esa importancia a lo natural y no a lo artificial, en la vida cotidiana habitualmente el ser humano interviene sobre la naturaleza, creando viviendas, oficinas, centros comerciales, entre otras, lo que ayuda a la sobrevivencia humana en una parte, pero con tantas comodidades, el ambiente se deteriora y muchas veces se olvida que hay más seres en el entorno que necesitan sobrevivencia.

Como interpretación puede ser la ayuda reciproca que debe haber entre naturaleza y humanos, que debe ser algo mutuo no solo recibir y quitar, sino también dar. De igual forma debe haber una unión para que haya una armonía, un equilibrio en el ambiente, en las imágenes se ve a una persona sola dentro de un entorno, pero es una sensación no de melancolía sino de riqueza en la que el humano aprende de su ambiente acoplándose a él.

Efecto discursivo

Lo principal en la obra es la naturaleza, el mostrar un bosque la hace importante debido a que estos ambientes son vulnerables y se destruyen ya sea por intervención del ser humano, sin que este tenga la intención de dañar el medio ambiente o por desastres naturales. Uno de los mayores problemas es la tala y

quema de árboles, a causa de explotación de madera para el comercio, por agricultura, por construcciones de carreteras u otras actividades.

Dichos sucesos generalmente sustentan en parte al ser humano, sin embargo en la mayoría de los casos no existe moderación, lo cual genera otros problemas como la contaminación, extinción del hábitat de fauna y flora silvestres, erosión de suelos y se da el agotamiento de fuentes de agua, lo que deriva en una cadena de problemas como las sequias, que de igual forma hacen que los arboles mueran y afecte a la vida de los demás seres vivos.

Discurso de artista

La artista Verónica Vides sobre cómo surge la Serie “Mimetizada”:

“Cuando me mudé en el año 2011 a la Patagonia Argentina me vi rodeada de un enorme espacio natural, un gran territorio salvaje que se conserva fuerte y hermoso en la Cordillera de los Andes. Sin embargo notaba claramente como la presencia humana ejercía contaminación y depredación, aunque seamos personas cuidadosas y conscientes siempre marcamos los lugares con nuestra presencia, contaminando y alterando el orden natural. En ese momento me empecé a preguntar: ¿cómo lograr estar en la naturaleza pero sin que se note? La idea era dar cuenta de la posibilidad real de una relación más sana con nuestro entorno. Así fue cómo surgió la serie de fotografías “mimetizada”. (V. Vides, comunicación personal, 28 de septiembre de 2018).

La artista comenta acerca de otros proyectos con temáticas similares utilizando su cuerpo e interactuando con personas, le interesa la relación entre naturaleza y humanos y crear reflexiones, reacciones y cuestionamientos en los espectadores.

k) Beatriz Deleón



Fig. 18: Obra "Mi Reina".
Exhibida en MARTE. Fotografía de la obra por Andrea Castro

Ficha técnica

Autora: Beatriz Deleón

Título: Mi Reina

Año:

Técnica: Instalación.

Descripción

Instalación formada de elementos fabricados a base de resina, la obra está representada con tacones de calzado femenino de los cuales se observa que existe un predominio de colores específicos, gris y blanco, la instalación representa o hace alusión a una corona de forma circular (ver figura 18).

Biografía

Tiene una maestría en Escultura, de la Academia de San Carlos, UNAM, México D.F (1994). Es Licenciada en Diseño Ambiental por la Universidad Dr. José Matías Delgado (1989). Ha participado en diversos talleres teóricos y prácticos en distintas ramas del arte; escultura, fotografía, intervenciones del espacio y arte contemporáneo, entre otros. Es artista asociada de “Legacy and memory: mapping the labyrinth”, laberinto project & Muriel Hasbun.

Participó en intervenciones urbanas 1 obra: Valle de las hamacas, estacionamiento de la Plaza Morazán, Centro Histórico de San Salvador ADAPTE²; curaduría Ronald Moran Febrero 2017; y en Rurbana: Arte público en el Centro Histórico de San Salvador, organizado por La Casa Tomada; curaduría Adán Vallecillos 2016; en la exposición colectiva “Latin American Art Exhibition”, Northern Trust & Rozas Botran Foundation, Miami, Florida, EUA Octubre 2015 (DeLéon, 2018).

Interpretación-mensaje

Para la interpretación de la obra “Mi Reina” debemos tener en cuenta dos conceptos de los elementos que la artista utiliza para su discurso visual, siendo el primero la definición de corona; Es un símbolo o adorno que se coloca en la cabeza, hecho con ramas, flores, metal u hojas, para identificar a los reyes, exponentes políticos de las Monarquías, Por extensión también se llaman reyes y se les colocan coronas a personas destacadas por su belleza, gracia y simpatía.

El Segundo concepto es tacón; Pieza semicircular que va unida a la suela del zapato en la parte que corresponde al talón.

La artista reutiliza elementos como simbolismo para su discurso visual, dichos elementos antes mencionados nos hacen referencia a una composición circular, y muy parecida a la forma de una corona, la artista en su obra nos refleja una temática social y de género en el cual el rol de la mujer está evidenciado.

Efecto Discursivo

La artista retoma autores para el análisis e interpretación de comportamientos humanos entorno al fenómeno que produce el miedo a la soledad, partiendo de un psicoanálisis en la búsqueda del detonante que genera este tipo de comportamientos, uno de los principales temas que retoma la artista parte del comienzo de la guerra civil en El Salvador, el Muro como elemento escultórico, la artista retoma el muro y le da una interpretación muy personal y particular de vivencias personales generadas en su entorno familiar, en el desarrollo de la guerra civil, la artista busca trabajar temas relacionados a la mujer salvadoreña, vinculando a la mujer como protectora de muchas familias afectas por dicho fenómeno, la imagen de la mujer como forma de comunicación social forman parte de las esculturas de la artista, temas relacionados a la vida y maternidad de las mujeres salvadoreñas, temas de genero para la pronunciación de derechos y necesidades.

Discurso de la Artista

Mencioné que estuve en México allí se usa el término de “Mi Reina” este término, para mí es un poco sarcástico, que es bien contundente del machismo, los hombres a sus parejas les dicen mi reina, pero te tienes que poner los tacones, mi reina pero vas a hacer lo que yo diga y como yo diga, entonces es como un círculo a mi juicio verdad es una corona, los tacones están desgastados, es un círculo cerrado que tiene diferentes colores y matices, porque hay casos en los que yo pienso que las mujeres promovemos al machismo no me refiero que no nos podemos poner lo que nos gusta, pero criamos hijos machistas, les decimos a usted que lo atiendan, entonces es como un círculo somos víctimas de eso pero nosotras mismas lo fomentamos (DeLeón, Comunicación personal, 2018).



CAPITULO III
RESULTADOS ANALISIS DEL DISCURSO Y
PROPUESTA DE DIFUSION DE LA
PRODUCCION DE SENTIDO DE ARTISTAS
VISUALES SALVADOREÑAS



CAPITULO III

RESULTADOS ANALISIS DEL DISCURSO Y PROPUESTA DE DIFUSION DE LA PRODUCCION DE SENTIDO DE ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS

Este apartado presenta un análisis crítico de los hallazgos en el proceso de la investigación a través de dos secciones: el primero es una evaluación de los resultados teóricos producto de los datos de investigación recolectados a través de la observación y documentación teórica sobre el análisis del discurso de la producción de sentido de la muestra de artistas visuales salvadoreñas que expusieron en el Centro Cultural de la Embajada de México en El Salvador y Museo de Arte (MARTE) en el mes de marzo de 2018.

En este punto, es importante mencionar que como primer resultado de la investigación fue la reducción del corpus a investigar, debido a diferentes razones entre las cuales se pueden mencionar la inaccesibilidad a la comunicación con artistas que residen en el extranjero por ejemplo, o incluso con algunas de ellas que viven dentro del país, después de procurar agotar todos los medios. Así también, se presentaron casos en las que no hubo atención a la notificación y solicitud de la entrevista, instrumento de investigación por el cual se hizo la recolección de información sobre la postura personal de sus obras expuestas.

Finalmente, el análisis del corpus fue formalmente estructurado en base a las artistas con quienes se tuvo acceso a la comunicación y al establecimiento de una relación interpersonal. De dicho proceso, se obtuvo como producto el total de artistas visuales salvadoreñas, las cuales fueron aminoradas a 11 mujeres: Melissa Guevara, María José Guardado, Dalia Chévez, Titi Escalante, Abigail Reyes, Roxana Castro, Conchita Kuny Mena, Ruth Guttfreund, Verónica Vides, Beatriz Deleón y Denise Reyes.

Por su parte, la segunda sección de resultados corresponde a la aplicación de dichos hallazgos teóricos para la elaboración de una propuesta, correspondiente al área pictórica, de difusión del discurso que las artistas visuales manifiestan por medio de su obra.

3.1 Relación entre el discurso visual y el discurso teórico y/u oral de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

En lo que respecta a la presentación de resultados e interpretaciones teóricas del análisis del discurso de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas, haremos el análisis desde la perspectiva comparativa entre el discurso visual y el discurso teórico y/u oral de cada una de las sujetos de estudio. Esto como estrategia para la sistematización de la información y facilitar la comprensión de la relación que existe entre las interpretaciones visuales (desde la posición de espectadores) y la exposición oral de las representaciones por parte de las artistas visuales (emisoras de mensajes).

El análisis comparativo cualitativo actúa de forma que sistematiza la información y permite al grupo de investigación representar y sintetizar lo que conoce de los datos recolectados. A través del cuadro comparativo (Ver cuadro 1) se posibilita describir y explicar los resultados semejantes y diferentes entre los discursos visuales y teóricos de las artistas visuales, de forma que permite tener un panorama sobre las intenciones que buscan dichas artistas a través de su obra y si efectivamente logran transmitir el objetivo.

Iniciando por la artista María José, quien en su discurso visual no difiere del discurso teórico del cual nos habló en la entrevista. La artista conserva el vínculo entre la interpretación de los espectadores, y el mensaje que ella desea enviar a través de la creación de sentido sobre la naturaleza cíclica como bien se percibe en su obra (ver figura 19 en cuadro 1).

Por su parte, Dalia Chévez, busca reflejar el cuestionamiento de la problemática estructural en la que relaciona la legalidad y la justicia en las zonas francas; y a pesar que ella a través de su discurso teórico explica muy bien la representación simbólica de cada elemento para enviar dicho mensaje, la percepción visual, refiere a las relaciones de poder entre las trabajadoras de una maquila y patronos que de forma indirecta, se encuentra relacionado al asunto que ella busca representar.

Esto quiere decir que, de forma sugerida, la relación es manifestada por medio de los patronos y empleados/empleadas (ver figura 20 en cuadro 1), o bien, dueños de las empresas y la mano de obra barata, representándolo así en el método de manufactura en masa que se ejecuta en la industria de las zonas francas.

Melissa Guevara, a través del discurso visual mostrado en las fotografías de su obra “Paralelismos” (ver figura 21 en cuadro 1), provoca interrogar y hasta curiosear sobre el paso peatonal (de mayor dimensión al habitual) realizado frente al Palacio Nacional en el Centro Histórico de San Salvador. La artista ubico un paso peatonal distinto al que observamos en las calles y que forman parte de la señalización vial, con lo que logró el objetivo de crear cuestionamiento visual sobre los espacios que rodean al Centro Histórico en la cotidianeidad, tal como manifestó en su discurso teórico.

Además, Roxana Castro en su obra “Ritual de invierno” distingue en su obra la idea que explica en su discurso teórico: alusión a la muerte a través de un cántaro calado (ver figura 22 en cuadro 1), siendo este un elemento que contiene agua, simbolizando la vida; por lo tanto un cántaro calado es un espacio imposible de contenerla.

Para Titi Escalante también se mantiene una semejanza estrecha entre el discurso visual de su obra versus su discurso teórico. Ella manifiesta la relación que mantiene con la naturaleza, el movimiento y su fascinación por Matisse (ver figura 23 en

cuadro 1), Todo esto a través de la figura que la ha representado a lo largo de su trayectoria como escultora en bronce: las ranas, seres que ha fusionado con la figura del cuerpo humano para ser transformados en personajes fantásticos resultado de su creatividad.

Denise Reyes, con su temática sobre la violencia social de la que estamos rodeados también conserva relación entre ambos discursos. Ella, por medio del performance Bolsa de Colores (ver figura 24 en cuadro 1) evidencia la desensibilización e indiferencia de parte de la sociedad salvadoreña ante situaciones asociadas a la violencia. Realidad que ella experimento personalmente, y que describió en su discurso teórico para explicar su obra.

Abigail Reyes, con una obra más conceptual, explica que su pieza es una representación de un sistema mecanizado de las instituciones de educación como preparación para actuar de forma robótica en el área laboral. Reflejado en su discurso visual en el que ha utilizado nada más que papel y letras mecanografiadas sin sentido (ver figura 25 en cuadro 1), manifiesta así, las acciones automatizadas que realizamos después de ser reproducidas hasta que carecen de significado real.

Por su lado, Ruth Gutfreund de forma más espontánea y emocional denota en el título de su obra añoranza por el trópico salvadoreño. A pesar de que visualmente en el paisaje elaborado no se perciba la melancolía por El Salvador, el título brinda una referencia del sentimiento que la hizo crear esa obra y que en su discurso teórico explica de manera detallada.

Conchita Kuny Mena es una de las artistas con más trayectoria que de forma surreal y por medio de elementos idiosincráticos propios de la región salvadoreña, representa una de sus experiencias personales relacionadas a la maternidad (ver figura 27 en cuadro 1). De modo que, ambos discursos están en afinidad al momento de interpretarse.

Verónica Vides muestra la relación que ella busca con el entorno que le rodea, adoptando el aspecto de plantas (ver figuras 28 y 29 en cuadro 1), ella pretende formar parte de la naturaleza sin alterarla; sin embargo en su discurso teórico explica que es una situación que se vuelve imposible para el ser humano puesto que siempre altera de alguna forma el orden natural.

Por último, Beatriz DeLeón elabora una corona a partir de un elemento característico de la femineidad: los tacones (ver figura 30 en cuadro 1). Ella titula su obra como “Mi Reina” haciendo alusión a dicha frase propia de la región mexicana, para designar (de forma hasta posesiva) a las compañeras de vida. Evidentemente, el discurso visual alude directamente a un tema de género, en el que de acuerdo a las interpretaciones del grupo de investigación podría referir a los patrones de belleza que una mujer debe cumplir, como la utilización de tacones.

Cuadro 1: Cuadro comparativo entre discurso visual y discurso teórico de las artistas visuales salvadoreñas.

Cuadro realizado por grupo de investigación

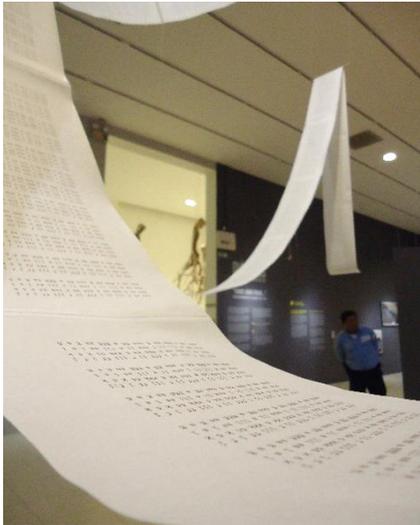
COMPARACION ENTRE DISCURSO VISUAL Y DISCURSO TEORICO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS		
ARTISTA VISUAL	DISCURSO VISUAL	DISCURSO ORAL
María José Guardado	 <p>Fig. 19 Discurso visual de María José Escobar Guardado Obra Naturaleza Cíclica. Fotografía tomada por Alicia Argueta</p>	<p>La artista refleja de una forma explícita, su forma de comprender la naturaleza cíclica característica de los seres vivos, el constante inicio y fin en el que nos movemos a lo largo de la vida.</p>

<p>Dalia Chévez</p>	 <p>Fig. 20 Discurso visual Dalia Chévez Obra Falso Franca vista desde las cámaras de vigilancia, parte la instalación artística. Fotografía tomada por Andrea Castro</p>	<p>A través de su obra busca reflejar el cuestionamiento de un problema estructural relacionando la legalidad y la justicia, que probablemente no existe en las zonas francas puesto que ejercen explotación laboral, lo que se traduce en abusos de los derechos de los trabajadores y trabajadoras.</p>
----------------------------	---	---

<p>Melissa Guevara</p>	 <p>Fig. 21 Discurso visual Melissa Guevara. Intervención artística titulada Paralelismos. Fotografía tomada por Andrea Castro.</p>	<p>Melissa Guevara explica que buscaba la transformación del espacio a través de la observación y colocar elementos que cambien el entorno visual para generar cuestionamientos de la cotidianidad de un espacio determinado, el cual en este caso se realizó en el Centro histórico de San Salvador.</p>
		<p>La artista trabaja elementos y materiales simbólicos de la región salvadoreña haciendo una re significación y transformándolos en una metáfora que refiere a espacios</p>

<p>Roxana Castro</p>	 <p>Fig. 22 Discurso visual Roxana Castro Obra Ritual del Invierno. Fotografía tomada por Alicia Argueta</p>	<p>imposibles. En este caso, el cántaro es retomado como elemento portador de vida, siendo un recipiente caracterizado por contener agua u otros recursos vitales para una determinada comunidad. El calado es una metáfora aludiendo a la muerte, debido a que no puede contener recursos necesarios para los seres vivos.</p>
-----------------------------	--	---

<p>Titi Escalante</p>	 <p>Fig. 23 Discurso visual Titi Escalante Obra escultórica De la Serie a Henri Matisse La Danza. Fotografía tomada por Alicia Argueta</p>	<p>Titi, encuentra inspiración tanto en la introspección de su persona como en los animales, y la conexión que resulta de esta relación. Sobre la obra La Danza, de la serie Homenaje a Matisse, manifiesta su gusto por la danza, que en ese entonces practicaba, debido a un peculiar encanto por el movimiento. Su fascinación por la obra de Matisse, la llevo a rendirle homenaje a través de la tridimensionalidad en la escultura y la estilización del movimiento reflejada en la simbiosis entre el ser humano y la rana, personaje que forma parte del alter ego de la artista.</p>
------------------------------	---	---

<p>Denise Reyes</p>	 <p>Fig. 24 Discurso visual Denise Reyes. Imagen capturada, fragmento de archivo audiovisual de performance Bolsa de Colores. Documentado por Nauj Sared en 2013, en Plataforma Youtube. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=pOagR_x2I20</p>	<p>Bolsa de colores es un performance realizado en una de las calles del Centro de San Salvador.</p> <p>La artista explica que la intención de esta acción artística, es representar la violencia y la cotidianidad con la que suceden estos hechos, a partir de la desensibilización de la sociedad salvadoreña ante los temas relacionados a homicidios.</p>
<p>Abigail Reyes</p>	 <p>Fig. 25 Discurso visual Abigail Reyes Obra Plana. Fotografía tomada por Alicia Argueta</p>	<p>La artista expone que su obra “Plana” es una representación de un sistema mecanizado que actúa en el área escolar como preparación para la introducción al área laboral. Es decir, hace referencia a las prácticas automatizadas a las que el ser humano es sometido en las instituciones de educación o lugares de trabajo, y que alguna vez ella misma tuvo que enfrentar. Dichas prácticas disciplinadas y estrictas, se vuelven tan repetitivas (como en una plana) que en algún punto, pierden sentido</p>
		<p>“Añorando el Trópico”, Ruth en sus estudios de arte terapia en Londres, asistió a un curso en el que debía dibujar lo que sentía en ese momento. Expresa que estaba añorando El Salvador y en cada boceto que</p>

<p>Ruth Gutfreund</p>	 <p>Fig. 26 Discurso visual Ruth Gutfreund Obra Añorando al Trópico. Fotografía tomada por Alicia Argueta</p>	<p>elaboraba surgían volcanes y paisajes salvadoreños. Para una de sus actividades, tuvo que realizar bocetos de un lugar escogido por ella. Acudió a un lugar llamado “Casa tropical”, que en teoría, era un invernadero con ambientación tropical, sin embargo era todo lo contrario. Ahí, rodeada de frío, se interesó por una palmera chilena la cual generó en ella, añoranza y melancolía por el clima cálido.</p>
<p>Conchita Kuny Mena</p>	 <p>Fig. 27 Discurso visual Conchita Kuny Mena Obra Bolsa Parida Fotografía tomada por Andrea Castro.</p>	<p>La artista Conchita Kuny Mena, a lo largo de su trayectoria retoma elementos simbólicos y representativos de la idiosincrasia de El Salvador, para brindarles una re significación.</p> <p>En el caso de esta obra, ha retomado dichos componentes idiosincráticos para apropiarse de ellos, y así referirse a una vivencia personal que alude a la maternidad.</p>

Verónica Vides



Fig. 28 Discurso visual Verónica Vides.
Mimetizada 3
Fotografía tomada por Andrea Castro



Fig. 29 Discurso visual Verónica Vides.
Mimetizada 4
Fotografía tomada por Andrea Castro

Al mudarse a la Patagonia Argentina, la artista describe el paisaje que encontró, detalla que rodeada de un enorme espacio natural, hay un gran territorio salvaje que se conserva fuerte y hermoso en la Cordillera de los Andes. En ese punto, notó claramente cómo la presencia humana ejercía contaminación y depredación a cada lugar que llega. Verónica expresó que las personas siempre marcan los lugares con su presencia, ya sea contaminando o alterando el orden natural.

De esta forma, la obra surgió como un cuestionamiento sobre ¿cómo lograr estar en la naturaleza pero sin que se note?

La idea de esta serie, es dar cuenta de la posibilidad real de una relación más sana con el entorno.

<p>Beatriz De León</p>	 <p>Fig. 30 Discurso visual de Beatriz De León Obra Mi Reina Fotografía tomada por Andrea Castro</p>	<p>En la obra “Mi Reina”, manifiesta un tema relacionado al género. Durante su estada en México, notó la connotación que se le da a la frase “Mi Reina”, para referirse a la pareja o compañera de vida como una posesión.</p> <p>De ahí, retoma la frase para expresarla en su obra a través del elemento de la corona, la cual ha sido construida de tacones de resina que alude y se asocia a la femineidad en las mujeres.</p> <p>De esta forma, la artista con un tinte sarcástico re significa la frase en un elemento cargado de construcciones sociales machistas.</p>
-------------------------------	--	--

Es de esta forma, que en todas las artistas el discurso visual y el discurso teórico se encuentran estrechamente relacionados. Las artistas visuales se han encargado de retomar elementos, procesarlos y darles un sentido para la transmisión de un mensaje muy particular para cada una de ellas. Y muy a pesar de que algunas obras desvían (un poco) el mensaje principal debido a la diversidad de subjetividades por parte de los receptores, las interpretaciones de estas obras siempre se encuentran relacionadas a la temática central que las artistas explican de forma oral.

3.2 Clasificación de las artistas visuales salvadoreñas a partir del análisis del discurso de la producción de sentido

Otro de los resultados del análisis del discurso de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas, ha sido su clasificación para la cual se tomó como criterio único el discurso que las artistas salvadoreñas manifiestan en la obra. Este

proceso implico relacionar en grupos a las artistas visuales que comparten asuntos semejantes en la producción de su obra.

El cuadro 2 muestra la clasificación de las artistas visuales salvadoreñas basada en el discurso y los elementos simbólicos que ellas utilizan para comunicar a través del objeto de estudio, es decir, la obra.

La clasificación se realizó con el motivo de una búsqueda de relacionar en categorías los sujetos de estudio, para obtener un ordenamiento claro que facilite al lector la búsqueda de determinado elemento que ha sido clasificado.

Las categorías que se determinaron como resultado de los temas recurrentes en el discurso de las artistas son: Temática introspectiva y temática social. De las cuales, la primera se subdivide en dos partes: Naturaleza y Emociones.

Cuadro 2: Cuadro de clasificación de las artistas visuales salvadoreñas basado en temáticas abordadas en la producción de sentido de cada una de ellas.
Cuadro realizado por grupo de investigación

CLASIFICACION DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS A PARTIR DE TEMATICAS		
Temática Introspectiva		Temática Social
Naturaleza	Emociones	
María José Guardado	Conchita Kuny Mena Rut Gutfreund	Dalia Chévez
Titi Escalante		Melissa Guevara
Verónica Vides		Roxana Castro
		Abigail Reyes
		Denise Reyes
		Beatriz De León

3.2.1 Temática introspectiva

De acuerdo a Rosenthal (como se citó en Mora, 2007), la introspección es el proceso a través del cual adquirimos un tipo de conciencia “focalizada o atenta” sobre

nuestros procesos y contenidos mentales, que difiere de la conciencia casual, fugaz y difusa que se tiene a diario sobre ellos.

A través de las entrevistas que realizó el grupo de investigación, se logró comprender que a partir de la capacidad reflexiva de experiencias personales de las artistas visuales, desarrollaron un proceso cognitivo, emocional y motivacional que fue detonante para la creación de su obra.

Es a través de esa búsqueda personal y de esa conciencia focalizada en fenómenos particulares de sus vidas, lo que les permitió crear una obra que reflejan situaciones generales del entorno que les rodea.

De acuerdo a los aspectos antes mencionados se identificó que es necesario hacer una subdivisión bajo la temática introspectiva, puesto que la diversidad de personas y pensamientos permite que haya una pluralidad de proyecciones de la introspección. De esta forma, algunas de ellas representan a través del lenguaje visual, sus procesos reflexivos por medio de la conexión que existe entre el ser humano y la naturaleza que les rodea; y de igual manera artistas que lo hacen de manera personal ligado a emociones y sentimientos consigo misma.

Por lo que la temática introspectiva se subdivide en dos categorías: Naturaleza y Emociones.

3.2.1.1 Naturaleza

Cuando hablamos de naturaleza, nos referimos al espacio físico en el que habitan o existen un conjunto de seres vivos.

Se considera que a través de los elementos simbólicos que utilizan en el lenguaje visual de la obra, resignifican experiencias personales que giran en torno al espacio físico que habitan.

3.2.1.2 Emociones

Según Brody (como se citó en E. Bericat, 2012), las emociones son sistemas motivacionales con componentes fisiológicos, conductuales, experienciales y cognitivos, que tienen una valencia positiva o negativa (sentirse bien o mal), que varían en intensidad, y que suelen estar provocadas por situaciones interpersonales. Se percata que el suceso por el cual se elabora la obra, es debido a experiencias de una situación en concreto pero de una manera muy personal ya que los hechos se dan desde el interior de la persona, partiendo de una emoción la artista llega a la realización del proceso visual, utilizando un símbolo para recrear el estado anímico del momento.

3.2.2 Temática social

Sociedad: Conjunto de personas, pueblos o naciones que conviven bajo normas comunes.

Según el entorno que rodea a las artistas, se dan acontecimientos en las que obtienen experiencias las cuales marcan sus vidas en ciertos aspectos, esto las hace cuestionarse y reflexionar sobre la realidad conforme a lo que cada una vive, y es así como comienzan a generar su producción artística con relación a lo social.

Con la utilización de algún elemento, de gran carga simbólica, las artistas hacen visibles los problemas sociales. La relación con lo social es de denuncia, debido a que observan fallas o algo que no aprueban en su entorno, pretenden causar una reacción al espectador y que este de igual forma se cuestione y reflexione sobre su contexto.

3.3 Aplicación de los hallazgos de investigación en la propuesta pictórica para la difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

3.3.1 Muestra pictórica: Reinterpretación de retratos a partir de elementos simbólicos de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

En los resultados obtenidos del análisis del discurso teórico y el discurso visual que las artistas visuales salvadoreñas emplean en su producción personal, se determinó que la aplicación de los hallazgos de investigación consistirá en la elaboración de

una muestra pictórica que consta de una serie de retratos reinterpretados por el equipo de investigación, con dimensiones de 100x80 cm cada uno, retomando a las artistas que forman parte del corpus que el equipo de investigación selecciono para dichos análisis planteado.

De esta forma, la propuesta pictórica consiste en retomar elementos simbólicos y muy representativos que forman de la producción de sentido que las artistas visuales salvadoreñas han creado, y que a su vez es la producción estudiada a lo largo de esta investigación. Esto es con el objetivo de demostrar un retrato con un carácter conceptual y que manifieste de manera fiel el quehacer artístico de cada una de las artistas.

Para la creación de la muestra pictórica, se considera de gran importancia proponer una exhibición de carácter itinerante, con motivo que la exhibición forme parte de un homenaje hacia el trabajo de las artistas visuales salvadoreñas y que se dé a conocer éste.

Para la exposición itinerante se propone la búsqueda de los diferentes espacios culturales en los que exista una mayor afluencia de arte salvadoreño, que cuenten con espacios alternativos de exhibición y que están a disposición para artistas salvadoreños. Los espacios o instituciones culturales que podemos mencionar están: El Centro Cultural de la Embajada de México en El Salvador, Centro Cultural de España, Teatro Luis Poma, Teatro Nacional de San Salvador, entre otros.

A continuación se presenta la descripción de las representaciones de elementos simbólicos y representativos para retratar a cada artista visual que forman parte del corpus de investigación. Cada elemento es retomado del análisis del discurso que cada una de las Artistas manifiestan tanto en su producción personal como en sus explicaciones orales. Esto es procesado por cada uno de los integrantes del grupo de

investigación para crear una propuesta pictórica que exponga el discurso de las artistas.

a) María José Guardado



Fig. 31 Reinterpretación María José
Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2019.

El retrato de María José consiste en una reinterpretación simbólica de los elementos que contiene su obra “Naturaleza cíclica”. En ella, expresa su apreciación del fenómeno recurrente en todo lo que nos rodea: el ciclo de la vida. Es reflejado por medio de flores en diferentes estados de su vida encapsuladas en resina, sin embargo en el retrato pictórico se muestra a través de la espiral cuyo significado refiere al nacimiento-muerte-renacimiento. Es decir, el movimiento en espiral de lo que parece ser una constelación en el centro de su cuerpo, indica el pensamiento cíclico que está presente desde los sucesos micros, hasta los macros como los fenómenos en los astros. Su posición es contemplativa ya que mediante el proceso

de observación fue que ella comprendió la forma cíclica en que se encuentra organizada la naturaleza.

b) Dalia Chévez



Fig. 32 Reinterpretación Dalia Chévez
Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2019.

Dado que la producción artística de Dalia Chévez es meramente conceptual y no posee elementos simbólicos constantes a lo largo de su trayectoria, para su retrato se ha retomado el componente globo que, aunque pertenece a una de sus obras “Intento de recuerdo”, no se le ha dado el mismo significado que ella expresó. El sentido que toma en su retrato es la de brevedad/ fugaz. El globo posee una función muy efímera, pero que paradójicamente el material del que está hecho tarda en extinguirse. Por medio de dicho elemento a nivel pictórico y de manera conceptual, se refleja la característica efímera de sus obras que al mismo tiempo debido a sus argumentos conceptuales es capaz de permanecer en el tiempo.

c) Melissa Guevara



Fig. 33 Reinterpretación Melissa Guevara
¡Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2019.

La obra para la reinterpretación del retrato de la Artista, surge de analizar el discurso teórico y retomar cada elemento simbólico y re significativo, se retoman los símbolos de urbanismo del centro histórico, la composición del retrato que se mezcla con la parte urbanística, en una paleta de color monocroma, que alude al contenido histórico que el Centro de San Salvador representa.

d) Roxana Castro

En la interpretación del retrato de la Artista visual se retoman elementos simbólicos y representativos que la artista menciona en su discurso teórico para su producción personal, el retrato contiene elementos que son una re significación. El cuadro es

realizado con técnica mixta, colocando elementos materico a la obra, cada objeto alude a los símbolos y materiales en la obra de la artista. En la reinterpretación se busca combinar un material que define a la artista por su trabajo, que en este caso es lamina, para la obra el material son pequeñas láminas de aluminio cosidas con alambre de cobre junto al tratamiento pictórico de su rostro, aludiendo al trabajo en la obra de la artista.



Fig. 34 Reinterpretación Roxana Castro
Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2018.

e) Titi Escalante

El retrato de Titi Escalante consiste en una composición basada en elementos florales que rodean su rostro reflejando su fascinación por los demás seres vivos de diferentes especies (tanto animal como vegetal) y la conexión que mantiene con

estas. Además, como se menciona en el análisis, a lo largo de su trayectoria como escultora en el medio artístico salvadoreño se ha apropiado de la figura humana asociada a la rana, como un ser antropomorfo, la cual ha marcado su estilo. En su retrato, aparecen 3 representaciones de dichos personajes antropomórficos que expresan homenaje a su producción escultórica por medio de la pintura.



Fig. 35 Reinterpretación Titi Escalante
Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2018

f) Denise Reyes

Denise Reyes expresa la obra a través de su cuerpo, con temáticas sociales, para la reinterpretación de su retrato se pensó utilizar elementos que simbolizan el trabajo elaborado por la artista, por ejemplo un escrito en el brazo con la palabra Paz, y el

cubrir el cuadro con bolsas de plástico, haciendo una relación con su temática y el cuerpo humano.

Como proceso para la elaboración de la obra reinterpretada se utilizó la técnica en acrílico sobre tela, posteriormente se sella con una plancha de ropa, varias bolsas de plástico en color amarillo, lo cual permiten transparencia y hacer notoria la pintura del fondo, por último, al armar las bolsas se adhieren al bastidor sellado con grapas.



Fig. 36 Reinterpretación Denise Reyes
Autora: Alicia Argueta – Acrílico y bolsa sobre tela – 2019.

g) Abigail Reyes

Para la reinterpretación de retrato de Abigail Reyes se utiliza el bordado siendo uno de los elementos que la artista establece en su obra, asimismo se colocan letras sin sentido haciendo alusión a la obra analizada en el documento.

Para la elaboración de la obra, primero se hicieron las letras utilizando lapicero de color negro y posteriormente se realizó con hilos negros la silueta de la artista.



Fig. 37 Reinterpretación Abigail Reyes
Autora: Alicia Argueta – Lapicero e hilos sobre tela – 2019.

h) Ruth Gutfreund

Para la reinterpretación de retrato de Ruth Gutfreund, se han colocado elementos plasmados en su obra, como manchas y paisaje, así como también la forma muy espontánea en la que ella se expresa en sus piezas, la artista utiliza materiales como grafito, lápiz, tinta china, por ello para la reinterpretación se quiso simular esas pinturas hechas en tinta china y en una misma tonalidad. La técnica para la elaboración de la obra es en acrílico sobre tela.



Fig. 38 Reinterpretación de Ruth Gutfreund
Autora: Alicia Argueta – Acrílico sobre tela – 2018.

i) Conchita Kuny Mena

En el retrato reinterpretado de la artista se pretende retomar elementos característicos de su producción personal que definen e identifican el trabajo de la artista, para la obra la técnica es mixta, utilizando elementos materico como la tela colocada alrededor del rostro el cual es envuelto haciendo una re significación de objetos representativos de su obra, también el rostro se encuentra en composición con una paleta de colores que aluden al trabajo personal de la artista.



Fig. 39 Reinterpretación Conchita Kuny Mena
Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2018.

j) Verónica Vides

La obra de Verónica Vides muestra una figura humana escondida entre hojas, esto se retoma para la reinterpretación de su retrato, elaborando un camuflaje entre siluetas de flores que deja al descubierto el rostro y a su vez asociando la intervención consciente e inconsciente del humano con la naturaleza y el ambiente, lo cual comenta la artista sobre su obra.

Para el proceso de obra, se utilizó aerosol dorado en el fondo, el rostro es en blanco y negro, las hojas en café y las flores blancas con amarillo, todo ello es pintado en acrílico sobre tela.



Fig. 40 Reinterpretación Verónica Vides
Autora: Alicia Argueta – Acrílico y aerosol
sobre tela – 2019.

k) Beatriz Deleón

Representación de elementos simbólicos: el muro de concreto, y los tacones de resina. Parte de un proceso reflexivo a cerca de los muros en el cual comprendió que no solo eran resistentes y resguardaban a las personas sino que también pueden ser frágiles ante fenómenos de desastre natural, y capaces de destruir. En este sentido, se refleja a través de la mancha expresionista del fondo un muro desmoronado y debilitado. Sobre ello, el elemento de la corona hecha de tacones de resina la cual hace homenaje a su obra relacionada a temáticas de género.



Fig. 41 Reinterpretación Beatriz Deleón
Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2018.

3.3.2 Plan de difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

Además de la exhibición se propone un documento de difusión, ya que por ser un acervo documental y una fuente de información, conocimiento y de cultura respectivamente, dicho documento se considera que debe estar al servicio administrativo de la sociedad en general (E. Burgos, 2009).

El documento pretende crear ese espacio de relación de difusión cultural. Considerando el documento como centro principal de información el equipo de investigación considera que no solamente debe de ser parte de una institución en particular, sino que además debe tener una proyección externa hacia la sociedad y lectores interesados en el tema (Burgos, 2009).

Así mismo cumpliendo con una función social y cultural que ayude a enriquecer la Historia del Arte salvadoreño, como también el conocimiento de futuras generaciones.

Una de las finalidades que busca esta investigación es promover y generalizar este tipo de documentos y motivar al lector y la sociedad en general, a reflexionar sobre el papel que desempeñan dichos documentos de información. A su vez, cumpliendo con una función esencial, en el cual utilizando diferentes herramientas para su difusión, logra un acercamiento entre el público lector y sociedad en general hacia dichos documentos de divulgación.

El equipo de investigación consideró necesario que el documento de difusión en homenaje al trabajo de las Artistas Visuales salvadoreñas contenga en su estructura editorial la siguiente información: portada (ver figura 42), hoja de autoridades universitarias, agradecimientos, una breve introducción del contenido del documento, parte de este último consta de una fotografía de la Artista Visual, breve biografía de la Artista, una reseña sobre su discurso teórico y su obra retomada para el análisis de la investigación; y por último la serie los retratos reinterpretados por el equipo de investigación en homenaje al trabajo de las Artistas Visuales retomadas en el corpus de la investigación. El diseño y maquetación estuvo a cargo de Rony Hernández, diseñador gráfico.



Fig. 42 Portada de documento de difusión. "Manifiesto de una Introspección" Diseñado por Rony Hernández.



Fig. 43 Contraportada de documento de difusión. "Manifiesto de una Introspección". Diseñado por Rony Hernández

El documento para su difusión se tendrá una copia impresa que será proporcionado a la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador con fines educativos y que podrá ser solicitado por la población estudiantil y estudiantes de la especialidad de Pintura que tengan interés como herramienta teórica para su formación.

El documento podrá ser consultado de manera física y digital, este último circulara en una base de datos de internet. Dicha plataforma en línea servirá como recurso de difusión, ya que el link que contiene al archivo con el documento puede ser compartido en las diferentes redes sociales, cumpliendo con la finalidad de dar a conocer el documento que contiene el trabajo de las Artistas Visuales salvadoreñas, facilitando al lector el acceso a la información de manera práctica y gratuita.



COROLARIO



CONCLUSIONES

Con la finalización del trabajo se logró comprender el enfoque de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas por medio del método análisis de discurso. Asimismo se logró reconocer el funcionamiento y naturaleza del Museo de Arte de El Salvador, que como una institución cultural privada sin fines de lucro, ha sido encargada de difundir la mayor parte del arte visual salvadoreño desde su fundación en el 2003, pese a que no cuenta con un apoyo gubernamental, su financiamiento se encuentra basado en donaciones de diferentes benefactores, contando con un ingreso de taquilla por visitas al museo, a lo largo del año se programan series de actividades culturales tanto en salas temporales, como en el salón de usos múltiples, cuentan asimismo con el arrendamiento de espacio, el cual es utilizado por un restaurante y obtienen la administración de una tienda del museo brindándole ciertos ingresos.

Sobre el funcionamiento interno, fue posible conocer la estructura conformada por una junta directiva y sus distintas funciones, la cual es constituida por cuatro direcciones: de programación, de registro y desarrollo, de educación, y de mercadeo y desarrollo; además de contar con personal de apoyo y mantenimiento.

Con respecto al Centro Cultural de la Embajada de México, siendo ésta la siguiente institución retomada para la elaboración del trabajo, no se consiguió obtener información sobre la labor cultural que produce el centro como espacio de exposiciones de arte, hubo una falta de interés de facilitar información al grupo de investigación. Debido a ello, no se logró conocer la estructura interna que dirige dichas actividades culturales en la institución.

Por otra parte, colocar el concepto de Artes Visuales, ayuda a entender cómo se engloban todas las expresiones de artes, tanto tradicionales como actuales en un mismo término, sin excluir, visualizando a su vez que dentro de dicho concepto se encuentra el arte contemporáneo, el cual de la misma forma incluye todas las expresiones artísticas de estos momentos, es decir del tiempo actual.

Parte del corpus de la investigación fue retomada de una muestra en conmemoración al día internacional de la mujer, pese a esto es necesario concluir que no hay relación entre la evocación al homenaje que se rinde a las mujeres con la obra producida y expuesta en las instituciones. Si bien, dicha muestra si era para conmemorar el día, el contexto temporal en que se exhibe la obra no se relaciona a la producción de sentido creada por las artistas.

En relación al proceso de selección de las artistas visuales para realizar la producción de sentido, en un principio se aspiró a una cierta cantidad de artistas el cual con el pasar de la investigación se delimito, por distintos motivos de parte de algunas artistas, esto no afecto, ya que el número de artistas establecidas en el documento, fue de beneficio para lograr obtener los resultados queridos en la investigación.

Siguiendo con los resultados, primeramente se puede mencionar que las artistas utilizan una simbología muy diversa, resignificando elementos de una manera muy introspectiva pues los hacen suyos, parten de una realidad particular para reflejar la realidad externa que está influenciando en ellas y que es un detonante para la producción de su obra. Se pudo observar que los tópicos son diversos, asociados a experiencias o acontecimientos personales y sociales, esto según el entorno en el que cada una se desenvuelve y según los recursos que tiene cada una así realizan su obra, empleando distintos materiales, los cuales abonan a sus temáticas.

Por medio de entrevistas, fue interesante conocer el discurso teórico de las artistas, esto permitió darle profundidad a la obra y no juzgarla solo por sus valores estéticos, sino el poder analizarla en conjunto, desde el espacio físico de la pieza, luego el contexto y el mensaje, para poder obtener así, mayor entendimiento del porque la realización de cada obra.

Al encontrarse con el discurso visual y el discurso teórico, no se da un alejamiento de lo que cada artista trata de dar a entender por medio de su obra. La subjetividad ha

permitido tener un panorama más amplio y holístico de lo que las piezas artísticas producen al espectador, los efectos discursivos que tienen las obras y el impacto que pueden tener los mensajes reflejados.

Se elaboró también dentro del documento una clasificación, basada en el análisis de la producción de sentido, en los cuales se separaron en dos grupos a las artistas, debido a los elementos simbólicos que emplean para manifestar la obra. Dichos grupos son: naturaleza (subdividida en dos secciones) y social. Esto le da además de un orden y ser una guía en el trabajo, da una mayor comprensión de los discursos de cada artista.

La última etapa del proceso en la investigación es generar un documento de difusión, esto es importante porque conocer la producción de sentido ayuda a la educación cultural, siendo el arte es un reflejo de la sociedad, el documento puede traspasar generaciones que deseen saber cómo fue este periodo de tiempo, es una fuente de conocimiento que no solo está al servicio de un estudiante de arte, sino de la sociedad en general.

Debido a lo mencionado anteriormente, el plan de difusión pretende alcanzar tanto espacios culturales a través de la exposición de retratos reinterpretados de las artistas visuales, como plataformas de sitios web, elaborando el documento en digital sobre el discurso de la producción de sentido del corpus investigado.

RECOMENDACIONES

A las diferentes instituciones que se dedican a generar espacios para el desarrollo del Arte salvadoreño, contar con la debida información del funcionamiento y estructura de trabajo de cada una de ellas, a manera que pueda ser facilitada a futuros investigadores.

Al Ministerio de Cultura, para el compromiso con el Arte y la sociedad salvadoreña para propiciar las condiciones necesarias para el desarrollo de la Cultura y el Arte en nuestro país, generando programas que motiven a la población en general a involucrarse en actividades artísticas participativas.

El Ministerio de Cultura como institución del estado salvadoreño podría ser partícipe de la difusión de documentos que fortalezcan el conocimiento e inquietud de la sociedad en general con la información y registro de la Historia del Arte salvadoreño, y tomar valoraciones de como este medio ha venido transformándose, conocer de primera mano los aportes que ofrece a la sociedad.

A la sociedad en general tomar protagonismo en la búsqueda de documentos que ayuden a la formación de la cultura y el Arte, buscar espacios culturales donde se desarrollen actividades artísticas, también crear conciencia de la importancia que el Arte tiene dentro de un sociedad, otorgar el valor al trabajo artístico que realizan los y las artistas salvadoreñas.

Parte de las recomendaciones para la población en general y participantes del medio artístico es generar un equilibrio equitativo en el trabajo tanto de hombres y mujeres artistas, que bien a lo largo de la historia del arte las mujeres artistas han realizado un trabajo excepcional pero que de una forma ha tenido una menor difusión de su quehacer artístico.

A futuros investigadores que se interesen en difundir el trabajo de Artistas Visuales en el desarrollo del arte salvadoreño, sería interesante retomar el análisis y generar un corpus para la investigación que contenga el discurso teórico de hombres y mujeres artistas, que nos permita generar un panorama equitativo del trabajo y producción personal de cada uno de ellos.

REFERENCIAS

Documentos

- Bahamond, A (2014). Procesos del arte en El Salvador. San Salvador, editorial DPI.
- Laura, Cortez. (2013). Reseña de pintoras salvadoreñas en el siglo xx y sus antecesoras europeas y americanas desde el siglo XVI. Universidad de El Salvador, El Salvador.

Web

- Almela, R. (2004). “La ilustración. Despertar de la apreciación artística”. Textos de críticas de artes plásticas. Recuperado de <https://www.criticarte.com/Page/file/art2004/Lallustracion.html>
- Álvarez, A. (2006). “Art ium” Recuperado de http://www.artium.org/images/historico/pdfs/Encuentros_Documentacion_web/2006/Ponencia_INAEM_IIIEncuentros.pdf
- Blancafort, H. Valls, A. (2012). “Las cosas del Decir – Manual de análisis del discurso”. Recuperado de <https://www.um.es/documents/378246/2964900/Normas+APA+Sexta+Edici%C3%B3n.pdf/27f8511d-95b6-4096-8d3e-f8492f61c6dc>
- Burgos. (2009, julio-diciembre). Propuesta para construir Planes de difusión en archivos universitarios. Revista Códice. Volumen (5), p. 209-225.
- Chávez, D. (2018). Biografía. Comunicación personal, 2018
- Deleón, B. (2018). Biografía. Comunicación personal, 2018
- Eco, U. (1993). Entrevista The Harvard Review of Philosophy. Recuperado de <http://disonancias-zapata.blogspot.com/2018/06/entrevista-umberto-eco-por-harvard.html>

Embajada de México en El Salvador. (2018). Cooperación México y el Salvador. Recuperado de <https://embamex.sre.gob.mx/elsalvador/index.php/cultural/cooperacion-de-mexico>

Guardado, M.J (2018). Biografía. Comunicación personal, 2018

Historia de la danza (s.f) sin autor. Recuperado de <http://www.marisolroman.com/2013/07/23/la-danza-1909/>

Museo de Arte de El Salvador (2018). Programa artista del mes, julio 2007. Recuperado de https://www.artistadelmes.com.sv/?page_id=125

Museo de Arte de El Salvador. (2018). Artista del mes de Agosto 2007. Recuperado de https://www.artistadelmes.com.sv/?page_id=129

Museo de Arte de El Salvador. (2018). Sobre el Museo. Recuperado de <https://www.marte.org.sv/sobre-nosotros/>

Museo de Arte de El Salvador. (2018). Historia del Museo. Recuperado de <https://www.marte.org.sv/historia-instalaciones/>

Museo de Arte de El Salvador. (2018). Junta Directiva. Recuperado de <https://www.marte.org.sv/junta-directiva/>

Niklison, M. (s.f). “La producción de sentido”. Recuperado de www.deartesypasiones.com.ar/03/doctrans/produccion%20sentido.doc

Noyola, F. (2016). “El análisis del discurso como práctica social”. Recuperado de: <https://static1.squarespace.com/static/53b1eff6e4b0e8a9f63530d6/t/59656cd0e4fcb5c24547e53c/1499819218418/Garcia+Noyola+art.pdf>

Santos, M. s.f. “La danza, regreso a la época mítica donde los humanos bailábamos sin preocupaciones”. Recuperado de <https://historia-arte.com/obras/la-danza-de-matisse>

Serrano, M. (2012). "La producción de Sentido". Recuperado de http://www.redcimas.org/wordpress/wp-content/uploads/2012/08/m_MMontanes_LaPRODUC.pdf

Real Academia Española. (2018). Definición bolsa. Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=5offwNC|5oiUDdr>

Real Academia Española. (2018). Definición cántaro. Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=7BmGIYa>

Real Academia Española. (2018). Definición corona. Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=AvKOq1e>

Traba, M. (1994). Arte de América Latina 1900-1980. Washington, EEUU: Banco Interamericano de Desarrollo. Recuperado de <https://aphuuruguay.files.wordpress.com/2014/06/marta-traba-arte-de-america-latina-1900-1980.pdf>.

Entrevistas

Alas, R. (2018). Comunicación personal, 27 de junio de 2018. Equipo de investigación.

Castrillo. M. (2018). Comunicación personal, 4 de julio de 2018. Equipo de investigación.

Castro. R (2018). Comunicación personal, 9 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Chávez, D. (2018). Comunicación personal, 25 de julio 2018. Equipo de investigación.

Deleón, B. (2018). Comunicación personal, 21 de septiembre de 2018. Equipo de investigación.

Escalante, T. (2018). Comunicación personal, 22 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Guardado, M.J (2018). Comunicación personal, 23 de julio de 2018. Equipo de investigación.

Guevara, M. (2018). Comunicación personal, 15 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Gutfreund, R. (2018). Comunicación personal, 13 de septiembre de 2018. Equipo de investigación.

Kuny, C. (2018). Comunicación personal, 24 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Reyes, A. (2018). Comunicación personal, 28 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Reyes, D. (2018). Comunicación personal, 11 de agosto de 2018. Equipo de investigación.

Vides, V (2018). Comunicación personal, 27 de septiembre de 2018. Equipo de investigación.

ANEXOS

ENTREVISTAS SEMIESTRUCTURADAS

Roxana Castro

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Centro Cultural en la Embajada de México?

Pues vieras yo soy muy agradecida, hay espacios pero son muy pocos, están incluso monopolizados, es un privilegio poder exponer ya que es una embajada, como sea ya es un lugar de cache, llega bastante gente y en esos lugares además, está frecuentando personas de cosas oficiales que llegan a la embajada y todo, está viendo más gente y por lo general algo que a mí me da vuelta y me quita el sueño es como hacer para que la gente siga visitando las exposiciones después de la Inauguración, en la embajada de México como en todos lados, las exposiciones de pintores y escultores los asistentes llegan oyen las palabras medio ven un ratito y luego el coctel y la cerveza gratis, y es bien triste pues porque, en realidad la gente se pone a saludarse de grupo en grupo y lo que menos esta hacienda tres o cuatro están viendo la obra que a presentado el amigo querido y colega, es distinto porque cuando va uno a un concierto de la coral o la sinfónica ponen el kiosquito de licor gratis, la gente llega la concierto y escucha y ahí queda, hay algo que hacer para mejorar eso, cuesta mucho juntar todos los trabajos conseguir el espacio, para que sea un ratito de tres o cuatro horas de la inauguración, pero si es lindo hay palabras oficiales, si tienes suerte y capaz se animan y hacen un catálogo y ya tienes un poquito para tu registro.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Pues fíjate que, la verdad que la temática de mi trabajo es bien personal incluso, casi que es un homenaje a las mujeres arrechas de mi familia, igual que cien años de soledad todos nos identificamos vea porque todos tenemos una abuela fuera de serie o una tía de película, realmente son porque uno aprende en la Universidad pero se educa en la casa verdad y los ejemplos y las palabras, entonces tenía esa deuda y por eso la primer serie era de ropa, fue evolucionando poco a poco porque fueron tres años de encierro mientras llegaba a, porque como era un invento perro verdad, hasta el profesor me decía que esto no escultura otro me decía que si ya tenía quien me iba a comprar todos esos peroles que hace, bien yuca mantenerte y llegar a la convicción a mí que me importa, pero esto es lo que yo hago y luego a medida vas realizando y te vas poniendo más entendido y más seguro, y escultura es en tres

dimensiones le guste y a quien no le guste técnicamente y legalmente, para no estar engañándonos y también tuve la suerte de verme involucrada como soy abogada y notario, de repente, en los tiempos de la Magdalena granadinos secretaria de cultura había un montón de los artistas más destacados y conocidos que estaban en una gran protesta y todo a mí me jalaban porque era abogada y me presentaron, la primera vez yo no sabía en medio de quien estaba sentada fíjate, hasta que ya me iba y necesitaba los nombres de toda la majada para redacción del documento, yo iba en mi papel de abogada, todos eran la macizada de los artistas, pero yo entonces pero yo ni sabía qué nivel tenía cada uno, estaba empezando ni siquiera los conocía, y es parte de lo que nos tenemos que acusar que desconocemos nuestros propios artistas y estudiamos un montón a los de fuera, el material llegó a ser bien mío por una relación bien íntima, fue un proceso de llegar a, porque la idea fue que empezó con una serie que se llamaba, corazones y clavos, entonces cada Corazón quería un distinto mensaje al mismo tiempo estaba buscando el material que me enamorara eso es bien yuca verdad, porque llegas al cenar y tienes que regirte a la academia, pero no hay innovación,

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

Pues mira actualmente estoy con el trabajo de los cantaros, se me hizo una como obsesión, espacios imposibles, las esferas de ese pero es no ha sido en un ratito, es bien yuca llegar a cuajar una idea, esto de la ropa fue como que novedoso primera vez que veían trabajado así el material, con la costura y la costura llegue por medio de la crítica y la crítica es magnífica porque, los corazones de clavos son un procedimiento bien infantil se hacen las peine tillas de clavos que las ponía en la mesa de trabajo y tenía una heridita entonces unía tabla con tabla y allí unía los clavitos entonces con el soldador los unía, después hacer la pelota de barro en forma de Corazón la mitad y luego allí iba poniendo las peine tillas y uniendo las otras, así me dio por coser ya no iba a soldar voy a salir con algo más cachimbo voy a hacer el idioma de la mujer corta con tijera, con tijera de lámina y se cose como si fuera un vestido, entonces me fui como mi abuela cosía esto como ella hacia los patrones. Tuve mi momento de arte conceptual en el cual hay que hacer una gran testamento para explicarle a la gente, la gran estudiada de símbolos y cosas, entonces el cántaro es algo bien de nuestras latitudes de nuestra tierra y pues esta todo esto bien afectado el medio ambiente que ya no tenemos cantaros de barro vemos cuantos cantaros son de lámina que es como un material más frío inhóspito pues, también pensando en los instrumentos musicales precolombinos, comencé a experimentar con eso que de la falta sale una cola que se mete en la misma flauta y que termina como un espacio imposible porque en nuestros países se han puesto espacios imposibles para nuestras propias raíces y cultura.

4. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Bueno hay que ponerse las pilas porque ya hay unas señoras que ya están bastante mayores que son de quitarse el sombrero, esa doña lycra bichar por ejemplo, ustedes se han fijado que tiene un problema en una pierna y anda con su bastón, el cumulo de conocimiento y cuando ves el trabajo tan has ADO, ve el trabajo de doña Nicole shorts, y si no la conoces penas que es pelazón y quien es este chavo que ha hecho esto verdad, está en algo abstracto, se ponen la pilas están siempre viendo el trabajo de todo mundo y si ha habido siempre mujeres arrechísimas y hay un montón de cipotas que están ahí dándole y semilla nueva, la cuestión que en esto no hay que achicarse, Bueno la Mayra Barraza, uno se tiene que tirar y hacer ir aprendiendo que vivir del arte tampoco implica que solo es vender tu escultura, es dar talleres, dar cursos, es que montar una exposición para alguien, las mujeres debemos ser menos egoístas, más solidarias, yo también trato de volver a nuestras raíces nuestro idioma, porque como hicieron las pirámides todo eran esfuerzos colectivos, estábamos acostumbrados a trabajar todo en colectivo se perdió en el consumismo de querer construir para mí, yo yo y yo, las mujeres somos pocas porque es un ambiente bien agresivo, una mujer casada no suele andar sola en reuniones, es un medio bien yuca.

5. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra “Ritual de Invierno”

El cántaro es un símbolo bien importante, el cántaro quebrado en la mayoría de culturas significa muerte, por lo que se raja se escapa el espíritu, el cántaro también es el útero como el útero también es el gran cómo, llenarlo de agua para ver las estrellas usarlo como instrumento adivinatorio en el reflejo del agua atravesó de la trompita del cántaro, ahí no se puede guardar agua se escapa todo, fue como algo ecológico de protesta de nostalgia, pero igual tema social de que nos estamos acabando el medio ambiente y quien usa el cántaro la mujer sencilla la mujer de escasos recursos económicos, y si no hay agua para llenar su cántaro, entonces nos vamos a quedar así como las especies que van desapareciendo solo lo vamos a ver representado cabal en el arte, expresiones pictóricas, cuentos, por ahí va el mensaje del cántaro es pequeño entonces es un espacio imposible hasta nuestros ríos son espacios imposibles llenos de contaminación, nuestro país es un espacio imposible cuesta tanto crecer y desarrollarte.

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra “Ritual de Invierno” para la muestra Crearte Mujer: Expresiones femeninas?

El proceso de selección fue que le dije a don Mario Castrillo que seleccionara la obra como ha sido siempre el curador de mi trabajo, me ha hecho los textos de las exposiciones, fue el primero que escribió un artículo sobre mí.

Conchita Kuny Mena

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Museo Marte?

Bueno primera mente he tenido mis baches, porque al principio meterse en esto del arte tiene sus reverses también, resulta que cuando hicieron hace como diez años creo no me pusieron porque dijo el señor que había hecho la curaduría que no miraba nada que hilara con los otros cuadros una cosa ridícula, ni había llegado a ver a mi casa lo que yo tenía muchacho bastante joven que no conocía mi obra, entonces yo le hable y me palie con él, pero había otra persona ahí que no quería le caía mal, pero entonces cuando el ya vio mi bienal que ahí tenía el primer cuadro que yo había hecho estaba de catorce años, entonces ahí cambio su manera de pensar, entonces él ahora es otra cosa conmigo, me toma en cuenta y todo, pero el ahí no investigo se dejó ir por esa otra persona hay cosas oscuras,

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Pues de tema digamos, una manera de vivir como te dijera eso que dijimos que los aguates están en unas telas todas llenas así de hilos de oro y cosas así, siente que vive en un oropel, que es un oropel ni es siquiera oro sino que es un oropel y ese es su día, otros que no son así, una crítica de gente vanidosa algo superficial

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

Ahorita he empezado voy a hacer varios cuadros pero he copiado estoy haciendo más bien con naturaleza, plantas todo eso pero con un mensaje, el cuadro que estoy haciendo ahora es acerca del agua que se va a secar, de que se va acabar el agua

4. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Bueno está bien verdad pero la verdad hay ciertas cosas bueno ya no se da tanto eso, yo he oído a veces pintores que dicen que las mujeres lo que estamos haciendo es terapia, como que es un ama de casa que para terapia pinta, eso no es justo.

5. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra “Bolsa Parida”

Resulta que yo estaba esperando a mi hija la pequeña y pase en cama seis meses, y la bolsa en ese tiempo para mi algo perecedero que se ocupa y se tira, los aguacates es algo salvadoreño algo nacional, la idiosincrasia, y el aguacate es oriundo de centro américa y de Chiapas

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra “Bolsa Parida” para la muestra en El Museo Marte?

Llegaron del museo personas que trabajan allí lo vieron y lo escogieron, pasó cinco años y luego me dijeron si lo dejaba otros cinco años y le dije que sí.

Melissa Guevara

1. ¿Cuál ha sido la experiencia de estar con su obra “Paralelismos” en la exhibición “diálogos en el arte” que se muestra dentro del Museo de Arte de El Salvador?

El hecho que se haya dado esta muestra ya es un pasito, creo que es un paso bastante importante, porque es la primera vez que se muestra arte contemporáneo en el Museo después de quince años de haberse fundado, solamente se había mostrado arte moderno, pero este año con la insistencia de, bueno creo que de todo el contexto que está pasando, del trabajo de Simón que ayuda bastante, el hizo la gestión y se pudo dar esta muestra.

Es bastante importante porque para nosotros como artistas presentarnos a la gente y decir mire yo hago arte contemporáneo es bien difícil, pero cuando ya le decís tengo una pieza que se está exhibiendo en la sala principal del museo, la gente ya te entiende y ya te ve diferente, lamentablemente porque no debería ser así, pero aquí estamos muy acostumbrados a tener que estar respaldados por una institución de “renombre” y obviamente el museo es la única institución que muestra arte aquí en el país, como museo, entonces en ese sentido creo que si ha dado una buena apertura que la gente venga y vea un tipo de arte diferente, a lo que normalmente está acostumbrada la gente, que es un arte más “tradicional” por decirlo así, entonces en ese sentido creo que ha abierto las puertas bastante.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Las temáticas creo que van cambiando, como vos como persona vas cambiando, al principio de mi producción yo estaba estudiando en la universidad todavía, estaba muy cercana a la especialidad que yo tengo que es cerámica, al material que tenía que era el barro entonces utilizaba mucho el barro y todas las simbologías que podía

tomar alrededor de él , empecé tratando con temas así, toda la simbología que me permitía el barro, las características que me permitía el barro, mezclaba con otros materiales, después de eso comencé a trabajar mucho con los conceptos de la muerte, la existencia, la presencia y de alguna forma ahorita a partir de otros trabajos que hemos tenido con el proyecto que tenemos con te firme teoría , eh estado trabajando mucho con proyectos a mayor escala, como “ paralelismos” que ya tiene mucho más que ver con su contexto físico, con cómo va a funcionar su proyecto en el espacio, como van a reaccionar al proyecto y obviamente, como la pieza funciona en contraposición al mismo contexto, porque en el centro histórico tienes todo para competir, entonces como te digo depende de cómo vas cambiando como persona, todo lo que vas aprendiendo, lo que vas desaprendiendo y reaprendiendo eso es como va cambiando tus intereses también, en mi caso, porque hay gente que puede tener una línea temática por mucho tiempo, pero en mi caso creo que estoy más abierta a eso a que dependiendo de cómo vaya cambiando, dependiendo de la situación que se dé, es la posibilidad temática que se puede tener.

3. ¿Cuál es la temática que abor das en tu producción actual?

Ahorita creo que no es tanto las temáticas sino que el proceso de producción para mí, me interesan más los proyectos que tengan un poco más de investigación, tengo uno que se llama el significado de la ausencia que inicie con un video hace un par de años, pero que me interesa continuar una investigación en general con el proyecto, mucho más grande, otro proyecto que si me están exigiendo mucho más logística, es que son proyectos que no son para cubo blanco, no son piezas pequeñas, sino que son piezas que necesitan gestión, que necesitan andar contactando gente, coordinando gente y obviamente el equipo de trabajo se va haciendo más grande, entonces ahorita estoy interesada en proyectos de ese tipo, que en proyectos que solamente es en un cubo blanco,

Sobre el proyecto de firme terror.

Te firme teoría básicamente es un proyecto, bueno nosotros nos denominamos una productora de arte, nos interesa la producción, la investigación y todos estos temas de los mismos proyectos , no necesariamente tienen que ser proyectos que nazcan con una pieza de arte, porque al final ni un proyecto nace como pensando en esto va a ser una pieza de arte, sino que simplemente nacen siendo proyectos que te interesan , con los que estas conectado de alguna forma, en ese sentido te firme teoría ha trabajado curaduría de proyectos, ha generado exhibiciones, ha trabajado con proyectos que tienen que ver más con situaciones sociales, con excombatientes, de denuncia, nació como una necesidad, de tener un proyecto que nos produjera arte

a nosotros, porque al final cada uno se vuelve en el equipo de producción del otro, y en la falta de curadores y a lo largo del tiempo se ha convertido en este tipo de proyecto que genera espacios para que la gente pueda venir ya sea a convivir a declarar, a todo este sin fin de cosas que ahorita son necesarios de acuerdo al contexto que estamos viviendo.

¿Siempre está relacionado directamente con el público?

Por lo menos en el último proyecto tratamos de que sí.

4. Desde su experiencia personal ¿Cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Ahí yo tengo una postura bien específica, porque para mí no debería existir una diferenciación entre mujeres artistas y hombres artistas, obviamente todos somos artistas, para mí el único parámetro que debería existir es si somos profesionales o no, porque me parece una cuestión bien sin sentido seguir pensando en que las mujeres artistas, que exhibiciones de mujeres artistas, porque es ilógico, al final la producción no se desmerita en ninguna forma al ser yo un género diferente, las temáticas no varían, por lo menos en mi caso, siento que no me interesa una temática que sea solamente exclusiva de mujeres, obviamente soy mujer y estoy empática a toda la problemática que están pasando, que sí hay una diferenciación cultural de roles, no solamente en cuestión de trabajo, en cuestión de familia, todas esas problemáticas son reales, pero el problema es que en mi caso que cuando te enfocas mucho en esas cosas y no sabes diferenciarlas bien el ser mujer se puede convertir en una excusa, para no ser lo suficientemente buena, que debería ser lo contrario, porque el ser mujer es una limitante de alguna forma social, pero también que te falte un miembro, una pierna, un brazo, también es una limitante, que no podas ver también es una limitante, pero ese tipo de limitantes las puedes utilizar de dos cosas o te potencian o lo usas como excusa para no, entonces para mí seguir utilizando eso de exposiciones de mujeres es una excusa en este medio.

5. Brindar una breve reseña de la obra “Paralelismos”

Bueno como descripción es básicamente un paso peatonal extendido a lo largo de una cuadra, ya la idea de todo el proceso que me llevo para completar esta pieza es, bueno viene desde que nosotros tuvimos un estudio en el centro de San Salvador, estábamos trabajando en el medio, nos permitió estar un poco más cercanos a ese contexto, bueno siempre lo repito y lo digo porque me parece sumamente cierto lo que dice Mauricio, que el centro es el reflejo de la sociedad salvadoreña, es un caos completo, es un desorden completo, pero en ese mismo caos y en ese desorden vos

ves un encanto bien particular, porque ahí se mueve un montón de plata ósea la gente pasa por ahí todos los días, hay una cantidad increíble de venta informal, hay proyectos culturales que están trabajando desde hace un montón de tiempo, manteniéndose ahí luchando por mantenerse vivos en el centro, toda la cuestión de seguridad y violencia que se vive en el centro, es un ecosistema completo y estar cerca de eso creo que nos permitió estar todos con una visión un poquito más amplia y comprender un montón de cosas que no eran tan fáciles de ver a primera instancia, aparte de todos los edificios y todo el background histórico que tienen todos estos edificios, por eso me intereso ponerlo específicamente frente al palacio nacional, porque no solamente ese edificio que tuvo ----del estado , todavía sigue teniendo ese peso histórico, es el edificio que tiene el archivo general de la nación, es una cuestión histórica súper pesada en cuestión de símbolo y ponerle este paso cebra, ese acceso peatonal enfrente era como de alguna forma darle empoderamiento a la gente, era también generar una idea visual también, jugando un poco con dibujo porque son líneas blancas sobre un fondo oscuro y al final también asestaste idea de darle un twist a la gente, la gente que está en el centro histórico que deambula por el centro histórico a diario ese es su cotidiano, pero cuando vos le das algo, le pones algo, un detonador que le hace cambiar eso tan normal y cotidiano para ellos, le ayuda como a repensar su espacio, ve su espacio de una forma diferente, entonces todos esos pequeños detonantes son los que me interesan, bueno creo q a la mayoría de la producción, ese detonante que te da ese clic para repensar, tu realidad, tu contexto, tu situación, todo, que al final creo que ese es el trabajo del arte, el trabajo del arte no es solo brindarte una cuestión estética bonita que solo podas ver, sino algo que te haga reflexionar y algo que te detone a algo, porque los cambios no se generan de una persona, se generan desde el colectivo, y una pieza de arte que se muestre a un montón de gente te permite ese acercamiento colectivo, para que desde la sociedad, se genere algo que al final no sabes que va a ser, pero el punto es que se genere algo.

Coincidió con la remodelación de la plaza Gerardo barrios, a la gente le estaban quitando un espacio y de alguna forma nosotros estábamos dando otro espacio, básicamente la gente se preguntaba que es esto porque lo han hecho, para que, ya con solo el hecho que la gente se preguntara eso es era una ganancia, por lo mismo que te decía era la misma calle donde ellos se iban a poner, los taxis a parquear, donde se iba a sentar la gente, pero tenían esa pregunta que porque, para que y todo eso.

6. proceso de selección de la obra paralelismos:

Eso fue básicamente, obviamente hay un curador que fue Simón que armó los discursos que se iban a generar acá que fue trabajo en espacios públicos y este proyecto funcionaba en ese sentido dentro de este discurso y hablando con el curador ya decidimos como se iba a presentar y eso.

Beatriz de León

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Museo Marte?

Pues esta es la segunda vez que participo en lo que es la muestra permanente, la primera vez fui seleccionada por Rodolfo Molina, habíamos sido compañeros en la galería laberinto trabajamos juntos, entonces ya nos conocíamos bastante y me pidió que le mostrara que es lo que estaba haciendo, en esa ocasión seleccionó un trabajo que fue el ganador del tercer concurso de escultura realizado por la Alianza Francesa, el tema del concurso era prenda íntima, entonces yo hice un trabajo basado en pañales desechables y eso fue lo que él me seleccionó y esta vez como que Rodolfo era con Rafael los curadores, Rodolfo era el que estaba más en la parte contemporánea, ahora con Simón yo no tuve ningún contacto fue todo por atravesó de Rafael que me pidió la pieza.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Bueno mis conceptos están basados en dos autores, Erich Fromm, Ortega y Gasset yo me baso en los principios de ellos, en cuanto a Erich Fromm cojo mucho el discurso que él tiene sobre el miedo a la soledad y en Ortega y Gasset tomo esta parte de yo y mis circunstancias entonces a mí me interesan mucho los objetos estéticos que se producen a raíz del ser humano trata de vencer ese miedo a la soledad, por un lado que trata de incorporarse y ser aceptado con sus congéneres o cuando se siente rechazado verdad la agresividad que genera y todo eso, entonces básicamente yo empecé trabajando el tema de los MUROS como elemento escultórico, porque en el 79 que era el período que comenzaba la guerra civil tenía 15 años y mi papá fue periodista fue quien fundó Tele prensa El Salvador, mis almuerzos consistían en ver lo que mi papá a diario lo que él vivía en medio de los enfrentamientos de la guerra y siempre venía y decía ya van a ver lo que va a salir ahora, ese era el día a día mío, mi papá falleció entonces nosotros fuimos a trabajar al noticiero constantemente los relatos de los periodistas eran “y bueno estaba el enfrentamiento nos resguardamos tras una pared un muro”, por el otro lado cuando comenzaba la guerra ahí vamos otra vez con el tema de la soledad, personas que no se sentían tomadas en cuenta en el discurso político en ese momento, manchaban

las paredes en los muros era donde se expresaban, a medida que el conflicto velico iba tomando más auge más fuerza, las casas se iban amurallando, las vitrinas de los almacenes iban siendo sustituidas por muros cada vez más altos y más gruesos yo sentía en ese momento que el muro había salvado la vida de mucha gente así lo veía, entonces comencé a trabajar el tema de las mujeres pensando también en la similitud entre la protección de una mujer en su hogar debido a lo mismo de la guerra muchos hogares se quedaron al frente de las mujeres verdad, los hombres se fueron o a la guerra o emigraron a los Estados Unidos para sacar adelante a la familia, entonces al final las mujeres se quedaron conteniendo a la familia como un muro de contención a mi criterio, la pared para mi representaba como el recuerdo del hogar el refugio y la matriz de la mujer haciendo esas paredes protegiendo la vida en su interior, entonces comencé a trabajar esas esculturas que usaba mujeres y me preguntaban porque son mujeres, decía porque los hombres ya tienen muchos espacios ganados, ahora nos toca hablar a las mujeres y después mis figuras no tenían rostro porque yo otra vez con las noticias veía a las hermanas, las novias, a las amigas, a las mamás por supuesto a las compañeras de esos hombres que morían en la guerra llorando haciendo miles de muecas que yo sentía que se les había desgastado las facciones, todas mis piezas de ese momento no tienen rostro, también me llamaba la atención, que yo aprendí eso me metieron en la cabeza que las esculturas debían poderse rodear y verse los 360 grados y muchas veces en los museos las esculturas estaban contra la pared, entonces me decía yo porque si deben de dejarles espacio, entonces me puse a pensar será culpa de nosotros los escultores que no hacemos nada interesante en la parte de atrás por ejemplo un santo en una iglesia nadie tiene la intención de buscar que hay detrás porque ya sabes que esta la espalda entonces no te intriga, entonces el muro me daba esta oportunidad que hay detrás del muro y la historia del que está fuera y del que está dentro, entonces mis piezas de ese período que es el primero tienen doble cara son dos piezas en una pensando en las dos historias, tenemos una guerra tenemos dos versiones de lo que estaba sucediendo esa es la primera parte, luego de eso justo en mi cumpleaños el 13 de Enero del 2001 el terremoto y esas paredes matan gente ya no las protegen para mí eso fue súper fuerte, se me vino abajo el discurso, el pensar que las paredes se vuelven un arma letal, yo ya no podía seguir haciendo eso tenía que verdad, entonces mis paredes comenzaron a cambiar de materiales, empezaron a cambiar de temática y empecé a tener otras alternativas no podía desligarme de la pared, me empecé a sentir como un ser pequeñito ante la naturaleza, luego me case tuve dos hijos seguidos, como mujer y como persona me gusta vivir las cosas intensamente yo no creo en tener hijos para que otro me los cuide, entonces yo no me quería perder eso de mis hijos me salí del arte 10 años me dedique a cambiar pañales a ser mamá que me encanta, estoy agradecida con la vida porque a

diferencia de muchas mujeres tuve la oportunidad de elegir quedarme en mi casa, yo sé que hay miles de mujeres que les hubiese encantado estar en su casa, tienen que salir a trabajar y ni modo pues, esto del arte no sé si están de acuerdo con migo que es algo como si fueras un adicto yo pensaba que ya se me había quitado, hasta que Rodolfo Molina y Pol Encalmo tenía este TEA que era un taller de escultura avanzado que ellos estuvieron generando el mes de la escultura en noviembre entonces me decían crees que no nos prestas la pieza aquella, mira hay concurso no te vas a meter, entonces allí caí otra vez de cabeza, bueno pero ya con otras experiencias y como dije antes me sentía muy afortunada de haber tenido la oportunidad de decidir qué era lo que yo quería y pensaba pobres las que no lo pudieron hacer, pobrecitas las mujeres pensaba yo no sé si estoy equivocada, que tienen que ir a trabajar, que tienen que quedarse en la casa y no quieren eso, entonces comencé a trabajar el tema ese, muchas veces por mi experiencia y otras porque oía, al ser mamá como que te preocupa que es lo que están viviendo los demás, cuando estaba soltera era como más para dentro lo que yo veía, entonces ahí mi obra se tornó basado en eso, cree una serie que se llama “y seréis como dioses” que para mí es como retomar lo de la biblia, la tentación de la serpiente con Eva de la sabiduría en ese momento verdad, ahora es esto de vengan a trabajar a ser unas diosas, las vamos a tratar con respeto y hay muchas que les ha ido al revés no es porque estén trabajando dejan de hacer lo de la casa, ahora les toca hacer lo que hacían los hombres más lo que les ha tocado siempre, entonces siempre yo me cuestiono es o no es, ósea a unas les beneficiara y a otras les toca hacer el doble de trabajo verdad, entonces para mí todo eso me trajo a reflexionar, vengo otra vez con el temor a la soledad a estas mujeres que quieren verse tomadas en cuenta que quieren aportar, que quieren darse valor y también el tema del consumismo porque no, yo puedo comprarme los pares de zapatos que quiera y también el tema de dejo a mis hijos solos y tengo que remediar en mi conciencia eso que a mí me han hecho creer que está mal y lo hago comprando objetos, regalos sustituyendo cariño entonces ahí viene el consumismo, ahí es donde se presta eso del yo y mis circunstancias, mis circunstancias no son las mismas que la que una que le toque trabajar, me agarro de esa parte de Ortega y Gasset del yo soy yo y mi circunstancias, hay una exposición que se llama “ellas y sus circunstancias” y obviamente todas son figuras femeninas, me preocupa mucho eso de los niños que están solos, quien los está cuidando, quien les está dando el cariño que deberían de recibir, las mamás que también se fueron a Estados Unidos y han dejado sus hogares solos y pienso que una herramienta para que te den trabajo y ser aceptada es el zapato alto, el zapato de tacón entonces considero que es un elemento en mi obra icónico y también refleja mucho el equilibrio que debe de tener una mujer para usarlos, porque no te puedes dedicar solo a trabajar y olvidarte creo yo de la parte

humana verdad, entonces el tacón requiere de un equilibrio de una pericia para poder manejar esa circunstancia, ya empiezo a trabajar con eso, me gusta mucho el objeto como tal me parece como si fuese un hueso, siento que encuentro la coincidencia entre el tacón y los senos de una mujer estéticamente hablando, visualmente y conceptualmente, porque siempre los senos y los tacones son para el otro no son para tú, cuando una mujer está sola en su casa no conozco a ninguna que se ponga tacones para estar ella sola, porque a ella le encanta sentir el dolor y la tortura de tener los tacones puestos, entonces son para el otro para agrandar al otro, pero como aquí nada está escrito sobre piedra verdad las circunstancias mis circunstancias, les puede dar risa pero recuerden que tuve que botar mis conceptos tan sólidos de pared pues ahora me ha pasado lo mismo porque yo tengo un espolón en el pie y ando con tacones porque el doctor me ha pedido que use tacones, el tacón me ayuda a repartir el peso de mi cuerpo, son corrientes que tienen que ver con todo mi trabajo es el tema de la reconciliación eso me mueve mucho, tengo dos maneras de ver la reconciliación, reconciliación entre seres humanos después de la guerra que no lo hemos logrado, firmamos la paz pero creo que nos falta la reconciliación, entonces tengo una serie de trabajos en ese sentido, porque empiezo con una reconciliación bien íntima que es cuando mi hijo tiene 5 años mi tercer hijo después de haber regresado al arte, al terminar el día yo voy y me meto en su cama y eso es un como un altar para nosotros donde nos encontramos y con mi hijo espero que nos hallamos reconciliado nos contamos un cuento, soñamos, pensamos que es lo que nos da miedo, unimos comulgamos nuestros sentimientos y ya quedamos reconciliados para empezar al día siguiente una nueva etapa, entonces ese trabajo ese primer ejercicio es como un ejercicio de pasar a una reconciliación íntima con mi hijo con mi niño inocente a proyectarlo con la sociedad, con mis vecinos, con mis compañeros, después esta la reconciliación con la naturaleza, después de todos estos desastres creo que le hemos perdido el respeto a la naturaleza entonces tengo la línea de trabajo intentando buscar esa reconciliación con el medio ambiente y ahí trabajo mucho la Mac el espacio abierto, los paisajes y enfocada un poco en eso, este año Negra Álvarez me invito a participar de un proyecto que ahorita todavía está expuesto somos tres mujeres y tres hombres que se llama el movimiento transforma y se trata de reconciliarse con el medio ambiente y generar, hemos generado productos estéticos a partir de desechos y más que nada es una exposición más didáctica que lo que busca es impactar al espectador y crearles un poco de conciencia, cuestionarlos un poco verdad del uso que hacemos cada uno, que responsabilidad tenemos cada uno de lo que nosotros desechamos, bueno hablar un poquito nada más esto es lo último, atreves de Ronald Morán participe en el último moviente ADAPTE haciendo una instalación en el centro Histórico de San Salvador se cumplían en ese tiempo más o menos 30 años del

terremoto del 89 nosotros aquí en El Salvador somos conocidos como el valle de las hamacas antes de la colonia, entonces para mi significa que el suelo no está estable, eso representa un montón todo eso que se nos mueve debajo de los pies, la política, la economía, la salud, la educación todos esos temas que no están sólidos que no están cimentados, entonces hice una instalación también muy de acuerdo con el sentir de Ronald y Javier Ramírez “el nadie” que es el que le ayuda, en esto de que hay que sacar un poco el arte a las calles que no hay que esperar que vengan yo creo que los espectadores no tienen que entender todo lo que hacemos ni tienen que adivinar qué es lo que queremos hacer y buscarnos, yo necesito comunicarme busco el medio verdad, ahorita hay dos exposiciones en Santa Ana “piedra y madera” y “transforma”.

3. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

A mí me parece bien valioso porque tenemos una manera especial de ver la vida y creo que le damos más colores al arcoíris, ensanchamos los horizontes verdad enfocamos temas que a veces son solo de nuestra incumbencia, esa parte, ese enfoque se perdería si las mujeres no participaran, hay gente que se queja que dice que es complicado ser mujer además ser profesional cualquiera que sea la especialidad, sobre todo ser artista en mi caso ha sido alevés yo no genero ningún ingreso a mi familia con el arte, yo hago arte por amor al arte además aclararles que para mí el arte es el vehículo, mi objetivo final es ser mejor persona y lo hago a través del carro que voy manejando que se llama arte no es que yo quiera alcanzar el arte entonces que quiero decir que en el momento que el arte no me sirva para eso yo me bajo de allí y me subo en otro, en su momento me baje y me subí en el de mamá verdad, esto para mi es importante porque yo con mujer hijole quizás va a sonar como machista pero así es verdad a mi realmente me mantienen y eso me hace poder venir a hablar con ustedes ahorita y no estar preocupada que van a comer mis hijos, me da ese aire de estar en mi casa yo tengo el taller en mi casa, si yo fuera hombre en mis circunstancias no podría ni pensar en hacer arte tendría que pensar en generar recursos para alimentar a mis hijos, si yo fuera mi esposo por decirlo así, para mi esposo es importante que yo como mujer me desarrolle y que haga lo que yo creo me da ese espacio que yo insisto en mi caso con mis circunstancias si fuera hombre no sé cómo lo podría hacer, entonces para mi caso es vital ser mujer.

4. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra del museo Marte, “Mi Reina”

Mencioné que estuve en México ahí se usa este término, para mí es un poco sarcástico que es bien contundente del machismo, los hombres a sus parejas les dicen mi reina, pero te tienes que poner los tacones, mi reina pero vas a hacer lo que yo diga y como yo diga, entonces es como un círculo a mi juicio verdad es una corona, los tacones están desgastados, es un círculo cerrado que tiene diferentes colores y matices porque hay casos en los que yo pienso que las mujeres promovemos al machismo no me refiero que no nos podemos poner lo que nos gusta, pero criamos hijos machistas, les decimos a usted que lo atiendan, entonces es como un círculo somos víctimas de eso pero nosotras mismas lo fomentamos.

5. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra para la muestra en El Museo Marte?

Pues ahí pasaron dos cosas hace como cuatro años recibí una convocatoria de parte de Rozas Botaran de Guatemala, ellos hicieron un libro que se llamaba “30 años de arte de Centro América y Panamá” entiendo que consultaron a Rafael Alas consultando a quienes pedirles los currículos entonces ellos se contactaron conmigo yo les mande un portafolio seleccionaron esa pieza entonces como yo les comente no sé si les dije que yo hago seis piezas de cada una, entonces yo hice una que está en Guatemala está en la Universidad UNIS, como parte del Museo de Rosas Botaran pertenece a Rosas Botaran y yo hice la segunda pieza entonces desde hace tiempo yo quería donar una pieza al MARTE, una circunstancia nada que ver con el Arte tuve que ir a visitar a don Roberto Galicia y le digo yo algún día quiero donar una pieza yo no sé si mi pieza vale para que la pongan aquí, como vas a creer me dijo si ya la escogieron la de los pañales usted ya paso el colador del MARTE entonces no se preocupe y cual quiere donar y yo le dije esta, como es posible que este en Guatemala y aquí no, entonces yo la done al MARTE y vino el MARTE y de repente me contaron que iba a estar, lo que yo entendí que el salón donde esta esa pieza es el antecedente del Arte contemporáneo.

Dalia Chévez

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Museo de Arte?

Ha sido una experiencia muy enriquecedora. Volverla a construir fue muy trabajoso, porque yo me encargó de pintar cada figurita, busco que cada una gane una individualidad desde la diferencia. Para el montaje en el MARTE estaba recién operada, pero la complejidad (la base, las cámaras, etc.), me obligó a estar

trabajando en ella. Me sentí muy feliz al verla terminada, en ella hay muchas manos, algunas se pagan (no se explotan, porque se paga lo justo, por ej. al albañil que me hizo la base, las artesanas que les llevo los modelos y que ponen sus precios, etc.), pero ahí están, todas sumando en una creación artística.

Sé, por comentarios de los guías, que la pieza ha sido muy bien aceptada, en especial por los niños.

Espero que la exhibición ayude a comprender la producción contemporánea del país, yo no me encuentro muy activa como artista, pero aun así me preocupa que todo se contextualice y se fundamente.

La pieza fue mostrada primero en Costa Rica dentro del proyecto Lansing 4 en 2007 (curado por Joan Durán).

Luego, en el 2010, fue mostrada en la Utópicos XXXI (Bienal de Arte en Pontevedra)

<https://www.elcultural.com/revista/arte/Hacia-otros-modelos-de-bienal/27696>

https://issuu.com/mauricioesquivel/docs/utropicos_vol.i_roteiro_-_guia_-_gu/126

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Las relaciones.

Toco relaciones de cualquier tipo, relaciones con objetos, entre personas, con animales o sus restos.

Con objetos, pienso por ejemplo con los restos, con la basura como en "Intento de recuerdo"

<https://efimeranicaragua.wordpress.com/2009/09/26/marcos-agudelo-monumento-efimero/>

O como en "Out-let" que trabajo con cascarones de huevo y huevo picado
<https://www.flickr.com/photos/daliachevez/2571618245/in/album-72157604497995415/>

Entre personas, por ejemplo con mi ex-pareja en "Es complicado" (mostrada en la Embajada de México).

Con animales o sus restos, por ejemplo "Siempre te quiero", "Relaciones I y II"
<http://sincomplejosfotografiacontemporaneace.blogspot.com/2009/08/dalia-chevez.html>

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

No ha cambiado, siguen siendo las relaciones. Puedo decir que se ha acentuado el interés en las relaciones amorosas.

4. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Pues... yo no puedo hablar de tener hijos, de estar casada, entonces, mi perspectiva es diferente en cuanto a la producción, porque no se ve afectada por esas otras facetas. Pero considero que la visión de la realidad "mujer" es así, es diversa. Y por esa misma diversidad enriquece, porque habla desde otras experiencias.

En unas es más clara una tendencia a hablar como "mujer", en otras, siento, aunque toquemos temas más existenciales, aflora como algo que se intuye o se muestra tímidamente... mis temáticas, al principio, sí eran muy de género, pero hoy siento que abordo cuestiones más vitales y efímeras.

5. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra "Diálogos en el arte salvadoreño"

Las zonas francas albergan empresas que se dedican a la confección.

En esas empresas laboran los ya conocidos "maquileros", hombres y mujeres que trabajan en jornadas extenuantes recibiendo pagos injustos.

No es un secreto que las maquilas se han visto enfrentadas con organizaciones que luchan por la dignidad y los derechos de los trabajadores (que en su mayoría son mujeres).

La pieza se titula "Falso-Franca" porque busca cuestionar la legalidad y la justicia y hacernos pensar en esa relación (si existe).

Las figuras las encargué a un grupo de artesanas de Ilobasco. Les llevé los diseños, las cantidades requeridas y ellas se hicieron cargo de modelar y quemar.

Se les pagó un precio justo, teniendo en cuenta que era una producción hecha por encargo. Supieron que se iba a exponer como obra de arte, les pregunté si querían

créditos y me dijeron que no. Mi trabajo fue pintar cada pieza con el fin de lograr que cada una fuera diferente, única. Cuando hablamos de artesanías se piensa en cantidades, bloques similares que facilitan la producción (50 de un color, 50 de otro...). Para la obra se rompe ese esquema, al buscar la diferencia se está pensando en la individualidad, pues quienes laboran en las maquilas rara vez pasan de ser un número, una estadística.

Las cámaras que monitorean la pieza aluden al control. En las maquilas el tiempo se regula estrictamente.

Que las cámaras capten al público es un intento por extender ese espacio de control y, a la vez, de hacer partícipe a quien mira.

La base es tosca, porque se buscaba mostrar un "revés" de un edificio que pasa desapercibido.

El cemento y su color, ayuda a acentuar la frialdad de la base.

Las paredes, que Simón tuvo a bien incluir, suman al crear un ambiente más controlado y asfixiante.

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra "Falso Franca" para la muestra Diálogos en el arte salvadoreño?

Simón Vega (artista y curador) me contactó. Me hizo saber que esa pieza era importante para articular el discurso que atraviesa la muestra.

María José

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Centro Cultural en la Embajada de México?

Mi experiencia fue bien chiva, viéndolo desde un punto personal más allá de la oportunidad del espacio creo que ha sido hasta ahorita el lugar más chivo donde he tenido obra. La experiencia fue bien chiva porque no me lo esperaba, cuando fue la inauguración fue bien interesante por el hecho de relacionarte con las otras personas, yo no conocía a ninguna de las chicas que estaban exponiendo. Por ejemplo a Dalia no la conocía, a la Menta nunca había visto su performance. Me gusto bastante compartir con otras personas y ver el trabajo de otra gente y darme

cuenta que sí hay mujeres. Si una no investiga no nos damos cuenta de lo que la gente anda haciendo.

Y además siento que la experiencia me va ayudar en mi curricular.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Mi producción personal las temáticas que trato de retomar, que busco o por las que me inclino generalmente, sin procesarlas mucho, son temáticas dentro de mí, de mi biografía.

Sobre experiencias personales, sentimientos personales. En mi busco todo, siento que no me puedo despegar de lo mío, el hecho de hacer cosas más allá de verlo como profesional, siento que es algo sanador. Por medio de las piezas y de las cosas que trato de hacer a veces, voy encarrilando ciertas ideas, no logras aterrizar sobre lo que estás sintiendo, qué es lo que piensas al respecto de eso, y cuando empiezas a producir algo sobre algo personal siento que es canalizador. Utilizo temáticas, que hasta ahorita, está relacionado con mi biografía.

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

Ahorita estoy trabajando un par de series.

Trabajo una que se llama "Cicatrizando". Siento que de un tiempo para acá estoy en una etapa de deconstrucción, entonces a veces llegan momentos en los que una te das cuenta que estás haciendo un montón de cosas, lo de tu diario vivir y todo, pero de repente llega un momento de aquí estoy, y he empezado a retomar diferentes pedazos de mí, metafóricamente, reconstruyendo lo que queda de mí y tratando de ver qué puedo hacer con lo que hay. Lo que hay, está un poco dañado, un poco roto, un poco quebrado, un poco disperso. Esa es la razón del nombre Cicatrizando, porque por alguna razón todas esas piezas tienen un montón de grietas y me gustan porque al final así estoy, así soy.

Hay otra serie que la he tenido más lenta, pero se llama ADN. Me gusta porque siento que es siempre personal, pero una introspección y al mismo tiempo introspección. Porque yo me siento bien parte del mundo, es la razón porque antes me llamaba Micro macro en Facebook. Me llamaba así porque a mi realmente esos dos términos los considero como que siempre hay algo macro equivalente a algo micro. Es súper loco porque lo puedes ver en todos los sentidos: biológicamente ahí está, socialmente está, ósea en todo sentido. Vos como micro hacia adentro, SOS un

reflejo de lo afuera y viceversa. Yo me siento bien parte del planeta porque todos somos seres multicelulares.

En esta serie trabajo temas relacionados a la genética. Una de las piezas que forman parte de esta serie es un díptico llamada Herencia mitocondrial. Ha sido como una forma de sacar algo que investigue y que pienso y prácticamente la herencia mitocondrial es porque todos tenemos en nuestro cuerpo el gen mitocondrial, pero solamente lo podemos transmitir las mujeres aunque todos podemos heredarlo. Ósea, los hombres lo tienen pero solo las mujeres lo transmitimos, cuando se da la fecundación está el ovulo, el cual tiene el núcleo es donde tiene el ADN y la orilla donde tiene el mitocondria. Cuando llega el espermatozoide no entra todo, entra solo la punta, la cola se le cae y ahí es donde se cae su mitocondria del hombre entonces solamente entra el ADN. Entonces siento que es como cierta manera de indagar sobre ciertas cuestiones femeninas interesantes. Es información que es parte de nosotras pero eso no te lo enseñan.

Se dice que hay una Eva mitocondrial, que es debido que han revisado en la historia y solo hay un gen que todos tenemos en común, el gen mitocondrial. Significa que hay un punto que es desde ahí donde partimos, por eso le llaman Eva mitocondrial. Esa serie es eso, una búsqueda hacia mi origen, una búsqueda de quien es una. Estoy en una etapa en la que me estoy conociendo un montón y aprendiendo de mí.

4. ¿Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

El rol de la mujer es sumamente importante y se le debería de dar la importancia necesaria, las mujeres tenemos muchas cosas que contar. Vivimos en una sociedad tan fuerte, vivimos muchas cosas. Lo que me encanta del arte, las vivencias. Para el arte lo que necesitas es vivencias, entonces aquí estamos en el paraíso de la vivencia y de temas fuertes que tocar y que vivir. El rol de la mujer acá, quizás en el arte está un poco subestimado pero la verdad es que al menos a mí, me sana. Es mi manera de canalizar y de sanar, entonces más allá de que trascendente llegue a ser algo, a mí me está sanando, y eso ya es algo. Siento que hay muchas personas, que sin necesidad de llegar a ser tan famosas, están haciendo algo. La mejor manera de poder dar algo es tenerlo, y si transmitís algo que realmente no tienes, no tiene sentido. El arte más como curación personal, como una forma de expresión, y eso te va hacer bien y a reflejar algo distinto en tu cultura. Hacer algún cambio sin la necesidad de que sea algo súper grande. El cambio es personal, y es constante. Y a veces es una la que interfiere en la fluidez de los cambios, queriendo apegarse a situaciones o cosas o personas.

El rol lo considero que debería de ser de comunicación. Poner en tela de juicio todo lo que está pasando, dejemos de estar calladas. Hablar con sentido, con argumento, con información verídica. Ese es nuestro rol, comunicar.

5. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra “Naturaleza cíclica”

Esa pieza me gusta un montón. Una vez una amiga me dijo: cuando trabajas la resina, si vos metes las flores frescas estas se decoloran y si las metes secas se conserva el color. De ahí partió una experimentación que de hecho no era esa pieza, de esta experimentación resultó el díptico “Precoz”, el cual llamé así completamente sobre mi femineidad. En el sentido de, nosotras nos vuelven precoces en un montón de cosas. La gente es bien despiadada con las chicas.

Después comencé a trabajar con flores, naturaleza muerte, y cosas así.

Hace un tiempo, terminé una relación bastante larga, vivía con mi exnovio 3 años. Al final no termino tan bien la cosa, en los últimos meses, un día salí al parque bicentenario a caminar muy triste de mañanita. Salí, y de repente me encanto ver una planta en la maleza. Vi una planta y me llamo la atención porque vi la flor anaranjadita, y dije la voy a cortar. Me acerqué a cortarla, encontré que en la misma planta yo encontré todas las etapas de la vida de la flor. Ósea estaba una chiquita, otra un poquito más, otra comenzaba a salir los pétalos otra que ya con los pétalos, al final eran 6 hasta la última que ya estaba muerta. Todas las etapas de la vida, me encantó porque dije en una misma cosa acabo de tener una gran lección de vida.

Lo llamé naturaleza cíclica por razones obvias, quizás sea obvio para nosotros pero para otras personas no lo es, no lo ven así. Tengo mucho tiempo de entender que somos sumamente cíclicos, desde cualquier ámbito. De alguna manera siempre volvés al mismo punto, y toda la vida estas naciendo y muriendo, naciendo y muriendo, naciendo y muriendo. Eso es la naturaleza cíclica, no te puedes quedar nunca estática, no puede ser que siempre vas a estar floreciente, de alguna manera vas a morir y más allá de algo físico. Es algo que pasa, que ya sé pero que también a veces se olvida. Cosas así bien mínimas, me hacen el día y tener grandes lecciones. Eso te hace saber que las etapas son etapas, todo es un ciclo y que al final siempre nos estamos moviendo, y lo único que hay que hacer es disfrutar el presente. Las mujeres es mucho más fácil que nos logremos identificar con ese proceso.

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra “Naturaleza cíclica” para la muestra Crearte Mujer: Expresiones femeninas?

Vaya. Para ser sincera, fui convocada a través de Lic. Mira para exponer en una muestra para el día de la mujer.

En esos días iniciaba a trabajar esa pieza, al verlas y tenerlas tenía que encapsularlas ofrecer.

Luego me contacto Mario Castrillo, quien seleccionó en base a sus criterios estas dos obras. Le mostré cuatro piezas, escogió esas dos, yo creo porque de alguna manera tenían cierta coherencia en cuanto al concepto y técnica, correspondían una con la otra.

Abigail Reyes

1. ¿Cuál ha sido la experiencia de estar con su obra “Plana” en la exhibición “diálogos en el arte” que se muestra dentro del Museo de Arte de El Salvador?

Para mí ha sido importante pues es la primera vez que el museo se encarga o encarga una exhibición sobre arte contemporáneo, entonces si para mí ha sido importante.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Bueno, varias, en un principio yo comencé utilizando el bordado, lo sigo utilizando porque esto tiene que ver mucho con mi historia familiar, bueno con casi todo lo que tiene que ver con asunto familiar de mujeres y me imagino de hombres también, que está relacionado con mis abuelas, con que bordaban y toda esta historia, y me interesaba mucho la idea de preservar la memoria, a través del bordado yo lo relacionaba con la idea de que mis abuelas siempre estaban reparando cosas, entonces para mí era como una, era la idea de resistirse a perder algo y en ese sentido tenía que ver con la memoria, con resistirse a olvidar de alguna manera, eh y luego más adelante me interesaba mucho más recientemente que tiene que ver con lo presentado en el museo me interesa mucho el tema de la educación, partiendo de cómo fue la educación que tiene que ver que si traduce posteriormente en temas laborales, un poco por ahí.

3. ¿Cuál es la temática que abordan en tu producción actual?

Esta cosa de la educación que me interesa mucho porque eh comenzado a ver como desde las diferentes, puedes aprender diferentes cosas en diferentes ramos y

diferentes métodos, pero hay una cosa que se mantiene que es esto de la repetición que me interesa mucho, y que tiene que ver con una cosa de automatismo y con la falta , no voy a decir ausencia porque no es en todos los casos, con la falta de desarrollo del pensamiento crítico y reflexivo y de ayudarte a resolver pensamientos reales en la realidad concreta de desarrollo y eso me interesa muchísimo, igual sigo utilizando por ejemplo el bordado porque para mí es como les decía es no solamente tiene que ver con la cuestión de hacer un oficio sino esta cosa de la preservación de la memoria o también como se puede convertir en una expresión de resistencia de alguna manera, considero que el hecho de que la mujer bordara y que estuviera en silencio y no sé qué y no sé cuánto era de alguna manera un método más bien como de sujeción si de sujeción voy a decir a falta de una mejor palabra pero este también que es lo que piensas cuando estas en ese momento, que pasa por tus pensamientos, que reflexionas en ese momento mientras estas apartada cocinando y bordando, todo eso que se puede traducir también en un acto de resistencia.

4. Desde su experiencia personal ¿Cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Pues me parece que es fundamental, por ejemplo una de las artistas que a mí más me gusta , pero que me encanta y me parece que tiene poca difusión para la labor que hizo es Rosa Mena Valenzuela, tiene una colección de sus trabajos que pues no se a lo mejor no han sido mostrada de manera adecuada como decir esta es una artista importantísima como un golpe sobre la mesa por decir y por ejemplo también en el caso de ella podría contar con un buen libro o con un caso importante y pues hay carencia de ello, también en el caso de Julia Díaz que fue curadora del museo forma e hizo una labor muy importante y otras artistas más que son importantes, importantísimas y que no tienen el reconocimiento que su labor o su legado merece y más recientemente siento yo que si las mujeres han tomado bastante importancia y me parece bien y que hay artistas jóvenes que están produciendo y que son bastante su manera de expresarse son bastante fuertes, su manera de expresarse son bastante contundentes y tiene mucha fuerza, mucho ímpetu que es súper importante y otra cosa también que creen mucho en su trabajo y eso es fundamental, entonces eso me parece importante y creo que ese punto es importante como para ir igualando la balanza

5. Brindar una breve reseña de la obra “Plana”

Para Plana que fue la pieza que abrió esta curiosidad y esta investigación del tema de la secretaria, para ese yo lo que comencé porque yo estude secretariado en bachillerato, no solamente una cuestión de género en sí mismo sino que también

tiene mucho que ver con una cuestión de clase a mi entender entonces para mí que estudie en una institución pública en bachillerato no tenía muchas opciones, tenía contador y secretaria, entonces elegí secretariado porque la verdad soy muy mala para los números y bueno cuando hice esta pieza comencé a revisar y a reflexionar un poco sobre mi educación en bachillerato, como fueron mis maestros porque la padecí mucho y pues comencé a revisar mis manuales que digamos mecanografía, taquigrafía un poco militarizada, acordarme de que por ejemplo la maestra de mecanografía cuando entramos en el salón, un salón todo lleno de máquinas de escribir manuales, no computadoras, ni eléctricas porque digamos una institución de señoritas entonces todas sentadas muy así y la columna recta y había una ángulo de inclinación de la mano y todo eso pero era una serie de medidas que había que cumplirlas al pie de la letra y además yo tiendo a ser una persona un poco apegada a la regla que me imagino que tiene que ver con toda mi educación y lo de bachillerato que particularmente me marco y entonces lo que particularmente detono en la memoria fue en el momento de que con un cronometro comenzar a hacer la plana del manual sin ver la máquina de escribir solamente la máquina del manual y tenía que comenzar a sonar todas las letras al mismo tiempo y terminar de sonar todas al mismo tiempo, entonces era como una capitana la maestra, entonces reflexionando un poco todo acerca de todas esas experiencias fue que comencé a hacer la pieza planas que de tanto repetir se vuelve una cosa que sin sentido sin valores, tratar un poco que de alguna manera extraer de esa cosa tan qué tiene que ser tan perfecta además, hay una condena hacia el error, no te puedes equivocar tampoco, hay una cosa así de automatizarse así con esta herramienta pero eh todo lo que va implícito es un época de disciplina para cumplir una función eh y justamente siempre en el campo laboral se traduce en función de alguien más, casi que no te puedes permitir ser una persona, eh y eso responde plana que de tanto volverse una repeticiones comienza a ser sin sentido.

6. proceso de selección de la obra plana:

Bueno el proceso como esta piezas también estuvieron en la décima bienal centroamericana que fueron 2016 creo entonces este y Simón vega que había sido el curador local junto con Tamara Díaz que fue curadora general de la bienal eh habíamos estado en un proceso de diálogo un poquito más de un año y él estaba buscando piezas que hubieran tenido también cierta proyección y que hubieran estado también en algunas muestras y este entonces eso y también sobretodo con una temática que él había trazado que esta que tiene que ver con una cosa bueno del área donde esta lo de si señor que tiene que ver con una cosa pues también de

lo privado lo público que tiene que ver con contenidos de la guerra y así que tiene que ver con una parte de los colectivos y entonces él estaba haciendo esta curaduría con piezas que estuvieran relacionadas con temas que él había planteado y que de alguna manera hubieran tenido una proyección y estas dos piezas iban con esto y también de alguna manera había pasado dialogando con esta sobre las piezas entonces eso fue un poco el proceso de selección pero si le preguntan a él les puede explicar más ampliamente , la parte de digamos de la construcción de digamos desde la punto de vista más curatorial.

Denise Reyes

Denise, introduciendo sobre sus dificultades de realizar la producción y documentación de sus obras artísticas: performance

Toda la línea un día antes:

-No no voy a poder, que no sé que

Y yo puya

Estaba trabajando en conjunto con la Casa Tomada del Centro, entonces yo estaba ahí con Obed y entonces él me dijo:

-Coopero cómo no lo vas hacer

Entonces le dijo a Gerardo Gómez que nos ayudará, y puya no era ni mi amigo ni nada y luego a las seis de la mañana que fue esa onda

He hecho algunos otros trabajos, pero me ha pasado que o pierden la documentación o no me la dan.

Hice uno bien chivo, allá en el Sheraton para un congreso de salud mental. Estaba bien chivo, el chavo que me iba a producir el video trabajo en TVX y todo, sabía vea.

Puya y me fui y deje que pasara un poco de tiempo, cuando le escribí me dijo: Mira fíjate que se me arruinó la cámara y ahí se perdió tu vídeo y que no sé qué. Estaba muy enojada.

He tenido algunas participaciones en eventos de chicas feministas y lo mismo, no me pasan ni las fotos ni nada. También cuando participé en el Festival Internacional del Performance en el 2014. Yo iba representando a El Salvador, la sede fue aquí en el

país y la cosa es que había gente de México, Nicaragua. Termine peleando con los organizadores, puya son malvados. Una de ellos era una cera que salió de la Escuela de Artes de Diseño, se llama Karen Estrada. Sí que es malvada esa cera, la cosa es que ella y novio. Los dos eran organizadores para un festival que era bastante grande, por no pagar, cometieron muchos errores. Puya a una cera la dejaron en el aeropuerto por 2 horas esperando, a los chapines los dejaron en la estación y muy mala documentación.

Ese performance con el que participé, trataba sobre la violencia de pandillas entonces yo retomaba la iconografía que retomaban los mareros en los años 90 que eran como de payaso pero yo le daba la vuelta, lo transformaba porque no tenía mucha coherencia representar la misma violencia. Entonces me tatuaron con henna -fe- en la frente, me rapé el cepillo para la frente se me viera más grande; y -tolerancia- en el pecho. Estuvimos con Dalia, ella le dio seguimiento a mi proceso, y sí estuvimos investigando sobre cómo hacer que se viera natural y era que te ponen la henna y sobre la henna pintas con pluma negra y después te pones polvos y ya se ve como debajo de la piel. A pues la idea estaba pensado para este lugar La Gran Vía, porque también había un rollo de las burbujas en los centros comerciales que vos podes estar ahí en cualquier estación y sin preocupación, seguros. Pero en ese (centro comercial) en específico porque yo hacía como el contraste verdad de lo que la gente promedio vive, vos los ves actuar si los podes distinguir, cualquier cosa puede pasar más que todo con los jóvenes. Entonces yo quería como nivelar eso, yo quería que la gente que estaba allá arriba que no se arriesga y que no tiene contacto directo y entonces la idea era hacerlo ahí. Hacerlo como algo cotidiano, ver la reacción de las personas. La idea era que yo lo iba a documentar con una gorro, que no se dieran cuenta ósea lo bueno de este video es que nadie se diera cuenta de la cámara todo iba a ser natural, todo va fluyendo. Al final estos chavos no pudieron gestionar el espacio entonces me dijeron:

-No vos lo vas hacer allá en el paseo el Carmen, y nosotras con Dalia así como puya nada tiene que ver una cosa con otra. En el paseo el Carmen hay un gran trance.

Yo me presentaba un domingo a las 5 de la tarde, ahí en el Paseo. Mira eran las 6 y ellos no habían sacado el permiso de la alcaldía, ósea yo bien lo hubiera podido hacer sin el permiso pero ellos "Nao, hay que sacar el permiso, no sé qué...". Vaya, por cualquier cosa dije yo, no vaya a ser que me peguen un balazo por bayunca jajá. Se fue la luz del día y de ribete el maje no consiguió la gorro y me anduvo siguiendo con la gran cámara así, ósea eso parecía un video de algo. Obviamente eso coarto el comportamiento de la gente, ya no se comportaron iguales. Me peleé con ellos

porque ellos no le prestaron la importancia al trabajo, y era un tema que para mí era muy importante.

El trabajo de las otras personas que vinieron era bien distinto, me imagino que también está relacionado a tu estrato, porque se miraban bien de Museo y el performance no es para un museo, es para la calle. Entonces ahí me discutí con ello, obviamente no me dieron el video e igual no me servía de mucho porque no era la idea original.

Después de eso yo tengo un quiebre, yo así lo veo. Porque yo dije: "del performance no voy a vivir" y no es porque sea o esté pensando en dinero, dinero vea. Pero ni modo, te condiciona, si no tienes pisto no puedes hacer nada. Entonces e igual, los chapines fui apegada a ellos y como yo era la más joven. Me sentaron y me dicen:

-Vaya, ¿cuáles son tus proyectos a corto, mediano y largo plazo?

Y yo: Qué? si yo nunca había pensado en esas cosas, no supe que responderlas. Bueno pero también estaba haciendo dos cosas al mismo tiempo, estaba con la onda del performance y estaba bien ilusionada porque había quedado en el festival pero también estaba haciendo mis horas sociales en la basílica, porque yo registraba cerámica, imaginería y papel. Entonces yo les comenté eso a ellos, me dijeron:

-Mira, te aconsejamos que te vayas por la vía de la restauración, si queréis tener dinero.

Y pues como era algo que a mí me gustaba, no le vi nada de malo así comencé a alejarme de eso, y a formarme más en la restauración. Estuve en la basílica, en el Muna un año y medio, después me fui para la Biblioteca Nacional donde estuve 8 meses y ahora que ya tengo como 5 meses de estar en el Archivo General y entonces nos siento que uno no es tan disciplinado como en otras culturas para decir "puya voy aprender esto, y lo otro", con la poca disciplina que uno tiene yo he enfocado mis energías a esto, a la restauración. Y ahora que estoy haciendo algunas cosas solamente para ir pasando. Pero sí es que deje de lado el performance, porque decía "no tiene caso". Ah! y porque me hicieron tantas cosas esos majes.

Alexia Miranda no mandó proyecto, pero le escribió al curador. Los curadores eran dos, una tica y un mexicano. Entonces le dijo que quería participar como artista invitada vea, y en los medios salió el nombre de ella como representante de El Salvador. En el afiche ni me habían puesto a mí, sino que a ella. Ósea por la trayectoria vea, como ya está en el medio.

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Centro Cultural en la Embajada de México?

Pues fue una invitación de parte de Mario Castrillo, y me pareció bien participar en la muestra.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Fíjate que por las experiencias que he vivido, el contexto también, siempre he estado bien adentrada a las cuestiones sociales pues de chica he tenido amigos o conocidos o conocidas que quiérase o no han sido parte de algún suceso violento. Entonces, te crea indignación, impotencia al sentir ese tipo de cosas y al estar en una carrera relacionada a las artes pues vas buscando no una solución, quizás darle una transformación a través de las artes. Entonces qué mejor que el performance, porque yo creo que no podría representar con una pintura por más que me esfuerce el mismo impacto que produce el cuerpo. El cuerpo es una herramienta tan vital para llegar a la gente. Bueno la temática principal, la básica es la violencia. Nos remontamos a cuestiones históricas, nosotros nunca termino la guerra, la guerra solos e transformo. Solamente cambiaron de agentes, para mí es transgreden te ver las noticias, por eso trato de no verlas, porque te enfermas de ver tanta violencia, tanta injusticia, de ver que la gente de salir adelante y no puede pues, porque no puedes poner tu negocito porque te caen todos. De la violencia se derivan distintos tipos de violencia, después con el tiempo me fui formando más en la cuestión del género. El enfoque del feminismo de El Salvador, en algunos sectores y organizaciones se van más por otra línea más hembra porque siento que excluyen a los hombres del proceso de transformación porque ósea vos no puedes educar solo a las mujeres, tienes que educar parejo. Entonces por eso es que quizás le he dado más énfasis a la violencia en general, no solo sufren las mujeres, sufren los hombres ancianos, sufren parejo. Luego de eso, quizás las cuestiones de la salud, porque es una violencia que no se entera, cuántos casos no hay que se dan en los psiquiátricos, les dan anticonceptivos por que las viola, y quién las puede defender? –nadie. También la cuestión de la salud enfocada a las transnacionales, ellos mismos te enferman, ósea te causan la enfermedad y con la misma te dan una cura que condiciona a tu cuerpo y los enriqueces a través de las mismas enfermedades que te producen. Entonces por ahí va mi línea de trabajo que tengo, o que algún momento tuve.

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

Fíjate que hice algunas intervenciones el año pasado, siempre con grupos de chicas feministas que dicen “ah es que ella tiene un buen performance, ella es activista feminista”. Y pues fíjate que no me cierro, y a pesar de que estuve en un grupo feminista con unas chicas y que me sacaron por un hombre, siento que las cosas pasan y uno no puede vivir enojado con la gente. Y si ellas me dicen mira colabóranos no me cierro y hasta me paso de boya, porque ósea a veces no te ofrecen nada. Entonces según la gente que me llame así voy adaptando la temática. Pues ahora me voy adaptando, y si alguna gente me dice mira nos puedes colaborar, entonces dependiendo de la temática que se esté abordando así puedo trabajar una pieza. Aunque no siempre digo que sí fíjate, la vez pasada Dalia me dijo que colaborará en una onda que iban hacer Desnudas, que sale la Natalia Domínguez y Javier Nadie, pues la cosa es que ellos se traviste y hacen entrevistas, la cosa es de que ridiculizan a la gente y me dijeron que si quería colaborar y que tenía que ser una comedia que también es una especie de performance, y al final no acepté porque yo considero que no tengo dotes para la comedia si eso es todo un arte hacer reír a la gente. Entonces no a todo puedo decir que sí, estoy consciente de lo que puedo hacer.

4. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Yo siento que actualmente se está viendo como más participación femenina y buena quizás antes también, siempre ha estado presente pero siempre le han dado como mayor énfasis al hombre. No son ni tantos museos lo que hay en el país, y si vos comienzas a contar las obras la mayoría son de hombres, unas cuantas son de hombres. Y no es que las mujeres no produzcan sino que yo siento que tiene alguna intención de invisibilidad, quizás sería de ver una de estas subastas del Marte porque ya tengo ratos de no ir, verificar que tanta afluencia hay de mujeres. Pero siento que se están dando cosas bien importantes, por ejemplo el trabajo de Gaby Novoa, que yo siento que ella no es como solo su discurso, ella si es una activista y pues creo que ese es el enfoque que debería de tener el arte. Dalia, que puchica no solo trabaja cuestiones de feminismo, sino temáticas al abuso laboral, la explotación. La discriminación que pase en el Festival no venía por el hecho de ser mujer, venía por el hecho de ser salvadoreña. Yo creo que esta pregunta, como ahora estoy más sumergida en el área laboral de la restauración quizá podría darle un enfoque por ahí, porque al final esas técnicas restaurativas se pueden considerar de alguna forma arte, y sí ya he sentido discriminación en esa área por ejemplo en los trabajos más manuales que tienes que hacer fuerza mis maestros eran como que no, que nos acompañe Alex, que es el chico que estaba colaborando también, cuando hacían viajes lo mismo, y cuando estaba yo ahí en el trabajo si les colaboraba en el área de

pintura y siempre era como que “¿y no vas a poner el café?” y cosas así. Pero a Alex no le decían que pusiera el café, siempre hay esa diferenciación. En cuanto al arte, no tengo tanta esas experiencias en el medio, creo que Gaby está formándose más experiencias en ese sentido. Pero definitivamente si han de haber varios casos.

5. Brindar una breve reseña de la obra exhibida en la muestra “Bolsa de colores”

Pues la Bolsa de colores para basura se retoma de la idea de la bolsa negra que usan para deshacerse de los cuerpos. En ese momento me sentía bastante molesta porque nada cambia, nada va a cambiar, porque al final los políticos corruptos protegen solo sus intereses. Entonces yo quería evidenciar la violencia y la cotidianidad, y no solo eso, la indiferencia que es lo peor porque ósea a nadie le importa vos puedes estar tirada muriéndote, y nadie va hacer nada, y no digo nadie quizás puede haber uno que otro pero la gran mayoría nadie se detuvo al ver que yo estaba ahí, paso una enfermera, paso un hombre con una biblia. La gente se contradice en lo que dice a lo que hace. También se logran evidenciar varias cosas, la mala praxis que puede tener la policía como pueden degenerar las posibles pistas a la hora de una investigación, no les interesa tampoco, no les importa ni quien es, solo es un número más, una noticia. Eso es la bolsa de colores, mostrar la indiferencia como hemos perdido la sensibilidad, la misma violencia te ha vuelto insensible, es una barrera.

(Pregunta extra) ¿Cómo fue tu experiencia durante la realización de ese performance?

Puya, ahí falta más historia todavía por que la bolsa de colores surge de una pesadilla. Yo tuve un suceso violento por cierto en la Universidad con unos vigilantes, el vacil fue que yo andaba en estado de ebriedad, nosotros queríamos entrar a la u para cruzarnos y llegar al otro lado, ósea queríamos cruzarnos para llegar al otro punto. Nos salieron unos vigilantes nos dijeron que nos iban a sacar y dijimos que estaba bien, apareció uno más violento y le pego al chavo con quien estaba ese momento ni mi otro amigo y yo nos metimos, pero lo esposaron y comenzaron a macanear y ahí me metí yo, y solo me meto para que me golpeen me jalonearon tanto que me estiraron la blusa y se me salió un seno, me tenían esposada y no me querían subir la blusa, la gente me tomaba fotos. A pues la cosa que al ver eso mi otro amigo se mete y le dan un macanazo y le revientan la frente, nos llevaron detenidos y nos levantaron una denuncia de lesiones graves que en el país está penado de 4 a 6 años sin conciliación, si la persona no puede conciliar te tienes que quedar preso. Nuestros padres se movieron con todo, lograron que el señor conciliara cuando yo salí, puya con la reputación hasta los suelos, porque me

publicaron en la universidad con nombre, apellido, numero de carnet, carrera y todo. Cuando yo llegué a la escuela de artes algunos docentes ya no me hablaban, porque ahí sí lo hicieron con saña, porque habían dicho que yo le había quebrado un brazo y el vigilante se había quebrado un dedo pero de tanto pegarnos. Entonces cabal yo sentí esa psicosis, porque la familia y mi papá “No salgas de la casa, te van a ver los vecinos”, ósea yo andaba en la calle y sentía bien feo, y como estaba en la casa yo pasaba viendo la tele, seguía viendo lo mismo: violencia, violencia, violencia. Entonces cabal un día yo soñé que estaba dentro de una bolsa, dentro de un depósito grande de basura, entonces yo no quería salir de la bolsa porque me daba asco lo que estaba alrededor. Entonces creo que se fue por ahí esa onda de que no querían dejarme salir de la casa, todo al final era la misma violencia. Entonces de ahí surge la bolsa de colores, al momento de la ejecución yo no tenía una idea de la dimensión de lo que eso podría alcanzar. Yo dije me voy a meter en esta bolsa de colores y dije yo voy a tripear a la gente, no creo que de repente llegue la policía o que se yo. Y rapidito, esa fue una acción yo estaba tirada ahí, llegaron los del can, los del can llamaron a la policía, llegaron rapidito los del Castillo porque eso fue cerca del San José, y en el video se ve que están un montón de patrullas, abren la bolsa pero yo tenía los ojos cerrados, solamente estaba percibiendo a través del oído, y escuchaba el montón de sonidos de radios patrullas, y me llegaron a tocar y vieron que estaba viva y llamaron una ambulancia, y yo dije “yo creo que ya es suficiente, no sé qué es lo que va a pasar. Entonces por suerte yo había escrito mi racional, con la mirada llamo a Obed y él baja y nos comienzan a interrogar y les explicamos que esto es un performance y agarra la radio y dice “falsa alarma, falsa alarma, esto es un performance” y “qué es un performance” dice jajá. Y ya le comienzo a explicar, y lee el racional porque puchica había estado en bartolinas pase firmando un año, no podía salir del país, no podía ir a bares, no podía hacer un montón de cosas. La cosa es que ya había tenido un problema legal, y en ese momento me puse a pensar puchica se me va hacer otro deschongue, pero mantuve la calma, estaba en ropa interior por lo que me podían llevar podría ser por estar alterando el orden público y le dije al policía “Me van a llevar detenida”, y me dice el policía “no, si esta país es libre usted puede hacer lo que usted quiera”. Puya dije yo jajá porque no me salieron estos policías la vez anterior. Entonces eso, una gran adrenalina.

Yo iba pensando por el lado de que la gente se detuviera y tal vez llamará a alguien, pero la gente no se detuvo ni siquiera a ver, solo siguen. La gente solo sentía morbo ya después, pero cuando abren la bolsa.

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de la obra “Bolsa de colores” para la muestra Crearte Mujer: Expresiones femeninas?

Fíjate que Mario hace tiempo de repente cuando vio el video estaba encantado, me escribió y me dijo te quiero hacer una entrevista porque quiero documentar, entonces nos reunimos hizo la nota y todo él a su criterio dice que mis performance son muy distintos a los de Alexia porque quiérase o no es de otro estrato social. Porque en sus videos ella de repente entra a su armario y entra en un conflicto emocional puya y se pone un montón de ropa y puya si el tamaño de su closet es el tamaño de mi sala (risas). La referencia del performance en El Salvador es ella. Entonces eso es lo que motivo al curador a seleccionar ese performance para esa muestra que fue para el día de la Mujer, y pues ahorita hasta me acordé de un suceso tan feo. Donde yo estoy, hay una señora de la limpieza, le mataron a la hija de 3 disparos en la cabeza entonces, ósea cómo pasando ese tipo de cosas te vas a ir a meter a tu armario, ósea hay problemas reales que de plano a un si la tocan. No puedo ir a la feria y subirme a los caballitos como hace Alexia, no me dice mayor cosa.

Creo que ese fue uno de los criterios que fuera una cuestión social y que tuviera trascendencia, y transgresora definitivamente.

Verónica Vides.

1. ¿Cuál ha sido su experiencia sobre la exhibición de su obra dentro del Museo de Arte?

Mi experiencia exhibiendo dentro del Museo MARTE se remonta al año 2004 cuando fui invitada a exponer mi instalación “polillas de hierro” (2003) por el período de un año. Dicha obra había obtenido en el año 2003 el primer lugar en un concurso organizado por KENT a nivel centroamericano. Luego en el año 2007 fui seleccionada dentro de un programa de INTERVENCIONES, que estaba respaldado por Mario Ceder. En este caso instalé la obra “bordado sobre pared”.

Siempre la experiencia y mi relación con el museo ha sido cordial y recibiendo siempre apoyo en la difusión de mi trabajo.

2. ¿Cuáles son las temáticas que más le interesa representar en su producción personal?

Desde hace muchos años mi producción personal ha estado atravesada por la relación entre los humanos como especie y el planeta que habitamos, pretendo recrear mis reflexiones sobre el tema para generar alguna reacción o pregunta en el espectador

3. ¿Cuáles son las temáticas que aborda en su producción artística actualmente?

Actualmente continúo con la misma temática: humanos-naturaleza, pero también me encuentro desarrollando un proyecto autobiográfico que narra mi experiencia personal en la guerra civil salvadoreña.

4. Desde su experiencia personal, ¿cómo considera el rol de la mujer en el arte visual salvadoreño?

Me parece vital el aporte de las mujeres en el arte salvadoreño. Me parece muy interesante que los lenguajes utilizados por las mujeres van desde las técnicas que podríamos llamar “femeninas” dentro de los cánones tradicionales, así como el uso del mismo cuerpo para expresarse, o echando mano de medios o lenguajes menos tradicionales. En muchos de los casos generando muy buenas piezas!

5. Brindar una breve reseña de la obra fotográfica “Mi mangle” exhibida en la muestra de Diálogos en el arte salvadoreño?

La obra expuesta en el “Diálogos en el arte salvadoreño” no se llama “mi mangle”... es más, tampoco ninguna de las piezas de la serie MANGLES se llama así. La obra que forma parte de la colección permanente del Museo se llama “Mangle versión pared” y es una escultura en hierro.

La obra fotográfica expuesta en “Diálogos...” es de la serie “mimetizada”...

Serie “Mimetizada”

Cuando me mudé en el año 2011 a la Patagonia Argentina me vi rodeada de un enorme espacio natural, un gran territorio salvaje que se conserva fuerte y hermoso en la Cordillera de los Andes. Sin embargo notaba claramente como la presencia humana ejercía contaminación y depredación, aunque seamos personas cuidadosas y conscientes siempre marcamos los lugares con nuestra presencia, contaminando y alterando el orden natural. En ese momento me empecé a preguntar: ¿cómo lograr estar en la naturaleza pero sin que se note? La idea era dar cuenta de la posibilidad real de una relación más sana con nuestro entorno. Así fue cómo surgió la serie de fotografías “mimetizada”. También nacieron las acciones “Devoluciones” donde portando un traje elaborado con ramas, flores, etc. le entrego a la gente de la calle la basura que voy colectando. Otra serie que explora la misma idea es “Cuadrada”, que consiste en intervenciones en entornos naturales en las que “dibujo” o armo cuadrados con elementos que encuentro en el lugar. El cuadrado es la única forma

que no se encuentra en la naturaleza, así que con él hablo de nuestra presencia, siendo respetuosa con los materiales y cuidando de no contaminar.

La pieza “Deriva” fue un trabajo a tres manos con las artistas Agustina Araujo y Gabriela Hernández, con ellas tejimos con ramas de sauce una especie de barca o campo como las que utilizaban los pueblos originarios patagónicos. Cuando el campo estuvo terminado convocamos abiertamente al público quien llevó ofrendas biodegradables que se colocaron dentro para luego dejarlo ir en el cauce del Rio Azul.

6. ¿Cuál fue el proceso de selección de su obra para la muestra Diálogos en el arte salvadoreño?

Fui convocada por Simón Vega quien me solicitó un portafolio en donde se apreciara mi más reciente producción. Una vez presentado luego fui notificada de la selección de las dos fotos presentes en la exposición.

PERFIL DE INVESTIGACION

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



Plan de investigación:

“Producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en El Salvador, marzo de 2018”

PRESENTADO POR:

Argueta Arévalo Alicia María
Castro Monterrosa Andrea Alejandra
Ramírez Muñoz Jorge Alberto

AA10001
CM13039
RM09149

**PLAN DE INVESTIGACION
PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADOS EN ARTES PLASTICAS OPCION
PINTURA**

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
DOCENTE ASESOR/A

Licenciado Carlos Quijada Fuentes
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

CIUDAD UNIVERSITARIA

ABRIL, 2018
SAN SALVADOR

EL SALVADOR

INDICE

PORTADA	
INDICE	
INTRODUCCION	
1. PROPUESTA DEL TEMA.....	4
1.1 Título de la investigación.....	4
1.2 Descripción del tema.....	4
1.3 Delimitación espacio temporal.....	4-5.
2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	5-7
2.1 Situación problemática.....	5-6
2.2 Enunciado del problema.....	6
2.3 Contexto de la investigación.....	6-7
2.4 Justificación.....	7
3. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVETIGACION.....	8-9
3.1 Objetivo general.....	8
3.2 Objetivos Específicos.....	8
3.3 Preguntas de investigación.....	8-9
4. MARCO DE REFERENCIA.....	9-17
4.1 Antecedentes del problema.....	9-12
4.2 Bases teórico – científicas.....	12-13
4.3 Diagnóstico.....	14-15
4.4 Definición de términos básicos.....	15-19
5. DISEÑO METODOLÓGICO.....	20-25

5.1 Enfoque y tipo de investigación.....	20
5.2 Sujetos y objeto de estudio.....	21
5.3 Muestra.....	21
5.4 Categorías de análisis.....	22
5.5 Técnicas e instrumentos de recolección de la información.....	22
5.6 Proceso analítico/interpretativo.....	22-25
6. CAPITULADO TENTATIVO Y COMPONENTES TÉCNICOS Y ARTÍSTICOS.....	25-26
6.1 Capitulo Tentativo.....	25-26
6.2 Componentes técnicos y artísticos.....	26-27
7. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	28-30
8. ACTIVIDADES Y RECURSOS.....	30-31
8.1 Cronograma y actividades.....	31
8.2 Presupuesto (Recursos Humanos y Equipo).....	31-32
9. ANEXOS	32-39

INTRODUCCION

El siguiente plan de investigación explica de manera puntual en qué consistirá la propuesta de estudio, que se llevara a cabo en El Salvador, en el departamento de San Salvador, en instituciones como el Museo de Arte de El Salvador (MARTE) y el Centro Cultural de México en el país.

Dicho proyecto abordara la temática de la producción artística de las artistas salvadoreñas porque en la historia del arte se hace referencia a la mujer dentro de la obra de los hombres artistas, pero es poco lo que se menciona del papel de ellas en su labor de artistas y mucho menos se habla de su producción, a medida que el tiempo pasa y por una serie de acontecimientos históricos, la mujer ha ido dándose a conocer con su trabajo.

Es importante que El Salvador no se quede atrás y que el conocimiento del trabajo artístico femenino siga progresando, por ello se analizaran los discursos verbales y los discursos visuales de cada artista exponiendo actualmente en las instituciones antes mencionadas, para luego difundir los intereses que tienen, lo que perciben y lo que sienten respecto a cualquier tópico, ya que también son parte del contexto social salvadoreño.

1. PROPUESTA DE TEMA

1.1 Título de investigación

Producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en El Salvador, marzo de 2018.

1.2 Descripción del tema

El objeto de la investigación es la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas que exhiben su obra en el Museo de Arte de El Salvador y el Centro Cultural de México, en el mes de Marzo de 2018. La producción de sentido se refiere a la interpretación y el análisis del discurso visual que las artistas mujeres manejan en sus propuestas artísticas, además de conocer la relación de su discurso teórico o verbal. Al hablar de artes visuales se refiere a las artes plásticas tradicionales, específicamente dibujo, pintura, escultura; junto a las expresiones que incorporan nueva tecnología orientada al arte o elementos no convencionales dentro los cuales están la instalación, el video art, el arte conceptual, etc.

1.3 Delimitación espacio-temporal

La delimitación espacial de la investigación se circunscribe en dos de las instituciones que difunden el arte y la cultura los cuales son: el Museo de Arte de El Salvador y el Centro Cultural de México, con el fin de documentar la actividad que se realiza en dichos espacios públicos, cuya agenda artística y cultural es de las más relevantes y sobre todo, en donde hay una mayor exhibición de la obra producida por artistas visuales mujeres, en el mes de Marzo de 2018.

Sin embargo la investigación está diseñada en el espacio de tiempo que comprende aproximadamente del mes de marzo a octubre de 2018.

2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2.1 Situación problemática

El arte en El Salvador, a pesar que se encuentra activo en una diversidad de espacios culturales, no está exento de problemas culturales como la minimización del rol de la mujer artista en las artes visuales.

A lo largo de la historia del arte salvadoreño, se ha alcanzado un mayor auge en la aparición de mujeres artistas que exponen y manifiestan una variedad de ideas, conceptos y problemáticas a través de los diferentes lenguajes artísticos.

Sin embargo, existe un problema universal, la minimización de la mujer en los espacios públicos. Se entiende como espacio público aquel territorio donde cualquier persona tiene el derecho a estar y circular libremente ya sea en espacios abiertos o cerrados. Derecho que está respaldado por el artículo 13 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos en el que se reconoce el derecho a la libre circulación. Es un lugar de encuentro y socialización, y al mismo tiempo es el ámbito donde se puede ejercer el derecho a hablar y hacer con relación a los asuntos públicos; y es por lo tanto, un espacio en donde se espera no existan restricciones explícitas de acceso para nadie. Por el contrario, sucede que es el escenario donde se escenifican múltiples exclusiones.

Por ejemplo, parte de las exclusiones sociales surgen a partir de las categorías binarias de desigualdad, entre hombres-mujeres, las cuales son construcciones del orden social. Se establece así, una estructura de dominación, exclusión y marginación, en la que minimización de las mujeres en los espacios públicos se traduce propiamente en relaciones desiguales de poder.

En el ámbito del arte y la cultura, se reproduce esta problemática de tal manera que a lo largo de la historia del arte en El Salvador, las mujeres artistas se manifiestan en los espacios hasta a partir de la primera generación de alumnos de la Academia de Dibujo y Pintura fundada por el pintor español Valero Lecha a inicios del siglo XX, con la aparición de Julia Díaz. Y a pesar de que a medida avanza la historia, la aparición de mujeres artistas sigue floreciendo, actualmente continúa visualizándose la diferencia de la participación de las artistas en relación a la cantidad total de personajes artísticos que forman parte de las muestras en los espacios culturales a estudiar.

Y, aunque el objetivo de la investigación no es indagar acerca de dicha problemática universal, es menester hacer mención de esta, por la razón que de ésta se deriva la realidad artística a estudiar, la desatención de una difusión del discurso visual que abordan las mujeres artistas en la producción de las artes visuales del país.

En la producción exhibida en el mes de Marzo en dos de los espacios que funcionan en pro de la difusión del arte y la cultura, Museo de Arte de El Salvador y el Centro Cultural de México, se encuentra obra cuyas creadoras son artistas visuales salvadoreñas que conforman un grupo de 27 mujeres. Esto sustenta el problema identificado, de manera que determina la realidad artística a estudiar es real y tangible.

De problemática se derivan otras situaciones identificadas en los espacios de investigación, tal como la desatención hacia la coherencia del discurso visual en relación al discurso verbal/intelectual de las artistas salvadoreñas participantes en las muestras mencionadas.

Así también las dificultades con las que se presentan las artistas mujeres para exhibir en los espacios culturales, tal como los requisitos que exigen, un gran obstáculo sobre todo para las nuevas propuestas de artistas; o la restricción de temáticas debido a la diversidad de formas y lenguajes de expresar los contenidos al tratarse de temas sensibles.

2.2 Enunciado del problema

¿Se desconoce el discurso de la producción visual de las mujeres artistas en la muestra de arte expuesta en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en Marzo 2018 El Salvador?

2.3 Contexto de la investigación

La investigación se lleva a cabo en el municipio de San Salvador, en dos de las instituciones que se dedican a la difusión del arte en El Salvador. Los espacios retomados para realizar la indagación son: Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en los cuales se encuentran exhibiciones de arte de artistas visuales mujeres durante el mes de Marzo, 2018.

Es menester mencionar que en el Centro Cultural de México se realiza el montaje de la exposición en el marco conmemorativo del día internacional de la mujer trabajadora. Dicha celebración surge como un homenaje a las trabajadoras que murieron asesinadas mientras reivindicaban salarios dignos y el fin de condiciones laborales inhumanas. La fecha en que se dio este suceso fue el 8 de marzo de 1857 en una empresa textil de Nueva York.

Ese mismo día, pero del año 1908, alrededor de 15mil mujeres se manifestaron en Nueva York manifestando y exigiendo la reducción de la jornada laboral, mejora de salarios, derecho al voto y la prohibición del empleo de mano de obra infantil (Mateos, 2009).

La conmemoración de las fechas históricas antes mencionadas, recuerda que a pesar del paso de las décadas, los avances tecnológicos y sociales, las mujeres de todas las culturas en el mundo entero, siguen sufriendo subordinación laboral, social y cultural.

2.4 Justificación

Es importante el conocimiento dentro de la historia del arte salvadoreño y familiarizarse con el discurso visual y teórico de las artistas salvadoreñas y cómo ellas reflejan su sentir en su producción personal siendo este un reflejo del contexto social salvadoreño.

Lo antes expuesto, permitirá conocer algunas de las razones por la cual el discurso y el rol de las artistas visuales mujeres de El Salvador han sido minimizados a lo largo de la historia de arte salvadoreña.

Para nosotros como profesionales de arte es importante para un conocimiento general y análisis del discurso que nos permitirá conocer cuál es el rol de ellas en la actualidad dentro del arte salvadoreño. Otro aspecto importante es analizar cómo se da el desarrollo de los medios dentro del arte salvadoreño entorno a la difusión del discurso visual de las artistas visuales salvadoreñas.

3. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACION

3.1 Objetivo General

- Conocer la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte y Centro Cultural de México en El Salvador en el mes de marzo, 2018.

3.2 Objetivos Específicos

- Reconocer la naturaleza y el funcionamiento del Museo Marte y el Centro Cultural de México en El Salvador.
- Identificar los lineamientos requeridos para exponer en el Museo de Arte y el Centro Cultural de México en El Salvador.
- Explicar de forma breve en qué consisten las artes visuales teóricamente y su desarrollo en El Salvador.
- Analizar el discurso teórico de las artistas en relación a la producción de sentido que están exponiendo en Museo Marte y Centro Cultural de México en El Salvador.
- Clasificar el discurso de las artistas visuales en base a su discurso visual.
- Proponer un documento de difusión acompañado de una exposición pictórica en homenaje al discurso de las artistas visuales salvadoreñas.

3.3 Preguntas de investigación

- ¿Se conoce la naturaleza del funcionamiento del Museo Marte y el Centro Cultural de México en El Salvador?
- ¿Cuáles son los lineamientos para utilizar los espacios culturales en el Museo Marte y el Centro Cultural de México?
- ¿En qué consisten las artes visuales y como se desarrollan en El Salvador?
- ¿Cuál es la relación del discurso teórico de las artistas visuales salvadoreñas con la producción de sentido?
- ¿Cómo clasificar la producción de sentido de las artistas mujeres salvadoreñas que exponen en las muestras montadas en el Centro Cultural de México y Museo de Arte de El Salvador?
- ¿Cómo difundir el análisis de la producción de sentido de las artistas mujeres salvadoreñas en homenaje a su discurso en las artes visuales salvadoreña?

4. MARCO DE REFERENCIA

4.1 Antecedentes del problema

4.1.1 Museo de Arte

En el Museo de Arte de El Salvador (MARTE), El edificio que comprende el museo tiene un área de 2,275 metros cuadrados. El cual fue diseñado por el arquitecto salvadoreño Salvador Choussy (1947) este se construyó en un terreno de 6,520 metros cuadrados (...). Una de las instituciones que está vinculada y que además se encarga de la difusión y desarrollo del arte salvadoreño, en sus diferentes expresiones plásticas, dando un aporte historiográfico a la sociedad salvadoreña desde su fundación el 22 de Mayo de 2003. (MARTE, año 2018)

Según los datos del museo MARTE, en la actualidad, el edificio comprende un área construida de 2,968 metros cuadrados, de la cual 1,208 metros cuadrados se utilizan para las exhibiciones, distribuidos en cinco salas. Tres de ellas están destinadas a la muestra permanente de arte salvadoreño (Gran Sala, Sala 3 y Sala 4) y las dos restantes a las exhibiciones temporales, complementadas con espacios alternativos (...). Las gestiones que realiza la junta directiva en conjunto con el personal del museo, es con el afán de presentar al público y poner en contexto el trabajo y producción personal y colectiva de las y los artistas salvadoreños. (MARTE, año 2018).

Dentro de las exhibiciones que el museo ha desarrollado desde su fundación, y las cuales contienen la historia y trabajo de personajes importantes dentro del arte salvadoreño, obras que han sido producidas desde sus primeras escuelas, dichas exhibiciones podemos mencionar: “Puntos Cardinales en 2004”, “Realidades y Expresiones en 2005”, “Revisiones, Mayo de 2007-Abril de 2010”, “Al Compás del Tiempo, Diciembre 11-Diciembre 2016”, “Diálogos En El Arte salvadoreño, Diciembre 2017- Diciembre 2022”.

El MARTE realiza las exhibiciones con obras que pertenecen a la colección del museo junto a obras que provienen de coleccionistas privados. Para esta investigación se retomara la exhibición de “Diálogos en el Arte salvadoreño”, la cual se encuentra de forma permanente hasta diciembre de 2022, junto con las exhibiciones en sus salas temporales en el mes de marzo de 2018.

La exhibición que se denomina “Diálogos en el arte salvadoreño” se caracteriza por ser una propuesta de carácter temático con 800 metros cuadrados de arte salvadoreño, la exhibición tendrá una duración de 5 años, la cual contiene 104 piezas de arte, 86 artistas salvadoreños, 5 colectivos, la muestra contiene 2 secciones: La primera que se conoce con el nombre de “Donde hubo fuego... Arte Contemporáneo” y “Entre realidad e imaginación”. Esta exposición fue desarrollada bajo la curaduría de Simón Vega y Rafael Alas Vásquez, la exposición contiene una diversidad de medios de expresión que son testimonio de la creatividad del artista salvadoreño. De dicha exhibición se abordaran las obras de mujeres artistas salvadoreñas. (MARTE, año 2018).

4.1.2 Centro Cultural de México en El Salvador

En relación con la Embajada de México en El Salvador esta institución comienza sus labores de relación bilateral, como motivo de cooperación y relaciones con El

Salvador. Se convierte en una institución involucrada a promover actividades culturales dentro del arte salvadoreño, ofreciendo su espacio cultural. La Embajada cuenta con una sala de exposiciones temporales, esta sala puede ser utilizada tanto por artistas nacionales como extranjeros, la Embajada cuenta con una agenda cultural programada a lo largo del año, para solicitar utilizar este espacio se necesita presentar la propuesta con meses de anticipación, estas gestiones pueden realizarse en las instalaciones del Centro Cultural de México. (Embajada de México, año 2018).

Se han desarrollado diferentes actividades en el espacio cultural, para la investigación lo que interesa retomar es la exhibición que se da en el marco de la conmemoración del día internacional de la mujer, la Embajada junto con la Universidad de El Salvador desarrollan la inauguración de la exposición a la cual se le denominó con el nombre, “CreArte Mujer, Expresiones Femeninas”, en la cual contó con la participación de nueve mujeres artistas salvadoreñas de diferentes generaciones. (Embajada de México, marzo 2018).

En dicha exposición muestran su trabajo personal, participan las artistas salvadoreñas: Roxana Castro, Roxana Artero, Ruth Guttfreund, María José Escobar, Dalia Chévez, Ana María Medina, Denise Reyes, Lyl Álvarez y Nicole Schwartz. En el evento se presentan diferentes personalidades, como la secretaria de cultura Lic. Silvia Elena Regalado quien comenta sobre la importancia de la exposición de la cual comenta “en este día que se celebra el Día de la Mujer a nivel internacional, es muy importante esta exposición porque reconoce y reafirma el talento de las mujeres artistas salvadoreñas”. (Leonardo Guevara, Secretaria de Arte y Cultura UES, marzo 2018).

4.1.3 Marzo: conmemoración del día de la mujer trabajadora

Como se ha mencionado, el Centro Cultural de México exhibió su muestra CreArte Mujer, Expresiones Femeninas en el marco de la conmemoración de del día internacional de la mujer trabajadora celebrado el 8 de marzo a nivel mundial, en el que se conmemora el rol de la mujer en todas las áreas del desarrollo humano. Para entender el significado y la importancia que comprende la conmemoración en las exhibiciones, y en la investigación misma, es necesario considerar su historial y/o antecedentes.

La historia del día internacional de la mujer está cruzada por situaciones y hechos, de finales del siglo XIX y principios del siglo XX, que muestran un escenario más complejo y rico en acontecimientos en el que grandes huelgas y consolidaciones de organizaciones políticas y sociales marcados por la Primera Guerra Mundial, la Revolución Rusa, la lucha por el sufragio femenino, el creciente auge del sindicalismo femenino; se manifestaban de manera más combativa con exigencias innegociables de conseguir el derecho a la libertad de imprenta, de expresión, de asociación y de huelga, además de mejoras laborales ante el desarrollo salvaje del sistema económico capitalista . (Muiña, Ana. 2013)

Los colectivos de mujeres reclamaban la emancipación femenina en diversas fases: sexual, del matrimonio, de la Iglesia y del capital, en contraposición a las condiciones inhumanas y miserables, en las que les exigían trabajar para el aumento de la productividad.

1857, Nueva York – Estados Unidos

El 8 de Marzo de 1857, las mujeres obreras textiles de la industria Cotton, realizan la primera gran manifestación pública en la cual demandaban mejores condiciones laborales: reducción de la jornada laboral a 10 horas y salario equiparado al de los hombres, entre otras reivindicaciones. La manifestación fue brutalmente reprimida por la policía y por un incendio de la fábrica provocado de lo que resultaron 120 mujeres trabajadoras muertas.

- 1910, Copenhague, Dinamarca

En el marco de la Segunda Reunión Mundial de Mujeres Socialista, deciden organizar anualmente una jornada de la mujer teniendo por mira reforzar la lucha por obtener el sufragio femenino universal. Las delegadas norteamericanas Lena Morrow Lewis y May Wood Simons presentaron la moción de celebrar en todo el mundo el “Día Internacional de la Mujer”. La propuesta, apoyada por la representante alemana Clara Zetkin, fue aprobada. El primer día Internacional de la Mujer se celebra en Europa el 19 de Marzo de 1911 en Alemania, Austria, Dinamarca y Suiza. (UTE, 2018)

- 1911, Industria Triangle

El incendio de la fábrica textil, Compañía de blusas el triángulo, se produjo el 25 de marzo de 1911 dejando un saldo de 146 muertos, en la que la mayoría eran mujeres. Antes del incendio, las trabajadoras participaban en la lucha por sus derechos en la cual encabezaron la huelga del invierno de 1909, que se extendió a 20 mil compañeras afiliadas al Sindicato internacional femenino de Trabajadores de la Confección.

“Aún cuando en 1910 se hizo la declaratoria del 8 de marzo como Día Internacional de la Mujer, no fue hasta 1975, cuando en el marco de la Primera Conferencia Mundial de la Mujer, la Organización de Naciones Unidas (ONU) lo formaliza a través de acuerdos con los países miembros, a partir del siguiente enunciado: “La mujer es un miembro activo y con plenos derechos, y a la vez parte importante para el desarrollo de los pueblos”. (INMUJERES)

En la historia del arte universal e incluso en la historia del arte salvadoreño el dominio ha estado en relación al sexo masculino. Las publicaciones o documentos que contengan información relacionada a dicho fenómeno a lo largo de la historia ha sido muy escasa, esto nos lleva a analizar que la obra de mujeres artistas ha tenido un espacio muy reducido en el cual pueda ser expresado. Podemos mencionar que en los libros de historia las mujeres artistas han pasado desapercibidas, incluso cuando muchas de ellas han sido excelentes pintoras. Pero el propósito principal de esta investigación es analizar el discurso visual de artistas salvadoreñas, no se trata

de un registro como en investigaciones pasadas se había realizado. De dichos documentos se encontró un proyecto de investigación el cual aborda y se elabora un registro que se denomina, “Reseña de pintoras salvadoreñas en el siglo XX y sus antecesoras europeas y americanas desde el siglo XVI”. (Cortez Laura, año 2013).

4.2 Bases teórico-científicas

Las bases teórico - científicas que sustentan la investigación sobre la producción de sentido de las artistas mujeres salvadoreñas, son las artes visuales y la metodología por medio de la cual se hará análisis del discurso.

Las artes visuales son aquellas formas de expresiones de arte enfocadas a la creación de obras o trabajos visuales por naturaleza, es decir, que pueden ser apreciadas a través de la visión. Entre ellas se encuentran las disciplinas plásticas tradicionales, como la pintura, el dibujo, el grabado, la escultura, etc.; a estos lenguajes se integran nuevas formas de expresión aparecidas durante la segunda mitad del siglo XX, como la fotografía, el video art, el performance, las intervenciones, el grafiti, instalaciones, y las que vienen a agregarse más recientes producto de las nuevas tecnologías y los nuevos medios que se agrupan dentro del arte digital. Todo ello da como resultado lo que se determina como arte contemporáneo.

En El Salvador, a partir de los años 70's y 80's existen antecedentes de movimientos y estilos conceptuales que han ido por el camino del desarrollo de las artes visuales, a través de la influencia internacional (Europea y Norteamericana), las cuales han sido determinantes para su progreso en la producción artística salvadoreña (Montes, 2009).

Se identifica un abandono de los espacios tradicionales en los que la obra de arte circula. Esta nueva forma de producción artística, permite conocer que dentro del arte salvadoreño actual existe la utilización de una diversidad de nuevos lenguajes.

Es decir, que el ámbito artístico cultural contemporáneo que es representado por las artes visuales en donde los artistas elaboran y exteriorizan nuevas propuestas (visuales), nacen nuevos estilos y formas de manifestación artística; salen de los recintos tradicionales y son trasladados a medios públicos, populares y colectivos. Es a partir de estos nuevos códigos o lenguajes visuales que se busca transmitir una experiencia estética determinada.

En El Salvador, las influencias en el arte contemporáneo dio inicio con las Bienales, del Istmo Centroamericano (1998), la Bienal Paiz (2001), y la apertura del Centro Cultural de España con el concurso y convocatorias a foros y conversatorios muy importante en materia de arte contemporáneo conceptual y otras nuevas tecnologías refiriéndose al video y arte digital. (Montes, 2009, p.111).

Por otro lado, el análisis del discurso, ha cobrado importancia, no sólo como objeto de estudio perteneciente a las ciencias del lenguaje, sino también en el campo de lo

social, pues esta actividad permite comprender los fenómenos que suceden en la realidad y que en diversas ocasiones son considerados como aislados. (Noyola, 2016).

El interés por el análisis del discurso fija su atención al estudio del uso lingüístico contextualizado no solo en los ámbitos académicos y profesionales, sino en los que el trato personal, la discusión, la negociación o la correspondencia ocupan un lugar principal, tal como en el ámbito del arte visual.

4.3 Diagnóstico

El diagnóstico está basado en un proceso de descripción que permite conocer un primer acercamiento a la situación problemática en tiempo presente de la producción de sentido de las artistas visuales, así como también proporciona el conocimiento del panorama en las diferentes instituciones que se encargan de muestra y difusión de la producción artística y cultural salvadoreña.

La visita, realizada el 20 de marzo del presente año, se desarrolló en 4 espacios dedicados a la promoción de la cultura y el arte en el área de San Salvador, de los cuales fueron seleccionados dos de ellos como muestra para la delimitación espacial de la investigación. Los espacios visitados fueron: Museo de Arte de El Salvador, Centro Cultural de México, Galería 1 2 3 y el Centro Cultural de España, de los que fueron seleccionados los dos primeros, respectivamente (MARTE y Centro Cultural de México).

La información recolectada tiene que ver con la exhibición de producción artística de las mujeres visuales en la actualidad, lo que proporciona una idea de cuántas y qué mujeres forman parte del flujo de artistas visuales que circulan en los espacios culturales y artísticos. El total de artistas visuales que participan en las exhibiciones es de 93 artistas (contabilizado de ambos espacios), de los cuales solo 28 son mujeres.

El Museo de Arte de El Salvador (MARTE) y en el Centro Cultural de México son las instituciones seleccionados como muestra espacial, debido a que son los espacios donde se encuentra la mayor difusión y apertura al arte visual femenino, en la actualidad, a pesar de que la admisión siga siendo exclusiva.

En el MARTE se encontró 4 exhibiciones de las cuales 2 son temporales. La principal muestra es “Diálogos en el arte salvadoreño” que contienen 194 piezas de arte de 86 artistas; la muestra de Sonia Melara “Cuerpos Sagrados” que contiene 13 obras, el pasillo con obra de Rosa Mena Valenzuela (4 obras) y una sala dedicada a la muestra temporal de la obra de José Mejía Vides.

Por su lado, el Centro Cultural de México contaba con la muestra “CreArte Mujer, Expresiones femeninas” con 13 piezas de arte de 8 mujeres artistas visuales. Esta

exhibición fue montada en el marco de la conmemoración del día internacional de mujer trabajadora.

La problemática ha sido identificada tanto en los lenguajes artísticos tradicionales, como en los más contemporáneos. Es necesario mencionar que también se ha reconocido que las mujeres artistas además de ser pocas, son las mismas que se mantienen establecidas, es decir, no se encontró mucha apertura a mujeres artistas emergentes para exhibir en las grandes salas del Museo de Arte de El Salvador.

Para este diagnóstico fue necesario el registro fotográfico de cada una de las obras cuya elaboración pertenecen a las artistas visuales salvadoreñas.

4.4 Definición de términos básicos

A continuación se presentan algunas definiciones importantes que se retomaran a lo largo del desarrollo de la investigación, obtenidas de diferentes fuentes bibliográficas.

Análisis: Un Análisis es un estudio profundo de un sujeto, objeto o situación con el fin de conocer sus fundamentos, sus bases y motivos de su surgimiento, creación o causas originarias. (Conceptodefinición.de, 2011).

Arte abstracto: Arte abstracto es el estilo artístico que enfatiza los aspectos estructurales, cromáticos, y formales acentuándolos, resaltando su valor y fuerza expresiva, sin tratar de imitar modelos o formas naturales. El arte abstracto deja de considerar justificada la necesidad de la representación figurativa y tiende a sustituirla por un lenguaje visual autónomo, dotado de sus propias significaciones. (Recuperado de http://www.palermo.edu/dyc/opendc/opendc2010_1/apuntes/expresarte.pdf)

Arte conceptual: En un sentido historiográfico el 'Arte conceptual' es el movimiento que aparece a finales de los años sesenta y setenta con manifestaciones muy diversas y fronteras no del todo definidas. La idea principal que subyace en todas ellas es que la "verdadera" obra de arte no es el objeto físico producido por el artista sino que consiste en "conceptos" e "ideas". Es decir, la idea o concepto es la que prima sobre la realización material de la obra y el mismo proceso; a menudo tiene más importancia que el objeto terminado y puede ser expuesto para mostrar el origen o el desarrollo de la idea inicial. (Vásquez, 2013, p. 3)

Arte moderno: Concepción del arte que busca disolver o establecer rupturas con respecto al modelo tradicional. A éste pertenecen movimientos como el Impresionismo, Expresionismo, Cubismo, Surrealismo, Neoplasticismo y Expresionismo Abstracto. 8. Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio (2012). Es una corriente de renovación artística desarrollada a finales del siglo XIX y principios del siglo XX, siendo el más prolífico de toda la historia del arte. El arte moderno puso de manifiesto que la deformación de los objetos que se representaban no era involuntaria, sino deliberada, artística, buscada con el fin de satisfacer cierta

concepción poética de las cosas. (Historia y arte.net. Recuperado de <http://www.historiayarte.net/a-arte-moderno.html>)

Arte visual: Se entiende por artes visuales aquella producción artística relativa a la creación de obras que se aprecian esencialmente por la vista, como la pintura, la fotografía, el cine, el cómic, la instalación, el video arte, entre muchas otras. Este concepto se introduce tras la II Guerra Mundial para nombrar el nuevo tipo de producción artística que se venía desarrollando desde la irrupción de los nuevos medios y las ideas rupturistas de las vanguardias. Se abrirá una amplia cantidad de formas posibles de hacer arte, ya que los criterios de producción y clasificación son más abiertos e integrados. Alrededor de 1980 el término artes visuales comienza a generalizarse, pues es más apropiado para el arte contemporáneo que la denominación artes plásticas. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012)

Categorías estéticas: Se les llama categorías estéticas a la impresión afectiva y las sensaciones que una obra de arte hace experimentar debido a cómo actúa en el subconsciente del ser humano respecto a su juicio estético. La categoría principal de la estética es lo bello y a partir de ella existen otras siendo las más relevantes lo sublime, la fealdad, lo trágico, lo cómico y lo grotesco. (Fierro Lastras, 2013)

Discurso: procedimiento que utiliza signos, relaciona y establece referencias ligadas al orden cultural al cual pertenece y desea proyectar sus pensamientos. Es la puesta de signos en una idea con el fin de detonar un efecto de sentido. (Real Academia Española, 2001)

Exposición: Acción de exponer una cosa para que sea vista, como obras de arte, artículos industriales, etc. (Real Academia Española, 2001)

Expresionismo: El expresionismo surge en Alemania en la primera década del siglo XX, como oposición al positivismo materialista imperante en la época, en un intento de ofrecer una nueva visión de la sociedad basada en la filosofía nietzscheana (llena de nihilismo) y la renovación del arte basada en la búsqueda subjetiva de lo esencial, atendiendo exclusivamente al sentimiento vital y sin someterse a ninguna regla. El expresionismo es un movimiento que no sólo atañe a las artes plásticas sino también a la música, el cine y las demás artes. (Cimaomo, p.1)

Formato: Se refiere a las dimensiones de altura, ancho y profundidad una obra de arte. En el caso de las obras bidimensionales se omite la profundidad. Las expresiones “pequeño formato”, “formato mediano” y “gran formato” se utilizan para clasificar las obras por su tamaño y la convención variará de acuerdo al contexto en que se utilice. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012).

Instalación artística: Es un tipo de obra de arte contemporáneo que nace a fines de la década del 50. Como lo dice su nombre el artista instala la obra en un espacio determinado transformándolo, ya sean espacios expositivos, urbanos o incluso espacios naturales. Los elementos individuales dispuestos dentro de un espacio

dado pueden verse como una obra única y muchas veces han sido diseñadas para un espacio particular, aquellas que no pueden instalarse en ningún otro espacio – ya que el entorno que las contiene forma parte de la obra- se llaman Site Specific. Las instalaciones se caracterizan esencialmente por ser efímeras y provocativas. Aquellas permanentes comúnmente se crean específicamente para colecciones particulares. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012)

Naturaleza muerta: La Naturaleza muerta o bodegón es la representación de objetos inanimados en un espacio determinado. Es común la utilización de frutas, verduras, cacharros, acomodados sobre telas con pliegues etc. (Recuperado de http://www.palermo.edu/dyc/opencdc/opencdc2010_1/apuntes/expresarte.pdf)

Performance: Espectáculo artístico representado en directo ante un público en el que se combinan distintas formas de expresión como danza, teatro, música, videoarte y artes visuales entre otras. El sujeto es el elemento constitutivo de la obra y sus principales características son la provocación, la espontaneidad y la improvisación. Sus orígenes se encuentran en los happenings de Nueva York a finales de la década de 1950 y está ligado al movimiento Fluxus, al Body Art y al arte conceptual en general. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012).

Producción de sentido: expresa percepciones y sensaciones que tienen los seres humanos que no son explicables de otro modo. Reflexión del carácter intencional de la comunicación como herramienta para producir sentido. (Significados, 2016).

Proporción: Relación entre las dimensiones. / Relación de medidas armónicas entre las partes componentes de un todo, tanto como la distancia armoniosa entre parte y parte. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012).

Retrato: El retrato como entidad plástica es un género que se desarrolla en el ámbito de las artes visuales tradicionales como son el dibujo, la pintura y la escultura y, que tiene como tema y motivo principal de la obra de arte, la cabeza humana, tanto exenta, como con medio cuerpo, o de cuerpo entero; en ocasiones van representados conjuntamente varios retratos, obteniendo como resultado un elemento único plástico, que conforma compositivamente una obra. (Año Vásquez, 1989. P.172)

Textura: La textura táctil es la percibida por medio del tacto en cualquier superficie. La textura visual es aquella plasmada en una superficie bidimensional por medio de técnicas de representación y puede ser percibida solo visualmente. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012).

Video instalación: Forma de expresión artística que utiliza el lenguaje audiovisual. Nace en los años 60 manteniendo su vigencia hasta hoy. A diferencia del cine arte, el video arte no cumple con las convenciones narrativas del cine. (Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio, 2012).

5. DISEÑO METODOLOGICO

5.1 Enfoque y tipo de investigación

La investigación es de enfoque cualitativo ya que se ha extraído un fragmento de la realidad artística para conocer sobre un hecho específico, en este caso permitirá desarrollar la producción de sentido de las artistas visuales.

Este estudio parte de la teoría fundamentada debido a que se centra en el desarrollo de una teoría a partir de la observación de la obra y de los datos recolectados en las entrevistas con las artistas visuales. Dentro de esto, se implementará el diseño emergente que permitirá una codificación abierta de la información, en el que se realizará la comparación del discurso de la obra con el discurso verbal de las artistas visuales que exhiben su producción artística en el Museo de Arte y el Centro Cultural de México en El Salvador.

El tipo de investigación es de carácter descriptivo debido a que el objetivo es llegar a conocer los diferentes discursos de las artistas visuales, la temática que manejan y el objetivo que persiguen al manifestar sus ideas, pensamientos y forma de apreciar el mundo. Esto permitirá establecer una descripción de la producción de sentido que las artistas manifiestan a través de la obra; y exploratorio ya que básicamente se trata de un primer acercamiento que permitirá un análisis del panorama de dicho fenómeno en el medio artístico salvadoreño.

Además, el método inductivo que consiste en la obtención de conocimientos generales a partir de la observación del sujeto/objeto de investigación que forman parte de los hechos específicos. Método empírico, a través de la observación de las obras artísticas.

El análisis del discurso es una perspectiva metodológica que también será aplicada en la investigación que permitirá indagar el efecto discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de su obra y su percepción de ellas de la realidad artística salvadoreña. El análisis del discurso lo aborda como un evento comunicativo que permitirá explorar la relación entre la obra y la artista visual creadora; además posibilitará la clasificación de los diferentes tipos de discursos que se abordan en la producción artística de las mujeres.

5.2 Sujetos y objetos de estudio

Los sujetos de estudio de la investigación a realizar son las creadoras de la obra artística y en efecto, la obra artística exhibida en el Museo de Arte y Centro Cultural de México en El Salvador. Además se incluye como parte de sujetos de investigación a los encargados de brindar información sobre los sucesos y agenda artística que efectúa en los espacios culturales mencionados.

El objeto de estudio es cada una de las piezas de arte que su autoría pertenece a artistas visuales mujeres salvadoreñas y que forman parte de las muestras en el Museo de Arte y Centro Cultural de México; para la observación del discurso visual.

5.3 Muestra

La muestra de la investigación está determinada por el Museo de Arte (MARTE) y el Centro Cultural de México ubicado en la Embajada de México en El Salvador; y por las 27 artistas visuales salvadoreñas que participan en las exhibiciones de arte dentro de las instituciones, en donde el corpus a estudiar serán 67 obras cuya autoría es de mujeres.

5.4 Categorías de análisis

Para analizar los datos cualitativos de la producción de sentido de las artistas visuales mujeres, se requiere de identificar los patrones y los temas de los datos recogidos en las obras observadas en los espacios culturales en que se enfoca el estudio.

Para la asignación de categorías será necesario seleccionar y clasificar los tipos de obras en los diferentes lenguajes artísticos en que las artistas visuales manifiestan sus ideas y sentimientos.

La pintura, escultura, el dibujo, fotografía y la instalación son las categorías a analizar.

5.5 Técnicas e instrumentos de recolección de la información

Las fuentes de información a utilizar en la investigación será a través de:

- Investigación documental
- Trabajo de campo
- Entrevista Semiestructurada: preguntas abiertas y preguntas cerradas
- Ficha de observación
- Fotografías

5.6 Proceso analítico / interpretativo

Matriz de investigación

Tema: “Producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en El Salvador, marzo de 2018 ”

Enunciado del problema: ¿Se desconoce el discurso de la producción visual de las mujeres artistas en la muestra de arte expuesta en el Museo de Arte de El Salvador y Centro Cultural de México en Marzo 2018 El Salvador?

Objetivo General: Conocer Producción de sentido de las Artistas Visuales salvadoreñas en el Marte y Centro Cultural de México en El Salvador.

Objetivos Específicos	Unidad de análisis	Dimensiones	Técnicas a utilizar	Tipos de instrumentos a utilizar
Reconocer la naturaleza y el funcionamiento del Museo Marte y el Centro Cultural de México en El Salvador.	Funcionamiento actual de las instituciones Museo de arte Y Centro Cultural de México.	Cultural	Entrevista	Entrevista semiestructurada
Identificar los lineamientos requeridos para exponer en sus espacios culturales.	La obra	Cultural	Entrevista	Entrevista semiestructurada
Explicar en qué consisten las artes visuales teóricamente, en El Salvador.	Documentos Teóricos	Cultural	Información documental	Registro
Analizar el discurso teórico de las artistas en relación a la producción de sentido que	Las Artistas La Obra	Cultural	Entrevista Observación	Entrevista semiestructurada

están exponiendo en Museo Marte y Centro Cultural de México en El Salvador.				
Clasificar el discurso de las artistas visuales en base a su discurso visual	La obra	Cultural	Observación	Ficha de observación
Proponer un documento de difusión acompañado de una exposición pictórica en homenaje al discurso de las artistas visuales salvadoreñas.	Documento de difusión en base al discurso de las mujeres artistas salvadoreñas	Cultural	Información documental	Registro anecdótico

6. CAPITULADO TENTATIVO Y COMPONENTES TECNICOS Y ARTISTICOS

6.1 Capitulado tentativo

1. CAPITULO I: contexto
 - 1.1. ARTES VISUALES
 - 1.1.1. Definición
 - 1.1.2. Desarrollo de las artes visuales en la producción artística salvadoreña
 - 1.2. INSTITUCIONES DE ARTE Y CULTURA
 - 1.2.1. MARTE
 - 1.2.2. Funcionamiento de la institución
 - 1.2.3. Requisitos para exhibiciones

- 1.2.4. Centro Cultural de México
- 1.2.5. Funcionamiento de la institución
- 1.2.6. Requisitos para exhibiciones
- 1.3. CONTEXTO SOCIO-TEMPORAL
 - 1.3.1. Marzo
- 2. CAPITULO II: análisis
 - 2.1. PRODUCCION ARTISTICA DE MUJERES ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS EXHIBIENDO EN EL MUSEO DE ARTE Y CENTRO CULTURAL DE MEXICO
 - 2.2. PRODUCCION DE SENTIDO Y ANÁLISIS DEL DISCURSO
 - 2.2.1. Cuadro comparativo: discurso visual vs. discurso teórico
- 3. CAPITULO III: resultados
 - 3.1. CLASIFICACIÓN DEL DISCURSO VISUAL DE ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS
 - 3.1.1. Temática personal
 - 3.1.2. Temática naturaleza
 - 3.1.3. Temática social
 - 3.1.4. Temática costumbrista/cotidiano
 - 3.1.5. Naturaleza muerta
 - 3.2. MUESTRA PRÁCTICA: Retratos en homenaje al discurso de las artistas visuales salvadoreñas

6.2. Componentes técnicos y artísticos

Aspectos de la investigación	Contenido/propuesta
Título de la investigación	Producción de sentido de las Artistas Visuales salvadoreñas en el Museo de Arte y Centro Cultural de México en El Salvador, en el mes de Marzo de 2018.
Objetivo general	Conocer la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte y Centro Cultural de México en El Salvador.
Muestra definida	Documento de difusión acompañado de una exhibición pictórica de retratos en homenaje al discurso visual de las artistas visuales salvadoreñas.
Fases	Observación de la obra.
	Recopilación de información sobre el discurso oral

	de las artistas visuales salvadoreñas.
	Análisis y comparación del discurso visual versus discurso oral de las artistas visuales salvadoreñas.
	Aplicación práctica pictórica: realización de retratos en homenaje al discurso visual de las artistas visuales salvadoreñas.
	Resultados, realización de material de difusión
Resultado final	TEORICO: Clasificación de los discursos visuales de las artistas visuales salvadoreñas. Documento que describe el discurso visual de las artistas.
	PRACTICO: Exhibición de retratos y documento de difusión en homenaje al discurso visual de las artistas visuales salvadoreñas

7. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Libros y Documentos

1. Córtez, L. (2013). Reseña de pintoras salvadoreñas en el Siglo XX y sus antecesoras europeas y americanas del Siglo XVI (Trabajo de grado). Universidad de El Salvador, San Salvador.
2. MARTE (2018). Historia Instalaciones. Recuperado de <http://marte.org.sv/index.php/historia-instalaciones/>
3. MARTE (2018). Exhibición de arte salvadoreño. Recuperado de <http://marte.org.sv/index.php/exhibicion-de-arte-salvadoreno/>
4. Embajada de México (2018). Inauguración exposición “CreArte Mujer, Expresiones Femeninas”. Recuperado de <https://embamex.sre.gob.mx/elsalvador/index.php/cultural/galeria-de-actividades-culturales>
5. Secretaria Arte y cultura UES (2018). CreArte Mujer: Expresiones femeninas. Recuperado de <https://www.facebook.com/ArteyCulturaUES/photos/pcb.773155399548845/773155132882205/?type=3>
6. Mateos, I. (2009) 8 de marzo, día de la mujer. *Revista de la consejería de educación en Reino Unido e Irlanda*. P.1. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dctm/ministerio/educacion/actividad-internacional/consejerias/reino-unido/tecla/2009/03-09b.pdf?documentId=0901e72b80b9fbc9>
7. Fierro Lastras, Yisvi. (21 de noviembre de 2013). Categorías estéticas [Mensaje en un blog]. Recuperado de

<http://esteticabelloysublime.blogspot.com/2013/11/categorias-esteticas.html?view=magazine>

8. Real Academia Española. (2001). Disquisición. En Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=disquisici%F3n
9. Ministerio de las culturas, las artes y el patrimonio (2012). Glosario de artes visuales y nuevos medios. Recuperado de <http://www.estaciondelasartes.com/wpcontent/uploads/2014/04/Glosario-Artes-Visuales-y-Nuevos-Medios.pdf>
10. Montes, M. (2009). Influencias, estilos y movimientos de las artes visuales contemporáneas en El Salvador. Recuperado de <http://ri.ues.edu.sv/9754/1/14101578.pdf>
11. Vásquez, A. (2013). Arte conceptual y pos conceptual. La idea como arte: Duchamp, Beuys, Cage y Fluxus. Nómadas, 37. pp.3 Recuperado de <https://webs.ucm.es/info/nomadas/37/adolfovrocca.pdf>
12. Amo Vásquez, J. (1989). Una teoría sobre el retrato. Ensayos, Revista de la facultad de Educación de Albacete, 3. 171-176. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2282534.pdf>
13. Cimaomo, G. El expresionismo, visión general. Estética, Apuntes de Cátedra. p. 1. Recuperado de www.kaleidoscopio.com.ar/fs_files/user_img/Estética/El%20expresionismo.pdf
14. American Psychological Association (2010). Manual de Publicaciones de la American Psychological Association (6 ed.). México, D.F. Editorial El Manual Moderno.

Páginas web

15. Significados. Significados de las artes visuales, 2016. Recuperado de <https://www.significados.com/artes-visuales/>
16. Educación. (2011). Concepto de definición.de Recuperado de <http://conceptodefinicion.de/analisis/>
17. Apuntes, expresarte. Recuperado de http://www.palermo.edu/dyc/opendc/opendc2010_1/apuntes/expresarte.pdf
18. Historia y arte.net. Recuperado de <http://www.historiayarte.net/a-arte-moderno.html>

8. ACTIVIDADES Y RECURSOS

8.1 Cronograma de actividades

Mes	Calendarización	Programación
Febrero	Del 8 al 22 de Febrero	Reunión informativa, talleres de sistemas Normas APA
Marzo	Del 5 al 30 de Marzo	Recolección Bibliográfica
Abril	20 de Abril	Entrega del perfil de trabajo de grado
Mayo	Del 4 al 25 de Mayo Del 28 al 31 de mayo	Defensa de perfil de trabajo de grado Revisión y Observaciones
Junio	Del 4 al 10 de Junio Del 11 al 22 de Junio 29 de Junio	Redacción Salida de Campo Entrega de Primer Avance
Julio	Del 2 al 6 de Julio Del 9 al 13 de Julio Del 16 al 20 de Julio Del 23 al 27 de Julio	Revisión Salida de campo Análisis de resultados obtenidos Entrega de segundo avance
Agosto	Del 1 al 6 de Agosto 31 de Agosto	Observaciones Entrega de tercer avance
Septiembre	Del 3 al 21 de Septiembre 28 de Septiembre	Realización de muestra practica Entrega de borrador final
Octubre	Del 12 al 16 de Octubre	Programación de defensas de investigación

Noviembre	Del 1 al 30 de Noviembre	Recepción de informes finales y programación de defensas
Diciembre	Del 3 al 7 de Diciembre	Presentación y defensas de investigación

8.2 Presupuesto (Recursos Humanos, Materiales y Equipo)

Material

Fotocopias: \$0.02 c/u total: 4.00 dlrs

Impresión de materiales: 0.05 c/u total: 18 dlrs

Anillado: 2.00 dlrs c/u total: 6.00 dlrs

Recurso humano

Transporte: 60 dlrs c/u

Comida: 80 dlrs c/u

Equipo

Cámara fotográfica: 500 dlrs

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES



**PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS
EN EL MUSEO DE ARTE DE EI SALVADOR Y CENTRO CULTURAL DE MEXICO,
EN EL SALVADOR, MARZO DE 2018.
DIAGNOSTICO**

ESTUDIANTES:

ALICIA MARIA ARGUETA AREVALO

ANDREA ALEJANDRA CASTRO MONTERROSA

JORGE ALBERTO RAMIREZ MUÑOZ

CARNÉ:

AA10001

CM13039

RM09149

DOCENTE ASESORA: LICDA. LIGIA MANZANO

INDICE

PRESENTACION.....	3
1. ASPECTOS INSTITUCIONALES.....	4
1.1. MUSEO DE ARTE	
1.1.1. Ubicación geográfica	
1.1.2. Descripción	
1.1.3. Historia	
1.1.4. Identificación del problema	
1.1.5. Identificación de factores causales	
1.2. CENTRO CULTURAL DE MEXICO	
1.2.1. Ubicación geográfica	
1.2.2. Descripción	
1.2.3. Identificación del problema	
1.2.4. Identificación de factores causales	
2. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS.....	8
2.1. MUSEO DE ARTE	
3. IDENTIFICACION DE PRIORIDADES.....	8
4. CONCLUSIONES.....	9
5. ANEXOS.....	10

PRESENTACION

El presente documento corresponde al Diagnóstico de la visita realizada para identificar cómo se manifiesta la problemática a desarrollar, en las instituciones seleccionadas como muestra espacial para la investigación sobre la producción de sentido de las mujeres artistas visuales salvadoreñas.

El Diagnóstico está basado en un proceso de descripción que permite conocer un primer acercamiento a la situación problemática en tiempo presente de la producción de sentido de las artistas visuales, así como también proporciona el conocimiento del panorama en las diferentes instituciones que se encargan de muestra y difusión de la producción artística y cultural salvadoreña.

La visita, realizada el 20 de marzo del presente año, se desarrolló en 4 espacios dedicados a la promoción de la cultura y el arte en el área de San Salvador, de los cuales fueron seleccionados dos de ellos como muestra para la delimitación espacial de la investigación. Los espacios visitados fueron: Museo de Arte de El Salvador, Centro Cultural de México, Galería 1 2 3 y el Centro Cultural de España, de los que fueron seleccionados los dos primeros, respectivamente (MARTE y Centro Cultural de México).

La información recolectada tiene que ver con lo que se cuenta como producción artística de las mujeres visuales en la actualidad, lo que proporciona una idea de

cuántas y qué mujeres forman parte del flujo de artistas visuales que circulan en los espacios culturales y artísticos.

El Museo de Arte de El Salvador y en el Centro Cultural de México son las instituciones seleccionados como muestra espacial, debido a que son los espacios donde se encuentra la mayor difusión y apertura al arte visual femenino, en la actualidad, a pesar de admisión siga siendo exclusiva.

Para esto fue necesario el registro fotográfico de cada una de las obras cuya elaboración pertenecen a las artistas visuales salvadoreñas.

1. ASPECTOS INSTITUCIONALES

1.1. MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR

1.1.1. Ubicación geográfica

El Museo de Arte está ubicado al final de la avenida La Revolución, Colonia San Benito, en la ciudad de San Salvador, entre el Teatro Presidente y el Hotel Sheraton Presidente.



Fig.1 Mapa de ubicación geográfica del Museo de Arte.

Fuente: <http://marte.org.sv/index.php/ubicacion-horarios-y-tarifa/>

1.1.2. Descripción

Es una de las principales instituciones privadas que promueven y mantienen un constante movimiento de la cultura, y específicamente del arte visual en El Salvador, sin fines de lucro. Es necesario mencionar que es el único museo de arte en el país, y en la región centroamericana. Exhibe muestras permanentes y temporales de arte

salvadoreño, de las cuales destacan actualmente la muestra de una mujer artista: Sonia Melara “Cuerpos Sagrados”; además se encuentra en la Antesala “Apuntes para paisajes” del artista José Mejía Vides; y la muestra permanente “Diálogos en el arte salvadoreño” en la que se encuentran 19 artistas mujeres salvadoreñas.

1.1.3. Historia

El edificio que alberga el museo tiene un área de 2,275 metros cuadrados. Fue diseñado por el arquitecto salvadoreño Salvador Choussy (1947) y construido en un terreno de 6,520 metros cuadrados. Comprende salas de exhibición y áreas administrativas, depósito de obras, talleres y espacios complementarios, entre los que se cuenta una sala de proyecciones. En 2007 el museo amplió sus instalaciones al construir el salón de usos múltiples Ernesto Álvarez Córdova y una nueva sala de exhibición.

En la actualidad, el edificio comprende un área construida de 2,968 metros cuadrados, de la cual 1,208 metros cuadrados se utilizan para las exhibiciones, distribuidos en cinco salas. Tres de ellas están destinadas a la muestra permanente de arte salvadoreño (Gran Sala, Sala 3 y Sala 4) y las dos restantes a las exhibiciones temporales, complementadas con espacios alternativos. Las áreas de exhibición son: Gran Sala, Sala 1, Sala 2, Sala 3, Sala 4 y los espacios alternativos.

1.1.4. Identificación de problemáticas y necesidades de la institución

El principal problema es la minimización de la mujer en el arte salvadoreño, que se ve reflejado en la cantidad de artistas mujeres que exhiben su obra en el Museo de Arte de El Salvador (un total de 19 mujeres), en relación a la cantidad total de personas que actualmente exhiben su obra en las diferentes muestras.

La problemática ha sido identificada tanto en los lenguajes artísticos tradicionales, como en los más contemporáneos. Es necesario mencionar que también se ha reconocido que las mujeres artistas además de ser pocas, son las mismas que se mantienen establecidas, es decir que tampoco hay apertura a mujeres artistas emergentes para exhibir en las grandes salas del Museo de Arte de El Salvador.

La institución, además, necesita reconocer y difundir tanto a las mujeres artistas como el discurso que manejan en la producción artística de cada una de ellas.

Se identificó que de ___ artistas exponiendo en el Museo de Arte de El Salvador, 23 son artistas visuales mujeres, que manifiestan diferentes posturas en una gran variedad de lenguajes visuales.

1.1.5. Identificación de factores causales de los problemas en la institución

Las causas tienen que ver estrechamente con el modelo de organización se encuentra el contexto social, puesto que el patriarcado es el sistema que domina todas las estructuras ya sean económicas, políticas, culturales, etc, de una sociedad, este se encarga de minimizar a las mujeres en todos los ámbitos. Esto quiere decir que es un problema universal que transgrede todas las áreas, y el arte no está exento de ello.

1.2. CENTRO CULTURAL DE MEXICO

1.2.1. Ubicación geográfica



Fig.2 Mapa de ubicación geográfica de Embajada de México.

Fuente:

<https://www.google.com/sv/maps/place/Embajada+de+Mexico/>

El Centro cultural de México está ubicado dentro de las instalaciones de la Embajada de México en El Salvador, cuya ubicación es Calle Circunvalación Pasaje No. 12, Col.

1.2.2. Descripción

El Centro Cultural de México es un espacio que mantiene un calendario de actividades todos relacionados con el arte y la cultura abierta al público.

1.2.3. Identificación de las problemáticas y necesidades de la institución

La institución necesita una mayor difusión no solo de las mujeres artistas que participan en su espacio, sino de todos los eventos culturales que se llevan a cabo. Actualmente se encuentra una muestra de arte visual que ha sido inaugurada en el marco del mes de marzo, cuya relevancia se debe a la conmemoración internacional del día de la mujer trabajadora (8 de marzo).

Se identificó en dicha muestra el discurso que varía entre artista y artista, así como también los diferentes lenguajes que se manifiestan.

1.2.4. Identificación de los factores causales de los problemas de la institución

Las causas tienen que ver estrechamente con el modelo de organización se encuentra el contexto social, puesto que el patriarcado es el sistema que domina todas las estructuras ya sean económicas, políticas, culturales, etc, de una sociedad, este se encarga de minimizar a las mujeres en todos los ámbitos. Esto quiere decir que es un problema universal que transgrede todas las áreas, y el arte no está exento de ello.

2. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

2.1. MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR

La Junta Directiva de la Asociación Museo de Arte de El Salvador es elegida cada dos años y es la responsable del sostenimiento del Museo. De acuerdo a sus estatutos, nombra y coordina comisiones para organizar y darle seguimiento a diferentes eventos que tienen como finalidad recaudar fondos para garantizar el funcionamiento del Museo y de sus programas educativos. Estas comisiones pueden ser de carácter temporal o permanente, entre estas se encuentran GALA MARTE, SUMARTE y Arte en las Mesas, conformada por un grupo de personas comprometidas con nuestra institución, cuyos esfuerzos están orientados a la recaudación de fondos.

Por su lado, MARTE Contemporáneo es uno de los comités de gran importancia el cual apoya los programas orientados a la promoción y difusión de la obra de los artistas jóvenes y emergentes tanto nacionales como extranjeros.

3. IDENTIFICACION DE PRIORIDADES

Los elementos más importantes que se encontraron en la visita de diagnóstico fue la cantidad de mujeres presentes en la producción artística exhibida en el Museo de Arte de El Salvador y en el Centro Cultural de México. Además, la diversidad de posturas e ideas reflejadas en dicha producción y su forma de expresarlas a través de una variedad de lenguajes artísticos desde los más tradicionales hasta la contemporaneidad.

Por otro lado, se detectó incidencia de artistas mujeres salvadoreñas que se encuentran en un punto de reconocimiento en su carrera artística, por lo que se considera la exclusión de las nuevas propuestas artísticas en los lugares de exhibiciones más relevante de San Salvador.

4. CONCLUSIONES

La visita, realizada el 20 de marzo del presente año, se desarrolló en 4 espacios dedicados a la promoción de la cultura y el arte en el área de San Salvador, de los cuales fueron seleccionados dos de ellos como muestra para la delimitación espacial de la investigación. Los espacios visitados fueron: Museo de Arte de El Salvador, Centro Cultural de México, Galería 1 2 3 y el Centro Cultural de España, de los que fueron seleccionados los dos primeros, respectivamente (MARTE y Centro Cultural de México).

La información recolectada tiene que ver con la exhibición de producción artística de las mujeres visuales en la actualidad, lo que proporciona una idea de cuántas y qué mujeres forman parte del flujo de artistas visuales que circulan en los espacios culturales y artísticos. El total de artistas visuales que participan en las exhibiciones es de 93 artistas (contabilizado de ambos espacios), de los cuales solo 28 son mujeres.

El Museo de Arte de El Salvador (MARTE) y en el Centro Cultural de México son las instituciones seleccionados como muestra espacial, debido a que son los espacios donde se encuentra la mayor difusión y apertura al arte visual femenino, en la actualidad, a pesar de que la admisión siga siendo exclusiva.

En el MARTE se encontró 4 exhibiciones de las cuales 2 son temporales. La principal muestra es “Diálogos en el arte salvadoreño” que contienen 194 piezas de arte de 86 artistas; la muestra de Sonia Melara “Cuerpos Sagrados” que contiene 13 obras, el pasillo con obra de Rosa Mena Valenzuela (4 obras) y una sala dedicada a la obra José Mejía Vides.

Por su lado, el Centro Cultural de México contaba con la muestra “CreArte Mujer, Expresiones femeninas” con 13 piezas de arte de 8 mujeres artistas visuales. Esta exhibición fue montada en el marco de la conmemoración del día internacional de mujer.

La problemática ha sido identificada tanto en los lenguajes artísticos tradicionales, como en los más contemporáneos. Es necesario mencionar que también se ha reconocido que las mujeres artistas además de ser pocas, son las mismas que se mantienen establecidas, no se encontró mucha apertura a mujeres artistas emergentes para exhibir en las grandes salas del Museo de Arte de El Salvador.

5. ANEXOS

LISTA DE ARTISTAS VISUALES MUJERES EXHIBIENDO EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR

1. Abigail Reyes
2. Natalia Domínguez
3. Dalia Chévez
4. Verónica Vides
5. Beatriz Cortez
6. Mayra Barraza
7. Melissa Guevara
8. Alexia Miranda
9. Sonia Melara
10. Julia Díaz
11. Licry Bicard
12. Maya Salarrué
13. Zelig Lardé
14. Negra Álvarez
15. Nicole Schwartz (francesa)
16. Beatriz Deleón
17. Rosa Mena Valenzuela
18. Titi Escalante
19. Conchita Kuny Mena
20. Ana María Martínez

LISTA DE ARTISTAS VISUALES MUJERES EXHIBIENDO EN EL CENTRO CULTURAL DE MEXICO EN EL SALVADOR

1. María José Escobar
2. Ana María Medina
3. Roxana Artero
4. Ruth Guttefreund
5. Roxana Castro
6. Lyl Álvarez
7. Denise Reyes

ANEXOS DE DOCUMENTOS DE LA INVESTIGACION

- Registro fotográfico de las obras de artistas visuales salvadoreñas, expuestas en el Museo de Arte de El Salvador y Centro cultural de la embajada de México en El Salvador.













- Registro fotográfico de los retratos de cada una de las artistas visuales salvadoreñas estudiadas.











- Fotografías de obras pictóricas creadas por el grupo de investigación para el documento de difusión en homenaje a las artistas visuales salvadoreñas.























- Diapositivas de la defensa final de la investigación: PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS QUE EXHIBIERON EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR Y CENTRO CULTURAL DE LA EMBAJADA DE MEXICO EN EL SALVADOR, EN EL MES DE MARZO DE 2018

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES



TITULO DE INVESTIGACION
PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS QUE EXHIBIERON EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR Y
CENTRO CULTURAL DE LA EMBAJADA DE MEXICO EN EL SALVADOR, EN EL MES DE MARZO DE 2018
PRESENTADO POR:
ARGUETA ARÉVALO ALICIA MARÍA AA10001
CASTRO MONTERROSA ANDRÉA ALEJANDRA CM13039
RAMÍREZ MUÑOZ JORGE ALBERTO RM09149

DEFENSA FINAL DE INVESTIGACION
PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADOS EN ARTES PLASTICAS OPCION PINTURA

Msc. Ligia del Rosario Manzano Martínez
DOCENTE ASESORA

Mst. Carlos Quijada Fuentes
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

TITULO DE INVESTIGACION

PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS QUE
EXHIBIERON EN EL MUSEO DE ARTE DE EL SALVADOR Y CENTRO CULTURAL DE LA
EMBAJADA DE MEXICO EN EL SALVADOR, EN EL MES DE MARZO DE 2018

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La importancia del tema parte de la problemática que se identificó en la escena artística-plástica salvadoreña. A lo largo de la historia, en el arte se hace referencia a la mujer dentro de las obras de artistas como musas, en su mayoría la autoría ha sido de hombres; poco se menciona del papel de las mujeres en la labor de artistas visuales, y mucho menos se habla de su producción y que es lo que ellas manifiestan a través de ésta.

Pese a que el objetivo de la investigación no ha sido indagar acerca de dicha problemática (universal), es menester hacer mención de esta, por la razón que de ésta se deriva la realidad artística estudiada: la desatención hacia una difusión del discurso que abordan las mujeres artistas en la producción de las artes visuales del país.

La finalidad de la investigación ha sido conocer, comprender y como aporte/solución a la problemática, difundir el discurso de las artistas visuales salvadoreñas que forman parte del corpus estudiado por medio de una propuesta de reconocimiento al quehacer artístico de las artistas visuales nacionales.

OBJETIVOS

Objetivo General

- Conocer la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas en el Museo de Arte y Centro Cultural de México en El Salvador en el mes de marzo, 2018.

Objetivos Específicos

- Reconocer la naturaleza y el funcionamiento del Museo Marte y el Centro Cultural de México en El Salvador.
- Identificar los lineamientos requeridos para exponer en el Museo de Arte y el Centro Cultural de México en El Salvador.
- Explicar de forma breve en qué consisten las artes visuales teóricamente y su desarrollo en El Salvador.
- Analizar el discurso teórico de las artistas en relación a la producción de sentido que están exponiendo en Museo Marte y Centro Cultural de México en El Salvador.
- Clasificar el discurso de las artistas visuales en base a su discurso visual.
- Proponer un documento de difusión acompañado de una exposición pictórica en homenaje al discurso de las artistas visuales salvadoreñas.

PREGUNTAS DE INVESTIGACION

- ¿Cuál es la naturaleza del funcionamiento del Museo Marte y el Centro Cultural de México en El Salvador?
- ¿Cuáles son los lineamientos para utilizar los espacios culturales en el Museo Marte y el Centro Cultural de México?
- ¿En qué consisten las artes visuales y como se desarrollan en El Salvador?
- ¿Cuál es la relación del discurso teórico de las artistas visuales salvadoreñas con la producción de sentido?
- ¿Cómo clasificar la producción de sentido de las artistas mujeres salvadoreñas que exponen en las muestras montadas en el Centro Cultural de México y Museo de Arte de El Salvador?
- ¿Cómo difundir el análisis de la producción de sentido de las artistas mujeres salvadoreñas en homenaje a su discurso en las artes visuales salvadoreña?

METODOLOGIA

ANALISIS DEL DISCURSO

El análisis del discurso es una perspectiva metodológica que permitió indagar sobre el efecto discursivo de las artistas salvadoreñas por medio de la obra y la percepción de ellas sobre la realidad, así también explora la relación entre la obra, la artista visual y el espectador.

DESARROLLO DE INVESTIGACION: CAPITULO I ANTECEDENTES Y CONTEXTO DE LA INVESTIGACION

Artes visuales: Definición

Se denomina el conjunto de manifestaciones artísticas de naturaleza eminentemente visual, entre las que se cuentan las disciplinas plásticas tradicionales, como la pintura, el dibujo, el grabado y la escultura, a las que se suma una serie de nuevas formas de expresión, como la fotografía, el videoarte, el performance, las intervenciones y el grafiti.

Desarrollo de las artes visuales en la producción artística salvadoreña

Siglo XIX

- Pintura de Francisco Wenceslao Cisneros, considerado primer academicista con influencia en la pintura francesa

Siglo XX

- Surgen academias de arte como la Fundación de la Escuela de Artes Gráficas de Carlos Alberto Imery
- 1936 se funda la academia de Valero lecha, relación con el arte español

Siglo XXI

- Llegada del arte contemporáneo

Contexto socio-temporal: Mes de Marzo

➤ Día internacional de las mujeres trabajadoras

➤ Participación de la mujer en la realidad salvadoreña

-S XVIII: Participación de la mujer en cargos públicos de la Cofradía de San Lucas Cuisnagua (actualmente Cuisndhuat)

-1930: Lanzamiento de candidatura a la Presidencia de la República por Prudencia Ayala

-Introducción de mujeres en campos como el periodismo, las artes, las letras, las ciencias y la enseñanza primaria y media

-1950: consolidación del voto femenino

➤ Participación de la mujer en la plástica salvadoreña

Siglo XX

- 1935 Aparece la figura femenina en la "Primera exposición Centroamericana de Artes Plásticas"
- 1950 se crea un Ministerio de Cultura y surgen apariciones de pintoras

Siglo XXI

- Se genera un fuerte movimiento de galerías de arte privadas

**DESARROLLO DE INVESTIGACION:
CAPITULO II
FUNDAMENTACION TEORICA: ANALISIS DEL DISCURSO DE LA
PRODUCCION DE SENTIDO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS**

Corpus: Criterios de selección

- Lugares: promotores del arte visual salvadoreño (MARTE, CCEM)
- Arte Visual: medios tradicionales y contemporáneos
- Artistas: mujeres en total 27, salvadoreñas vivas (20), acceso a comunicación personal (11)

Artistas seleccionadas

Melissa Guevara, María José Guardado, Dalia Chévez, Titi Escalante, Abigail Reyes, Roxana Castro, Conchita Kuny Mena, Ruth Gutfreund, Verónica Vides, Beatriz Deleón y Denise Reyes.

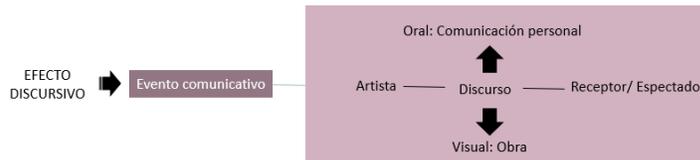
El discurso



Análisis del discurso

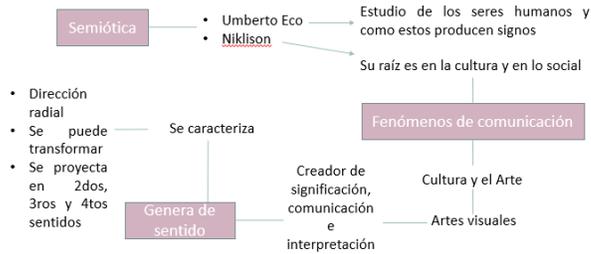
El análisis del discurso es retomado como una forma de estudiar y comprender los efectos de poder del discurso que se genera desde el medio artístico visual salvadoreño.

Posibilita la indagación del efecto discursivo de las artistas salvadoreñas.



Producción de sentido

La semiótica ha seguido un camino en el proceso de edificación y como encargada de estudiar los procesos de construcción de sentido en la sociedad.



Análisis del discurso del corpus

Sistematización de información para el análisis del discurso

- Obra
- Ficha técnica
- Descripción
- Interpretación
- Efecto discursivo
- Discurso



Autora: María José Escobar (1992)
Título: Naturaleza cíclica
Año: 2018
Técnica: Instalación. Vaciado de resina sobre soporte de madera



Autora: Dalia Chévez (1983)
Título: Falso Franca
Año: 2009
Técnica: Miniaturas de barro de Ilobasco y sistema de circuito cerrado



Autora: Melissa Guevara (1984)
Título: "Paralelismos"
Año: 2017
Técnica: Intervención artística, fotografía documental



Autora: Roxana Castro (1968)
Título: Ritual de invierno
Año: 2018
Técnica: Escultura. Lámina galvanizada cortada a mano



Autora: Titi Escalante (1953)
Título: La danza: de la serie
Homenaje a Matisse
Año: 1998
Técnica: Escultura Bronce, medidas
52 x 100 x 90 cm



Captura de escena en video Bolsa de Colores, acción performance por Denise Reyes en el Centro de San Salvador.

Archivo audiovisual documentado por Naul Sared, publicado en septiembre de 2013 en plataforma Youtube.

Autora: Denise Reyes
Título: Bolsa de colores
Año: 2013
Técnica: Performance



Autora: Abigail Reyes (1984)
Título: "Plana"
Año:
Técnica: Instalación artística



Autora: Ruth Gutfreund
Título: "Añorando el Trópico"
Año: 1985
Técnica: Carboncillo sobre papel



Autora: Conchita Kuny Mena (1944)
Título: "Bolsa Parida"
Año: 1981
Técnica: Óleo sobre tela



Autora: Verónica Vides (1970)
Título: "Mimetizada 3 y 4"
Año: 2016
Técnica: fotografía digital



Autora: Beatriz DeLeón

Título: Mi Reina

Año:

Técnica: Instalación

**DESARROLLO DE INVESTIGACION:
CAPITULO III
RESULTADOS ANALISIS DEL DISCURSO Y PROPUESTA DE
DIFUSION DE LA PRODUCCION DE SENTIDO DE
ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS**

[Texto]

- [Texto]
- Análisis en los hallazgos del proceso de investigación
- El apartado se divide en dos secciones

[Texto]

- Evaluación de resultados teóricos de los datos recolectados.
- [Texto]

[Texto]

- Sección de resultados que corresponde a la plicación de dichos hallazgos.
- [Texto]

[Texto]

- Evaluación de resultados teóricos de los datos recolectados
- Primer resultado, reducción del corpus.
- Análisis del corpus de las artistas visuales salvadoreñas.

[Texto]

- Sección de resultados que corresponde a la aplicación de dichos hallazgos.
- Análisis con perspectiva comparativa entre discurso visual y discurso teórico u oral de los sujetos de estudio.

[Texto]

- Estrategia de sistematización de información
- Análisis comparativo cualitativo.

COMPARACION ENTRE DISCURSO VISUAL Y DISCURSO TEORICO DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADORENAS		
ARTISTA VISUAL	DISCURSO VISUAL	DISCURSO ORAL
María José Guardado		La artista refleja de una forma explícita, su forma de comprender la naturaleza cíclica característica de los seres vivos, el constante inicio y fin en el que nos movemos a lo largo de la vida.
Dalia Chávez		La artista busca cuestionar la relación legalidad y la justicia, que probablemente no existe en las zonas francas puesto que ejercen explotación laboral, lo que se traduce en abusos de los derechos de los trabajadores y trabajadoras.

Melissa Guevara



Melissa Guevara explica que buscaba la transformación del espacio a través de la observación y colocar elementos que cambien el entorno visual para generar cuestionamientos de la cotidianidad de un espacio determinado, el cual en este caso se realizó en el Centro histórico de San Salvador.

<p>Roxana Castro</p>		<p>La artista trabaja elementos y materiales simbólicos de la región salvadoreña haciendo una re-significación y transformándolos en una metáfora que refiere a espacios imposibles. El calado es una metáfora aludiendo a la muerte, debido a que no puede contener recursos necesarios para los seres vivos.</p>
<p>Titi Escalante</p>		<p>Sobre la obra La Danza, de la serie Homenaje a Matisse, manifiesta su gusto por la danza, que en ese entonces practicaba, debido a un peculiar encanto por el movimiento. Además, su fascinación por la obra de Matisse, la lleva a rendirle homenaje a través de la tridimensionalidad en la escultura y la estilización del movimiento reflejada en la simbiosis entre el ser humano y la rana, personaje que forma parte del alter ego de la artista.</p>

<p>Denise Reyes</p>		<p>Bolsa de colores es un performance realizado en una de las calles del Centro de San Salvador. La artista explica que la intención de esta acción artística, es representar la violencia y la cotidianidad con la que suceden estos hechos, a partir de la desensibilización de la sociedad salvadoreña ante los temas relacionados a homicidios.</p>
---------------------	--	---

<p>Abigail Reyes</p>		<p>La artista expone que su obra "Plana" es una representación de un sistema mecanizado que actúa en el área escolar como preparación para la introducción al área laboral. Es decir, hace referencia a las prácticas automatizadas a las que el ser humano es sometido en las instituciones de educación o lugares de trabajo, y que alguna vez ella misma tuvo que enfrentar.</p>
<p>Ruth Guttfreund</p>		<p>Ella expresa que estaba añorando El Salvador y en cada boceto que elaboraba surgían volcanes y paisajes salvadoreños. Para una de sus actividades, tuvo que realizar bocetos de un lugar escogido por ella. Acudió a un lugar llamado "Casa tropical", que en teoría, era un invernadero con ambientación tropical, sin embargo era todo lo contrario. Ahí, rodeada de frío, se interesó por una palmera chilena la cual generó en ella, añoranza y melancolía por el clima cálido.</p>

<p>Conchita Kury Mesa</p>		<p>La artista Conchita Kury Mesa ha retomado dichos componentes iconográficos para apropiarse de ellos, y así referirse a una vivencia personal que alude a la maternidad.</p>
<p>Verónica Vides</p>		<p>Verónica expresó que las personas siempre marcan los lugares con su presencia, ya sea continuando o alterando el orden natural.</p>
		<p>De esta forma, la obra surgió como un cuestionamiento sobre ¿cómo lograr estar en la naturaleza pero sin que se note? La idea de esta serie, es dar cuenta de la posibilidad real de una relación más sana con el entorno.</p>

<p>Beatriz De León</p>		<p>Retoma la frase "Mi Reina" para expresarla en su obra a través del elemento de la corona, la cual ha sido construida de tacones de resina que alude y se asocia a la femineidad en las mujeres.</p>
		<p>De esta forma, la artista con un tinte sarcástico re-significa la frase en un elemento cargado de construcciones sociales machistas.</p>

Clasificación de las artistas visuales salvadoreñas a partir del análisis del discurso de la producción de sentido

Temática introspectiva

De acuerdo a [Rosenthal](#) (como se citó en Mora, 2007), la introspección es el proceso a través del cual adquirimos un tipo de conciencia "focalizada o atenta" sobre nuestros procesos y contenidos mentales. De acuerdo a los aspectos antes mencionados se identificó que es necesario hacer una subdivisión bajo la temática introspectiva.

- a. Naturaleza
- b. Emociones

Temática social

Según el entorno que rodea a las artistas, se dan acontecimientos en las que obtienen experiencias las cuales marcan sus vidas en ciertos aspectos, esto las hace cuestionarse y reflexionar sobre la realidad conforme a lo que cada una vive

Con la utilización de algún elemento, de gran carga simbólica, las artistas hacen visibles los problemas sociales.

CLASIFICACION DE LAS ARTISTAS VISUALES SALVADOREÑAS A PARTIR DE TEMATICAS

Temática Introspectiva		Temática Social
Naturaleza	Emociones	
María José Guardado	Conchita Kuny Mena	Dalia Chévez
Titi Escalante	Rut Gutfreund	Melissa Guevara
Verónica Vides		Roxana Castro
		Abigail Reyes
		Denise Reyes
		Beatriz De León

Resultados prácticos

>Aplicación de los hallazgos de investigación en la propuesta pictórica para la difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

1. Muestra pictórica: Reinterpretación de retratos a partir de elementos simbólicos de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas
2. Plan de difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

Resultados prácticos

➤ Aplicación de los hallazgos de investigación en la propuesta pictórica para la difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

1. Muestra pictórica: Reinterpretación de retratos a partir de elementos simbólicos de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas
2. Plan de difusión de la producción de sentido de las artistas visuales salvadoreñas

Muestra pictórica



Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2019



Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2019



Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2019



Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2018



Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2018



Autora: Alicia Argueta – Acrílico y bolsa sobre tela – 2019



Autora: Alicia Argueta – Lapicero e hilos sobre tela – 2017



Autora: Alicia Argueta – Acrílico sobre tela – 2018



Autor: Alberto Ramírez – Mixta sobre lienzo – 2018



Autora: Alicia Argueta – Acrílico y aerosol sobre tela – 2019



Autora: Andrea Castro – Acrílico sobre lienzo – 2018

Plan de difusión

[Texto]

- Acervo documental, fuente de información conocimiento y cultura, que debe estar al servicio de la sociedad.
- finalidad: promover y generalizar el documento.

[Texto]

- Contenido editorial
- Portada, hoja de autoridades, agradecimientos, introducción del documento, fotografía de la artista, biografía, discurso teórico, obra retomada, retratos reinterpretados.
- [Texto]

[Texto]

- Difusión del documento:
- Acceso al documento: física y digital.
- Link: <https://drive.google.com/file/d/1kBM49cicYhLosaSbV0zJ-aHqJEH5F1Da/view>



Portada de documento de difusión titulado Manifiesto de una introspección
Diseñado por Rony Hernández



Contraportada de documento de difusión titulado Manifiesto de una introspección
Diseñado por Rony Hernández

- Artes finales del documento de difusión en homenaje al discurso de las artistas visuales salvadoreñas.



Link de Catalogo Online
<https://drive.google.com/file/d/1k8M49cicYhLosa5bV0zj-aHqEHSF1Da/view>





PRESENTACIÓN 04

DISCURSO 06

REINTERPRETACIÓN 30

BIOGRAFÍAS 44



PRESENTACIÓN

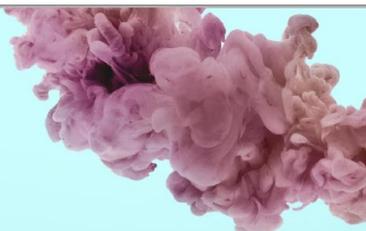
A lo largo de la historia del arte salvadoreño, se ha logrado un mayor auge en la participación de las mujeres en el medio artístico, quienes por medio de su obra exponen y manifiestan ideas, conceptos y problemáticas a través de diversas formas de representaciones y elementos simbólicos que son procesados en circunstancias particulares de introspección.

Parte de los resultados de la investigación ha sido comprender el proceso de producción de sentido de las artistas, en el cual ellas retoman elementos simbólicos de sus realidades particulares para resignificarlos y expresar problemáticas que les rodean.

Manifiesto de una introspección es una presentación de los resultados del análisis del discurso de la producción de sentido de los artistas visuales salvadoreñas quienes expusieron en el Museo de Arte (MARTE) y Centro Cultural de la Embalada de México en marzo de 2018.

En este documento, se abordan la diversidad de discursos que las artistas visuales salvadoreñas exponen en su producción personal. Lo cual ha sido resultado de procesos reflexivos en los que cada una de las artistas han sido capaces de ser conscientes de sus propios estados y condiciones dentro de una realidad particular. Definidas por sus contextos, las artistas han creado representaciones en las que declaran y exponen opiniones, ideas o sentimientos por medio de resignificaciones simbólicas, lo cual ha derivado en la producción de sentido (la obra).

Manifiesto de una introspección pretende crear ese espacio de relación de difusión cultural creando una proyección externa hacia instituciones y personas lectoras en general, interesadas en el tema. Así mismo, busca homenajear el discurso de las artistas visuales por medio de una serie de retratos en las que se han reinterpretado elementos simbólicos característicos del discurso de sus obras.



DISCURSOS



La creación de un discurso, independientemente del medio por el cual sea transmitido, obedece a normas semánticas y de coherencia que tienen como finalidad que el receptor comprenda las ideas expuestas.

A continuación se presenta una síntesis de los resultados del análisis del discurso de la producción de sentido de artistas visuales salvadoreñas. Este apartado consiste en la descripción de las ideas, sentimientos u hechos que abordan las artistas a través de resignificaciones simbólicas reflejados tanto en su obra artística como las explicaciones orales.



Maria José Escobar
(1992)
Título: Naturaleza cíclica
2018

06

MARIA JOSE ESCOBAR

Maria José Escobar, expresa de una forma explícita, su forma de comprender la naturaleza cíclica característica de los seres vivos y los fenómenos que suceden en todo lo que nos rodea, es decir, el constante inicio y fin en el que nos movemos a lo largo de la vida.

09



Dalia Chévez
(1953)
Título Falso Franca
2009
Minisaturas de bano de lobosco y
sistema de circuito cerrado

10

DALIA CHEVEZ

Dalia Chévez a través de su obra busca reflejar el cuestionamiento de un problema estructural relacionando la legalidad y la justicia, que probablemente no existe en las zonas francas puesto que ejercen explotación laboral, lo que se traduce en abusos de los derechos de los trabajadores y trabajadoras.

11



Melissa Guevara
(1984)
"Paralelismo"
2017
Intervención artística
fotografía documental

12

MELISSA GUEVARA

Melissa Guevara, explica que buscaba la transformación del espacio a través de la observación y colocar elementos que cambien el entorno visual para generar cuestionamientos de la cotidianidad de un espacio determinado, el cual en este caso se realizó en el Centro histórico de San Salvador.

13



Roxana Castro
(1968)
"Ritual de invierno"
2016
Escultura. Lámina galvanizada cortada a mano

14



Titi Escalante
(1998)
"La Danza de la serie de Homenaje a Matisse"
1998
Escultura. Bronce medidas 52 x 100 x 90 cm

16



Denise Reyes
"Bolsa de Colores"
2013
Performance

16

ROXANA CASTRO

Roxana Castro, trabaja elementos y materiales simbólicos de la región salvadoreña haciendo una resignificación y transformándolos en una metáfora que refiere a espacios imposibles. En este caso, el cántaro es retomado como elemento portador de vida, siendo un recipiente caracterizado por contener agua u otros recursos vitales para una determinada comunidad. El colado es una metáfora aludiendo a la muerte, debido a que no puede contener recursos necesarios para los seres vivos.

15

TITI ESCALANTE

Titi Escalante, expone que encuentra inspiración tanto en la introspección de su persona como en los animales, y la conexión que resulta de esta relación. Sobre la obra "La Danza, de la serie Homenaje a Matisse", manifiesta su gusto por la danza, que en ese entonces practicaba, debido a un peculiar encanto por el movimiento. Además, su fascinación por la obra de Matisse, lo lleva a rendirle homenaje a través de la tridimensionalidad en la escultura y la estilización del movimiento reflejada en la simbiosis entre el ser humano y la rana, personaje que forma parte del alter ego de la artista.

17

DENISE REYES

Denise Reyes, explica que la intención de esta acción artística, es representar la violencia y la cotidianidad con la que suceden estos hechos, a partir de la desensibilización de la sociedad salvadoreña ante los temas relacionados a homicidios. Bolsa de colores es un performance realizado en uno de los calles del Centro de San Salvador.

19



Abigail Reyes
(1984)
"Placa"
Instalación Artística

20

ABIGAIL REYES

Abigail Reyes, expone que su obra "Plana" es una representación de un sistema mecanizado que actúa en el área escolar como preparación para la introducción al área laboral. Es decir, hace referencia a las prácticas automatizadas a las que el ser humano es sometido en las instituciones de educación o lugares de trabajo, y que alguna vez ella misma tuvo que enfrentar. Dichas prácticas disciplinadas y estrictas, se vuelven tan repetitivas (como en una plana) que en algún punto, pierden sentido.

21



Ruth Gutfreund
"Añorando el Tópico"
1985
Carboncillo sobre papel

22

RUTH GUTFREUND

Ruth Gutfreund, respecto a la obra "Añorando el Tópico", Ruth comentó que en sus estudios de arte terapia en Londres, asistió a un curso en el que debía dibujar lo que sentía en ese momento. Ella expresa que estaba añorando El Salvador y en cada boceto que elaboraba surgían volcanes y paisajes salvadoreños.

Para una de sus actividades, tuvo que realizar bocetos de un lugar escogido por ella. Acudió a un lugar llamado "Casa tropical", que en teoría, era un invernadero con ambientación tropical, sin embargo era todo lo contrario. Ahí, rodeada de frío, se interesó por una palmera chilena la cual generó en ella, añoranza y melancolía por el clima cálido.

23



Conchita Kuny Mena
"Bolsa Parada"
1981
Óleo sobre tela

24

CONCHITA KUNY MENA

Conchita Kuny Mena, a lo largo de su trayectoria retoma elementos simbólicos y representativos de la idiosincrasia de El Salvador, para brindarles una resignificación. En el caso de esta obra, ha retomado dichos componentes idiosincráticos para apropiarse de ellos, y así referirse a una vivencia personal que alude a la maternidad.

25



Verónica Vides
(1970)
"Mimetizada 3 y 4"
2016
Fotografía digital

26



VERÓNICA VIDES

Al mudarse a la Patagonia Argentina, la artista describe el paisaje que encontró, detalla que rodeada de un enorme espacio natural, hay un gran territorio salvaje que se conserva fuerte y hermoso en la Cordillera de los Andes. En ese punto, notó claramente cómo la presencia humana ejercía contaminación y depredación a cada lugar que llega. Verónica expresó que las personas siempre marcan los lugares con su presencia, ya sea contaminando o alterando el orden natural. De esta forma, la obra surgió como un cuestionamiento sobre ¿cómo lograr estar en la naturaleza pero sin que se note? La idea de esta serie, es dar cuenta de la posibilidad real de una relación más sana con el entorno.

27



Beatriz Deleón
"Mi Reino"
Instalación

28

BEATRIZ DELEÓN

Beatriz Deleón acerca de la obra "Mi Reina", manifiesta un tema relacionado al género. Durante su estadia en México, notó la connotación que se le da a la frase "Mi Reina", para referirse a la pareja o compañera de vida como una posesión. De ahí, retoma la frase para expresarla en su obra a través del elemento de la corona, la cual ha sido construida de tacones de resina que alude y se asocia a la feminidad en las mujeres. De esta forma, la artista con un tinte sarcástico re-significa la frase en un elemento cargado de construcciones sociales machistas.

29



En este apartado se presenta una serie de retratos reinterpretados de once artistas visuales salvadoreñas, cada retrato hace referencia al discurso dentro de sus obras; los cuadros contienen elementos diversos, en algunos matéricos, debido a las temáticas muy variadas observadas en el apartado anterior, las artistas se expresan relacionando objetos que se convierten en simbolismos y sirven como detonantes para captar la obra; para las reinterpretaciones se toman esos elementos muy representativos que hace que la obra de cada una tenga distinción.



Reinterpretación María Jose Escobar / Andrea Castro. 2019. Acrílico sobre lienzo

Reinterpretación simbólica de los elementos que contiene la obra de la artista en la que expresa su comprensión acerca de los procesos cíclicos que se encuentra en todo lo que nos rodea. El movimiento en espiral indica el carácter cíclico del universo, el proceso constante de nacer-morir-renacer. Su posición es contemplativa indica el proceso de observación a través del cual ella comprendió dicho fenómeno natural.

32



Reinterpretación Dalia Chávez / Andrea Castro . 2019 . Acrílico sobre lienzo

Representación del elemento globo que pertenece a una de sus obras ("Intento de recuerdo"), para ser resignificado. Este toma sentido de brevedad y permanencia; posee una función efímera pero paradójicamente está elaborado de un material que tarda en extinguirse. Dado que su producción artística es conceptual, posee características efímeras que sin embargo debido al mismo concepto permanece en el tiempo.

33



Reinterpretación Melissa Guevara / Alberto Ramirez . 2019 . Mixta sobre lienzo

La obra para la reinterpretación del retrato de la artista, surge de analizar el discurso teórico y retomar cada elemento simbólico y resignificativo, se retoman los símbolos de urbanismo del centro histórico, la composición del retrato que se mezcla con la parte urbanística, en una paleta de color monocroma, que alude al contenido histórico que el Centro de San Salvador representa.

34



Reinterpretación Roxana Castro / Alberto Ramirez . 2018 . Mixta sobre lienzo

En la reinterpretación del retrato en homenaje a la artista visual se utiliza una paleta de color monocromática, que alude el color gris de la lamina material utilizado por la artista, siendo un elemento muy simbólico y representativo en la obra personal de Roxana Castro, también en la obra se experimento con nuevos materiales integrados con la parte pictórica, se trabajo con latas de aluminio, el aluminio se trabajó en una especie de traje que fue incorporado al retrato reinterpretado.

35



Reinterpretación Tili Escalante / Andrea Castro . 2018 . Acrílico sobre lienzo

Composición basada en elementos florales que rodean su rostro reflejando su fascinación por las demás especies y la conexión que mantiene con éstas. A lo largo de su trayectoria como escultora se ha apropiado de la figura antropomorfa en la que fusiona la anatomía humana con características de rana, la cual ha marcado su estilo. En homenaje a ello, aparecen tres representaciones de dichos personajes antropomórficos.

36



Reinterpretación Denise Reyes / Alicia Argueta . 2019 . Acrílico y bolsa de plástico sobre tela

Denise Reyes expresa la obra a través de su cuerpo, con temáticas sociales, para la reinterpretación de su retrato se pensó utilizar elementos que simbolizan el trabajo elaborado por la artista, por ejemplo un escrito en el brazo con la palabra Paz, y el cubrir el cuadro con bolsas de plástica, haciendo una relación con su temática y el cuerpo humano.

37



Reinterpretación Abigail Reyes / Alicia Argueta . 2019 . Lapicero e hilos sobre tela

Para la reinterpretación de retrato de Abigail Reyes se utiliza el bordado siendo uno de los elementos que la artista establece en su obra, asimismo se colocan letras sin sentido haciendo alusión a la obra analizada en el documento.

38



Reinterpretación Ruth Gutfreund / Alicia Argueta . 2018 . Acrílico sobre tela

Para la reinterpretación de retrato de Ruth Gutfreund, se han colocado elementos plasmados en su obra, como manchas y paisaje, así como también la forma muy espontánea en la que ella se expresa en sus piezas, la artista utiliza materiales como grafito, lápiz, tinta china, por ello para la reinterpretación se quiso simular esas pinturas hechas en tinta china y en una misma tonalidad.

39



Reinterpretación Conchita Kuy / Alberto Ramirez . 2018 . Mixta sobre lienzo

En la obra y muestra práctica que consiste en un retrato reinterpretado de la artista visual, se retoman elementos representativos y simbólicos de su producción personal, siendo este caso telas, paisajes surrealistas y un elemento de la idiosincrasia salvadoreña como lo es el aguacate, la obra reinterpretada consiste en una pintura matérica en una técnica mixta que incorpora óleo y acrílico.

40



Reinterpretación Verónica Vides / Alicia Argueta . 2019 . Acrílico y aerosol sobre tela

La obra de Verónica Vides muestra una figura humana escondida entre hojas, esto se retoma para la reinterpretación de su retrato, elaborando un camuflaje entre siluetas de flores que deja al descubierto el rostro y a su vez asociando la intervención consciente e inconsciente del humano con la naturaleza y el ambiente, lo cual comenta la artista sobre su obra.

41



Reinterpretación Beatriz Deleón / Andrea Castro . 2018 . Acrílico sobre lienzo

Representación de elementos simbólicos: el muro de concreto y los tacones de resina. Durante su proceso reflexiva, comprendió que el muro no solo es resistente y resguarda a las personas, sino que también pueden ser frágiles ante desastres naturales y capaces de destruir. En este sentido, se refleja por medio del fondo expresionista un muro desmoronado y debilitado. Sobre ello, el elemento de la corona hecha de tacones de resina la cual hace homenaje a su obra "Mi Reino".

42

“Lo importante no es lo que se busca, sino los hechos que se desencadenan a partir de la búsqueda”

Jean Echenoz

43





En el siguiente apartado se muestra el contenido con las biografías de las 11 artistas visuales salvadoreñas, que han sido retomadas y forman parte del corpus en el análisis de la investigación, destacando sus estudios, logros y proyectos personales, a lo largo de su trayectoria en el arte salvadoreño.

Melissa Guevara

El Salvador, (1984).



Miembro de The Fire Theory. Participó en el Programa de Residencias Guatemala y Colombia; exhibiciones en Centro Cultural de España, San Salvador y Mujeres en las Artes, Honduras. Reciente participación en "Dios, Unión, Libertad", Prosjektrom Normanns, Stavanger, Noruega y "First Day of Good Weather", Sies + Hoke, Galerie, Alemania; "From the intangible to the tangible" Experimental Video Screening, Kunstraum Walschtrum, TROPICAL INTERZONE. A fictional construction about exoticism and tropicalism. Zürich; Técnicas de Escape. Siete artistas en El Salvador contemporáneo. Sala de arte Suamericana, Colombia y "Relocating Sol", Marte, Contemporánea, Viena, Austria. VIII Bienal de Artes Visuales del Istmo Centroamericano, Museo de Arte Contemporáneo, Panamá; seleccionada para el Programa de Exhibiciones "El Cambio", Banco Mundial, Washington y París (obra en colectivo), entre otros. Premios en X Arte Joven, Centro Cultural de España y SUMARTE 2010, 2011 (MARTE).

Roxana Adela del Carmen Castro de Cabrera.

El Salvador, (1968). Abogada, Notaria, Escultora, Casada. En 1986 realizó un curso de Pintura en la Escuela de Pintura Rosa Mena Valenzuela; tomó un curso Libre y un especializado de Escultura. (CENAR). Diplomado Decoración de Interiores en la Escuela de Negocios de Loyola. Ha desarrollado su actividad como fundadora y coordinadora de la Mesa Ciudadana de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Santa Tecla; directora del Museo de La Ciudad de Sacacoyo, Presidenta de la Asociación Museo de la Ciudad. Coordinadora del proyecto Cooperativa Ancestral de Nahuzalco. Ha realizado exposiciones individuales: Puño de hierro Cuante de seda en Cancillería (2015). En 2016 en el Museo del Ferrocarril, la Sociedad de los caminos de hierro, además AzuÉS, Palazzo Visconti Milan y su participación en el 2do Festival Internacional del Depuratori, Milan - Italia.



María José Escobar Guardado

El Salvador, (1992).



Se encuentra estudiando la Licenciatura en Artes Plásticas, opción Escultura en la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador. Ha realizado cursos de serigrafía y grabado en el Centro Nacional de Artes (CENAR).

Las exposiciones en que ha participado son: Identidades Latinas 2017 en el Museo de la Universidad Tecnológica; Mostra Sem Censura 2017, NACASA Art Florianopolis Brasil; Festival Necias de la concha 2017, Suchitoto Cuscatlán; El metal en la Escultura III 2017, Cineteatro Universitario UES; CreArte Mujer, Expresiones Femeninas 2018, Sala de exposiciones de la Embajada de México en el Salvador; Entre el símbolo y la realidad 2018, Pinacoteca Roque Dalton UES; Solidarios en el arte, Museo Forma 2018; APACULSA 2018, Exposiciones Académicas de Grabado y Escultura.

Dalia Chávez

El Salvador, (1983).



Actualmente se encuentra cursando la maestría en Gestión Estratégica de la Comunicación en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) y un diplomado en Pedagogías de las Diferencias (FLACSO).

Ha recibido talleres de curaduría, estética y conceptualización artística impartidos por diversos profesionales de las artes, entre ellos: Saïdel Brito (Cuba), Eduardo Navas (El Salvador/Estados Unidos), Francisco Quesada (México), Rafael Rojas Bez (Cuba) y Luis Camnitzer (Alemania).

Titi Escalante

El Salvador, (1953)



Conocida como Titi Escalante, María Teresa Escalante, Sol. Estudió pintura en el Centro Nacional de Artes y con el maestro Volero Lecha. Estudió pintura en Nueva York. Realizó estudios de escultura con el maestro Leónidas Ostorga y modelado en Academia Nacional de Diseño de Nueva York. Ha desarrollado la técnica mixta con cera, óleo, acrílico y Sumi-e. En cuanto a la escultura, utiliza el bronce, siendo muy propio el tema de las figuras de ranas, que adoptan rasgos y posiciones humanas, en alusiones a reconocidos personajes o importantes obras del arte universal. En la pintura ha tratado diversas temáticas: como paisaje y la abstracción. Ha ilustrado las portadas de libros escritos por su esposo, David Escobar Galindo.

Ha participado en exhibiciones colectivas, dentro y fuera del país. Ha expuesto su obra individualmente dentro del ámbito nacional en seis ocasiones. En 2008, la Sala Nacional de Exposiciones "Salarrué", presentó una exposición retrospectiva de su obra, que fue acompañada con la edición de un catálogo de lujo.

Denise Esmeralda Reyes Amaya

El Salvador, (1989).



Estudió la Licenciatura en Artes Plásticas con especialidad de Pintura en la Universidad de El Salvador. En el proceso de formación tuvo inclinación de temas sociales que ejecuta bajo la línea del performance. Luego de esto tiene un proceso formativo enfocado a la restauración.



Abigail Reyes.

El Salvador, (1984).
Artista visual y poeta, estudió Diseño Gráfico, ha tenido exhibiciones en Museo de Arte y Diseño contemporáneo en Costa Rica; Museo de Arte de El Salvador; Galería Lokkus Arte Contemporáneo, Medellín; Colombia; Galería Manzanita Hall en Universidad de California en Northridge; Espacio L/CCE, San Salvador, El Salvador. Fue seleccionada para participar en la X Biental centroamericana. Ha participado en exhibiciones grupales en Galería Sies + Hoke, Düsseldorf, Alemania; Palacio de Tokio en París, Francia; Taima Art Gallery Beijing y en Miami; en Nicaragua, Guatemala. Ganó una subvención otorgada por YES y ha participado en residencias en El Salvador y Nicaragua.



Ruth Gutfreund

Estudio Educación Especial en Israel, Arte y post-grado en Arte terapia en St. Albans, Inglaterra. Realizó una Maestría en la psicología de la terapia y consejería - Antioch University, Londres. Desde el 2003 trabaja en proyectos de prevención de Violencia y Delincuencia Juvenil. En 2007 funda CentrArte, Centro de Arte y Arte terapia en El Salvador con el propósito de promover el arte para la salud mental, desarrollar el Arte terapia en Centroamérica y fomentar la creatividad como parte integral de la vida.

Actualmente se dedica a facilitar talleres-capacitación a docentes para introducir el arte en el aula, para fomentar la libre expresión, la cohesión grupal, fortalecer autoestima, etc. Se dedica también a la docencia en donde introduce al uso del arte visual en la terapia, cátedra/taller sobre el uso del arte la educación especial, seminario de introducción al arte para el bienestar y la salud mental y educación artística taller sobre el arte como herramienta pedagógica y más.



Beatriz Deleón

El Salvador, (1964).
Tiene una maestría en Escultura, de la Academia de San Carlos, UNAM, México, DF (1994). Es Licenciada en Diseño Ambiental por la Universidad Dr. José Matías Delgado (1989). Ha participado en diversos talleres teóricos y prácticos en distintas ramas del arte; escultura, fotografía, intervenciones del espacio y arte contemporáneo, entre otros. Es artista asociada de "Legacy and memory: mapping the labyrinth", laberinto project de Muriel Hasbun. Participó en intervenciones urbanas 1 obra: Valle de las hamacas, estacionamiento de la Plaza Morazán, Centro Histórico de San Salvador ADAPTE; curaduría Ronald Moran Febrero 2017; y en Rurban: Arte público en el Centro Histórico de San Salvador, organizado por La Casa Tomada; curaduría Adán Vallejos 2016; en la exposición colectiva "Latin American Art Exhibition", Northern Trust & Rozas Botran Foundation, Miami, Florida, EUA, Octubre 2015.



Conchita Kuny Mena.

(1944).
Hija de padre alemán y madre salvadoreña, nació en Crystal City, Estados Unidos de América, aunque después se radicó en El Salvador. Estudió en la Academia de Dibujo y Pintura del maestro español Valero Lecha desde 1965 hasta 1967, conocimientos que luego ha transmitido mediante clases particulares. Ha participado en importantes eventos, como la V, VI y VII Biental de Artes Plásticas de Valparaíso, Chile y la I y III Biental de Pintura del Caribe y Centro América de Santo Domingo, República Dominicana, así como en otras exhibiciones colectivas, llegando a acumular veinte exhibiciones individuales. Obtuvo el Premio Nacional del Tercer Salón Internacional Xerox (San Salvador, 1979), un reconocimiento de la Galería 91 (San Salvador, 1992) y una mención honorífica de la Fundación Barceló en Montelimar, Nicaragua (1995).



Verónica Vides.

El Salvador (1970).
Actualmente vive y trabaja en la Patagonia Argentina. Estudió Artes Aplicadas en la Universidad Dr. José Matías Delgado de San Salvador. En 2003 obtiene Primer lugar en Juania, Guatemala; Biental Arte Patiz y Habitat, El Salvador. En 2004 mención de honor; IV Biental Centroamericana. En 2010 participa en Ira Trienal del Caribe, República Dominicana y VII Biental Centroamericana. En 2011 participa en Change, Danco Mundial, Washington. En 2014 recibió premio de honor, Salón Artes Plásticas, Escuela Argentina. En 2016 fue invitada a la residencia Plan de Evasión, Tunca Foundation y X Biental Centroamericana, Costa Rica. En 2018, MARTE, Donde hubo fuego, E.S., "De aquí para allá", video arte, América Latina, Palais de Tokyo "Le Tarmac", París, Francia. Colecciones Públicas: Ministerio Relaciones Exteriores, México; World Bank, EEUU, MADC y TEORETICA, Costa Rica, MARTE y Colección Nacional, El Salvador. Fundación Ortiz Gurdian, Nicaragua.

MANIFIESTO de una INTROSPECCIÓN